カテキン

3

オジロマコト

1557
ヤンマガKC

カテキン

3

オジロマコト

講談社

雑誌 42534-57

ISBN978-4-06-361557-9

C9979 ¥533E（0）

講談社

定価:本体533円(税抜)

〈絶賛好評発売中〉

★ヤンマガKC★

BE-BOP-HIGHSCHOOL（1〜8）　きうちかずひろ
頭文字(イニシャル)D（1〜8）　しげの秀一
湾岸ミッドナイト（1〜3）　楠みちはる
アゴなしゲンとオレ物語（1〜5）　すえつぜう
宮本から君へ　小谷憲一原案（1〜3）　角場順治
彼岸島（1〜9）　松本光司
万祝（まいわい）（1〜2）　中川学＆編
ユキポンのお仕事（1〜5）　有　和也
頭ロック（1〜3）　吉田誠郎
【N-16】　岩本晴樹／　赤井孝美
アウト・ロー（1〜5）　永内一郎／つづきノリオ
赤灯えれい（1〜5）　きむさん
舞舞舞天神 カイジ（1〜5）　福本伸行
センコロ（1〜3）　ばくだ実樹
Deep Love[REAL]（1〜4）　Yuki／Yoco
妹は思春期（1〜5）　真壁ケン
ガタピシ車でいこう!! 暴走編（1〜3）　日本マセユキ
みなみけ　桜場コハル
新宿スワン（1〜3）　和久井健
エリートヤンキー三郎 第2部（1〜5）　神崎秀斗
理事長先生（1〜4）　永基雄樹
下千林〜都生里浩紀〜（1〜5）　川村拓人原／すわひさお
女神の鬼（1〜3）　田中　光
RIN!（リン!）（1〜2）　藤井有紀
好色家歌 天パレーボーイズ（1〜3）　相田ひろゆき
わたとかげぼす（1〜2）　月野　定
カテキン（1〜3）　オジロマコト
CHILL（1〜5）　永内一郎／富永健人
ウイニング・チケット（1〜2）　村田雄啓原／小島大樹
熱血中古車販売!! アサーGARAGE（1〜2）　たべ
チェリーナイツ（1〜2）　中川誠ひろ
逆転裁判（1）　高田耕／成田わかな／カプコン
代数ロックンTAKE2　ラセク原／永内一郎／富田　隆
ナニワトモアレ　小沢寿美
ラブ♥ちっさい　佐乃恵　石ノ森章
FLAT OUT　佐乃恵　しんのひろゆ／いちえ
ガールズ&ボールフェュードボール　佐乃恵　甘野慶久

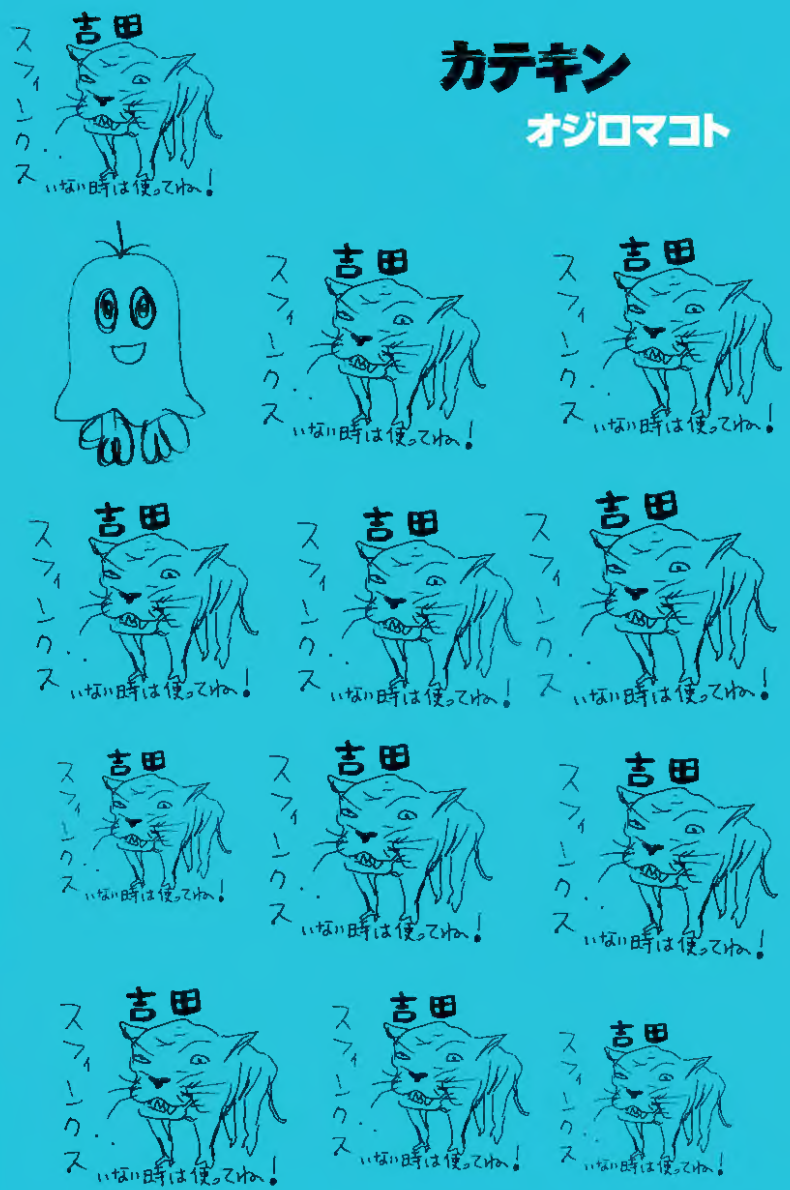
1557

ヤンマガKC

カテキン 3

オジロマコト

講談社



カラキン

3

オジロマコト

KATEKIN

MAIN CHARACTERS

NANA CHABATAKE (21)

SEXY-LOOKING PRIVATE TUTOR WHO COMES TO "TEACH" SACHI 3 TIMES A WEEK, ALTHOUGH ALL SHE ACTUALLY DOES IS READ MANGA ON HIS BED. SHE'S LAZY AND A BIT OF AN AIRHEAD. IS SHE TRYING TO "MOTIVATE" SACHI WITH HER EROTIC BODY OR IS SHE JUST OBLIVIOUS??

SACHI SHIRAI (14)

2ND YEAR IN JUNIOR HIGH (8TH GRADE) BEING SMART IS THE ONLY THING HE'S GOOD AT. HE CAN'T PLAY ANY SPORTS, HE'S SHORT, AND CLASSMATES PICK ON HIM. HE TRIES TO FOCUS ON HIS ONE AND ONLY STRENGTH, BUT HIS EROTIC PRIVATE TUTOR NANA HAS MADE HIS LIFE EVEN MORE MISERABLE.

MAYUKO YUKIMURA (14)
SMART CLASSMATE OF SACHI'S. SHE CAN'T DO SPORTS, BUT HER GRADES AND BOOB SIZE ARE TOP-NOTCH. SHE THINKS OF SACHI AS A RIVAL, BUT IN REALITY...???
雪村
AI UENO (14)
SACHI'S CLASSMATE. SHE'S SMART AS WELL AS ATHLETIC. SHE'S A POPULAR GIRL THAT EVERYONE LIKES. SACHI ESPECIALLY LIKES HER.
KEISUKE SAEKI (14)
A BULLY IN SACHI'S CLASS. HE ALWAYS PICKS ON SACHI. HE LIKES OLDER WOMEN, AND IS INTERESTED IN NANA -SENSEI.
KEITA YAGI (14)
PUNK ROCK KID WITH A WEIRD HAIR STYLE. HE FELL IN LOVE WITH AI UENO. HE MEANT TO CONFESS HIS LOVE BUT HUGGED HER INSTEAD AND WAS REJECTED.

STORYLINE-

THREE TIMES A WEEK, A PRIVATE TUTOR VISITS SACHI, AN 8TH GRADER. HER NAME IS NANA CHABATAKE. SHE'S A VERY BEAUTIFUL NEE-SAN, BUT SHE LOUNGES AROUND ON THE BED AND RARELY TEACHES. SACHI IS FLUSTERED BY HER LAZY, AIRHEAD PERSONALITY AND HER EROTIC BODY, BUT SLOWLY HE IS MORE AND MORE DRAWN TO HER. THANKS TO HER (!?), HE DISCOVERED PUBERTY, AND IS QUICKLY ON HIS WAY TO BECOMING A MAN. BUT ONE DAY, HE IS FACED WITH A RIVAL IN HIS QUEST FOR AI UENO'S LOVE. KEITA YAGI FORCIBLY HUGGED AI AND WAS SLAPPED BY HER. SACHI WITNESSED THIS AND ATTACKS YAGI!!

カテキ

CHAPTER 19: WHATEVER (◎)
CHAPTER 20: ONE POWERFUL WEAPON
CHAPTER 21: THE SACRED KEY
CHAPTER 22: YOU'LL REGRET IT IF YOU DON'T DO IT
CHAPTER 23: YOU'LL REGRET IT IF YOU DO DO IT.
CHAPTER 24: GF
CHAPTER 25: NANA REPORT
CHAPTER 26: TAKOYAKI AND YAMAMOTO
SIDE STORY: SECRET IN THE STEEL PIPE

☑ CHAPTER 18: WHATEVER (◎)

AI UENO

BORN ON AUGUST 23RD, VIRGO, BLOOD TYPE A

SHE LOVES BEING ACTIVE, AND HAS BEEN PART OF THE TENNIS CLUB SINCE THE 1ST YEAR OF JUNIOR HIGH.

FAVORITE SUBJECT IS ENGLISH.

DREAM FOR THE FUTURE IS TO BE AN ELEMENTARY SCHOOL TEACHER (ACCORDING TO HER ELEMENTARY SCHOOL YEARBOOK)

HOBBY IS BAKING

SHE'S SO CUTE AND WONDERFUL...

AND HE FORCED HIMSELF ON HER!!

FUCKING BASTARD!!

IS HE??

WHO...

TRYING TO PROTECT THE MORALE OF THE SCHOOL??

STUDENT BODY OFFICER??

HOW LONG AM I GONNA BE ON THE GROUND??

SO... YOU LIKE HER TOO, HUH?

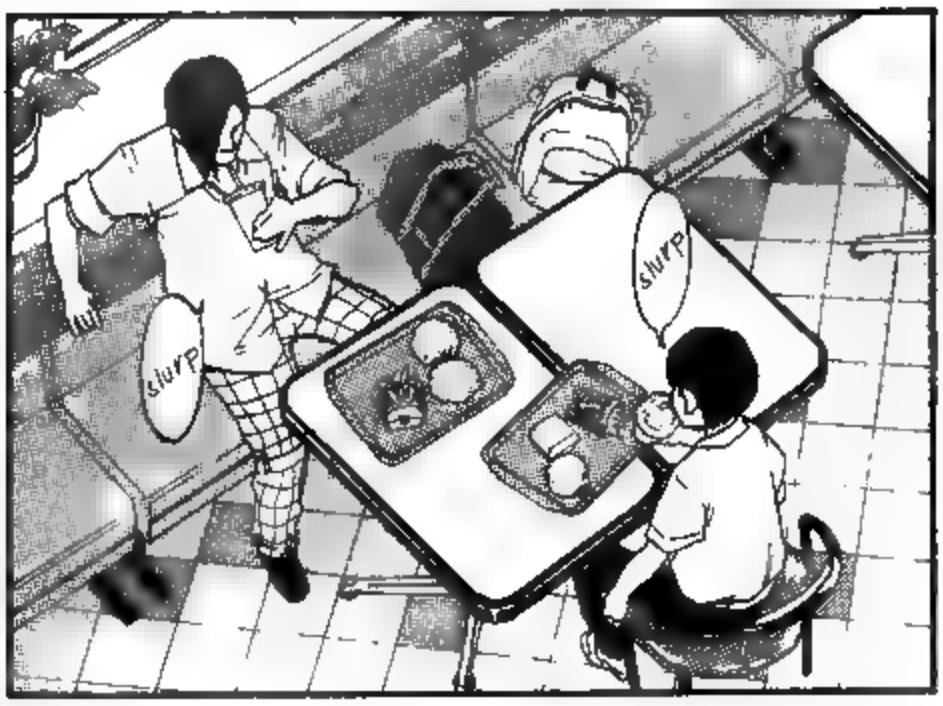
I...

HE...

HE SHOUTED!!

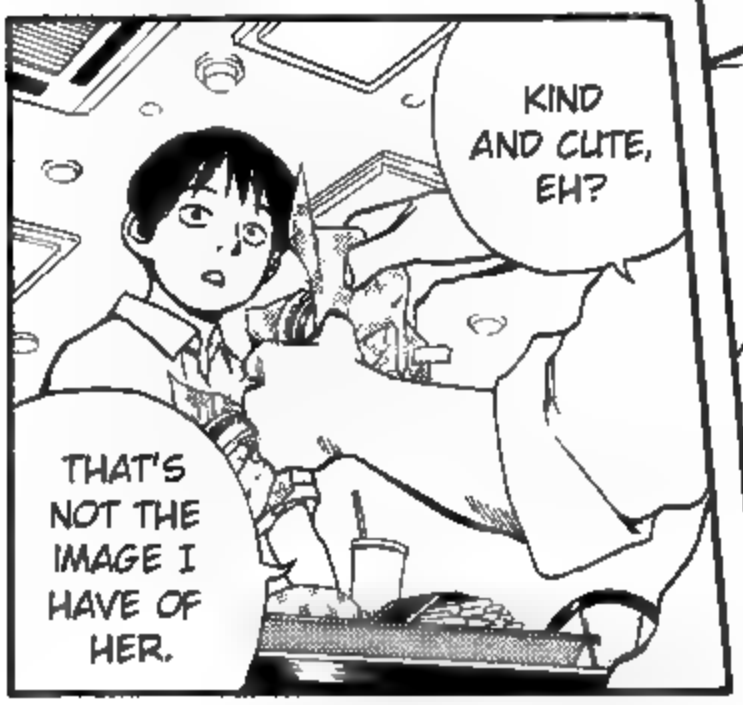
I LOVE HER!!

HE ROCKED IT!!


slurp
slurp

TWO PEOPLE WHO LIKE UENO-SAN SPILLED THEIR HEARTS OUT.

HMPH.


KIND AND CUTE, EH?
THAT'S NOT THE IMAGE I HAVE OF HER.

I FELL DURING THE TRACK & FIELD DAY...
AND UENO-SAN GAVE ME A BAND-AID.

SHE'S A LITTLE DEVIL

THEY'RE BOTH CUTE

IT FELT LIKE I WAS SUCKED IN BY THE POWER OF HER GAZE.

BEFORE I KNEW IT, I WAS HOLDING HER.

ANGEL AI

LITTLE DEVIL A

SHE HAS THE POWER TO ENSLAVE

EVERYONE THAT SHE TOUCHES.

YOU LIKE HER RIGHT? DON'T YOU WANT TO TOUCH HER?

TOUCH HER...

WHAT ABOUT YOU?

DON'T YOU WANT TO DATE HER?

HUMANS CREATED LANGUAGE SO THAT THEY CAN TALK ABOUT LOVE.

SHE LIKES ME??

IS SHE SHOWING OFF HER PANTIES??

I CAN'T DO IT.

TELL HER.

JUST LIKE YOU SHOUTED AT ME.

MY ASS!! TELL HER! AND GET REJECTED!!

IT'LL BE MY TURN TO YELL AT YOU.

AHAHAHAHA!! SO LAME!

WEIRD HAIR!!

SOMEONE, GO ASK HIM,

WHAT CHARACTER IS HE COS-PLAYING??

SFX: GLANCE

IT'S TRUE, LIKE MANGA!

SO FUNNY.

...

EVEN WHEN PEOPLE CALLED MY MOM A WHORE,

I DIDN'T DO A THING.

I MIGHT LOOK LIKE THIS, BUT I'M A PACIFIST.

SHIRAI

BUT

HUH?

YOU MAKE FUN OF MY HAIR, YOU DIE!!

BASTARD!!

DO IT~!!

DO IT, TOYA~!!

GUYS...

OH

WAIT...

!!

A BANDANNA ON THE ARM?? OH, PLEASE.

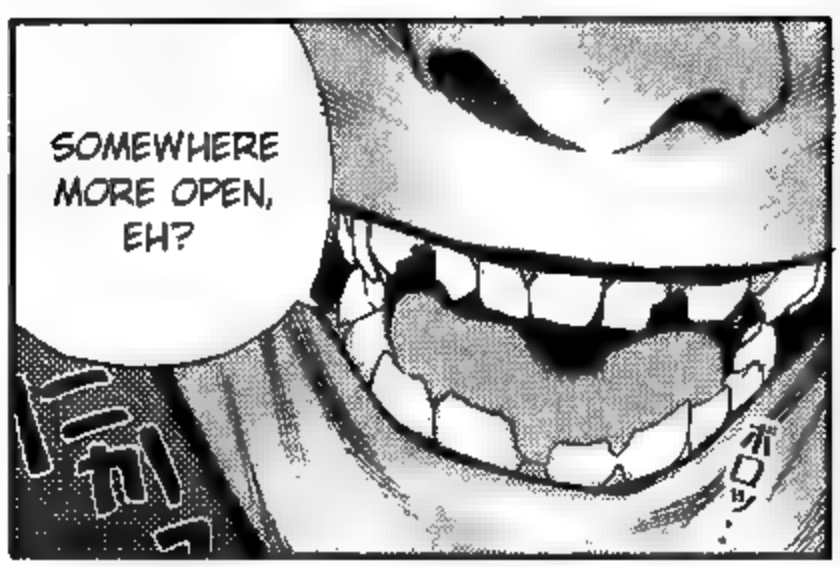
THAT FASHION IS TOO MUCH FOR YOU TO PULL OFF.

YOU SHOULDN'T TRY SO HARD.

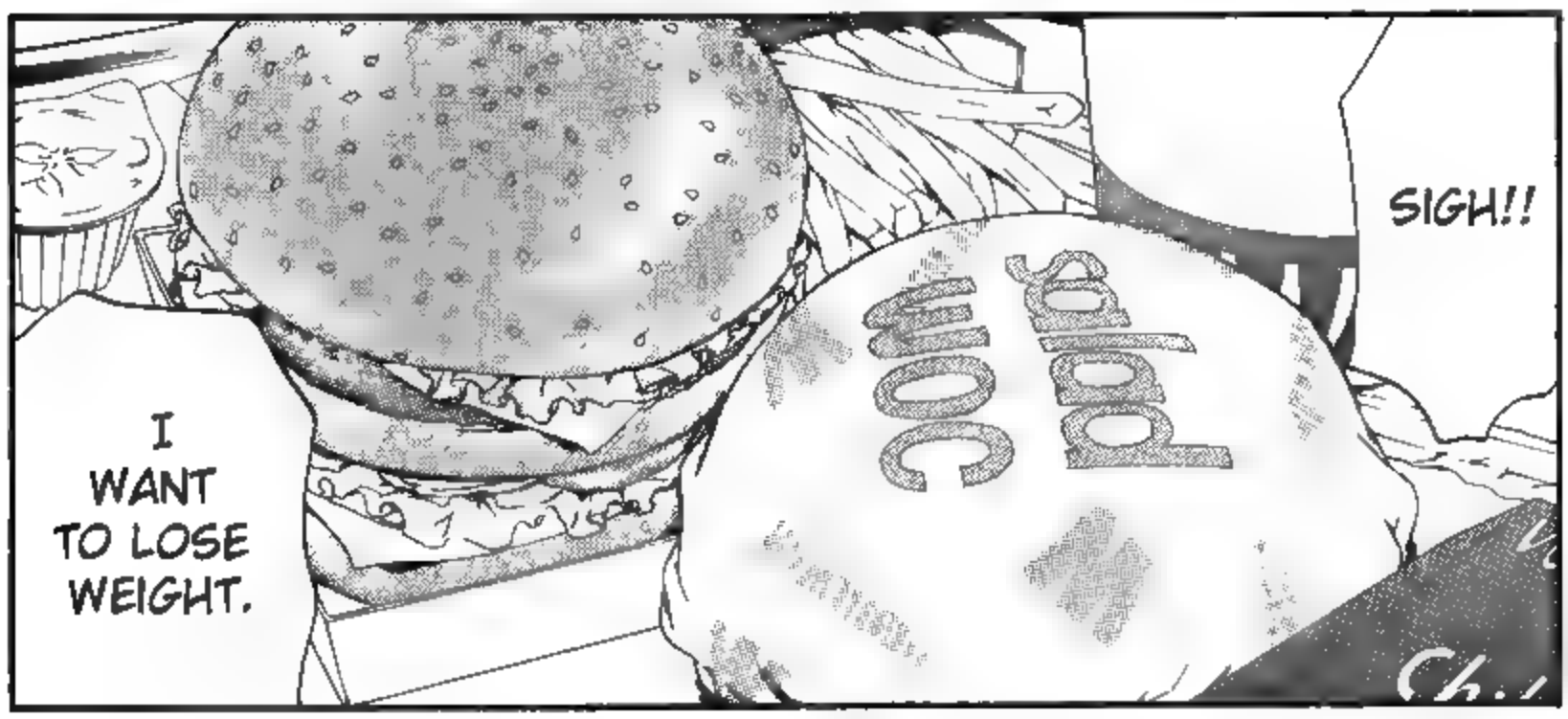
WHAT D'YOU SAY??!!

SFX: PULL

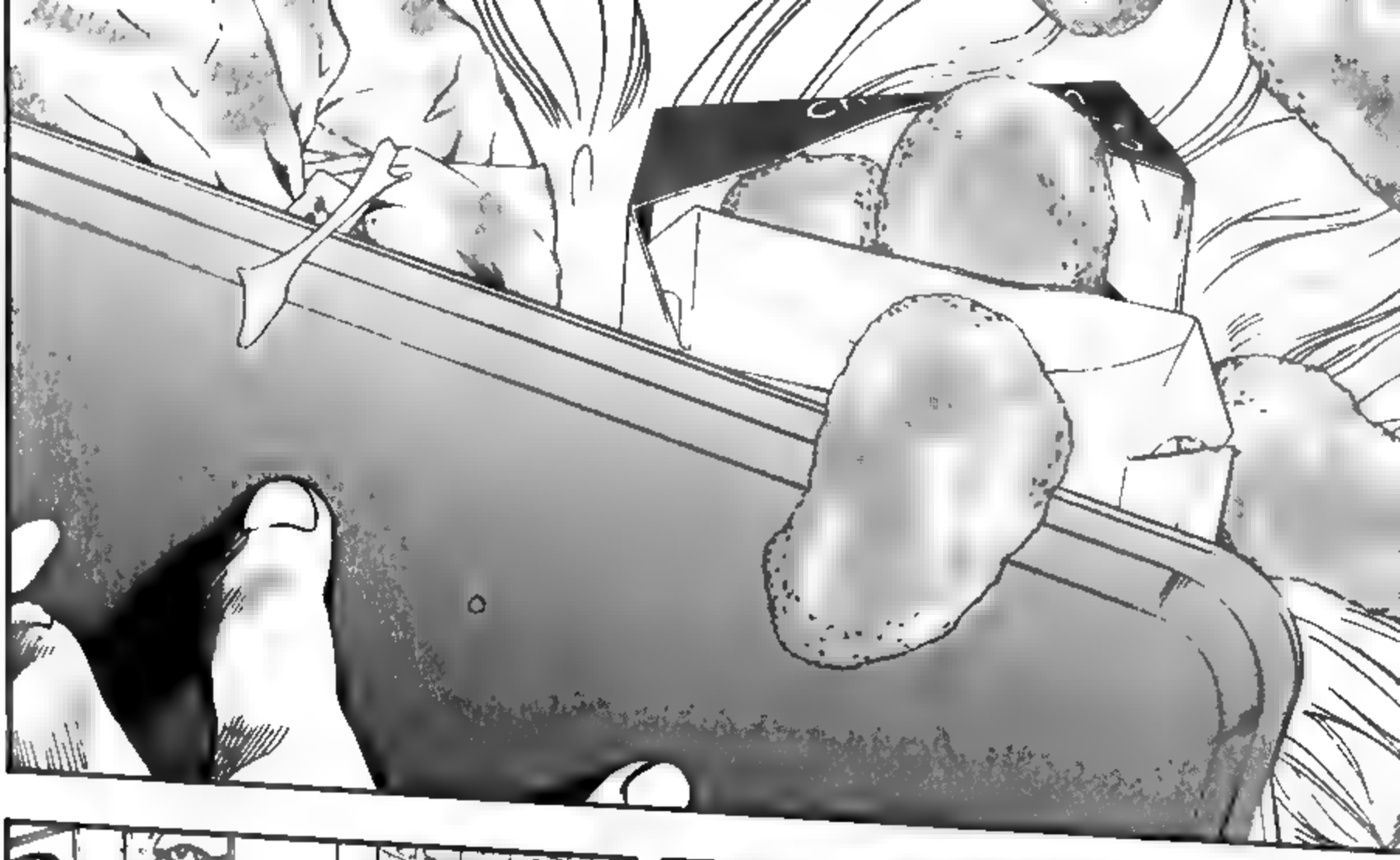
FUNCTIONAL
FASHION


SOMEWHERE MORE OPEN, EH?

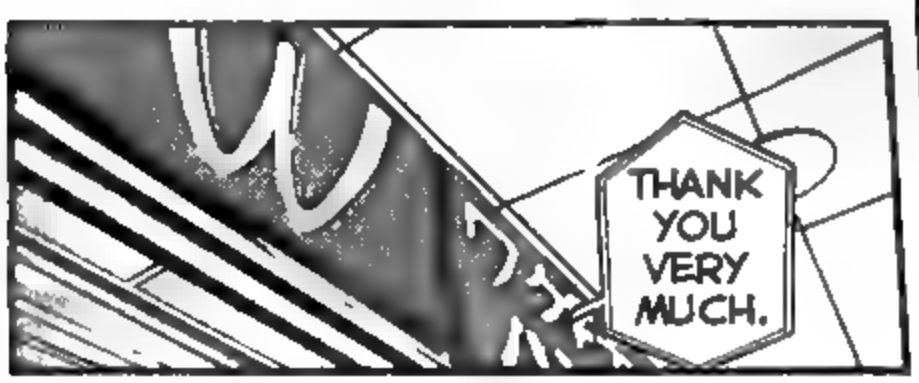
YOU GOT GUTS, MAN. LET'S TAKE IT...


I WANT TO LOSE WEIGHT.
SIGH!!

what?
DO YOU EVER EAT??
what?
YOU'RE REALLY THIN...
HEY!!
DON'T RUN AWAY !!



NO!! MY NUGGETS !!
DON'T LET THEM GET AWAY!!


THANK YOU VERY MUCH.

step

step

step

THIS ISN'T GOOD.

STOP RIGHT THERE!!

THEY'RE FOLLOWING US!!

SHUT UP! IT'S HARD FOR ME TO RUN!!

EVERY MAN FOR HIMSELF!

Wah!!

EVEN IF YOU GET CAUGHT, I'M RUNNING FOR IT.
!!

IT'S NOT LIKE YOU'RE MY FRIEND OR ANYTHING.

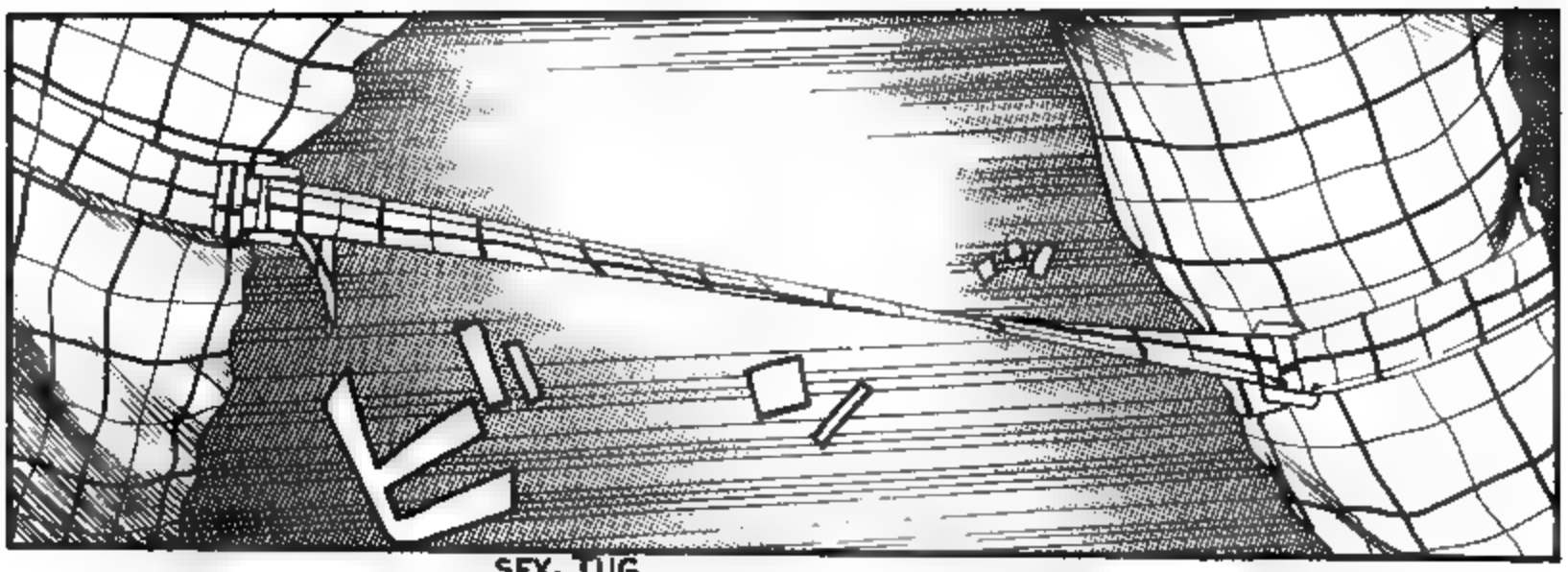
WHATEVER!!

HMPH!!!

FUCK!!

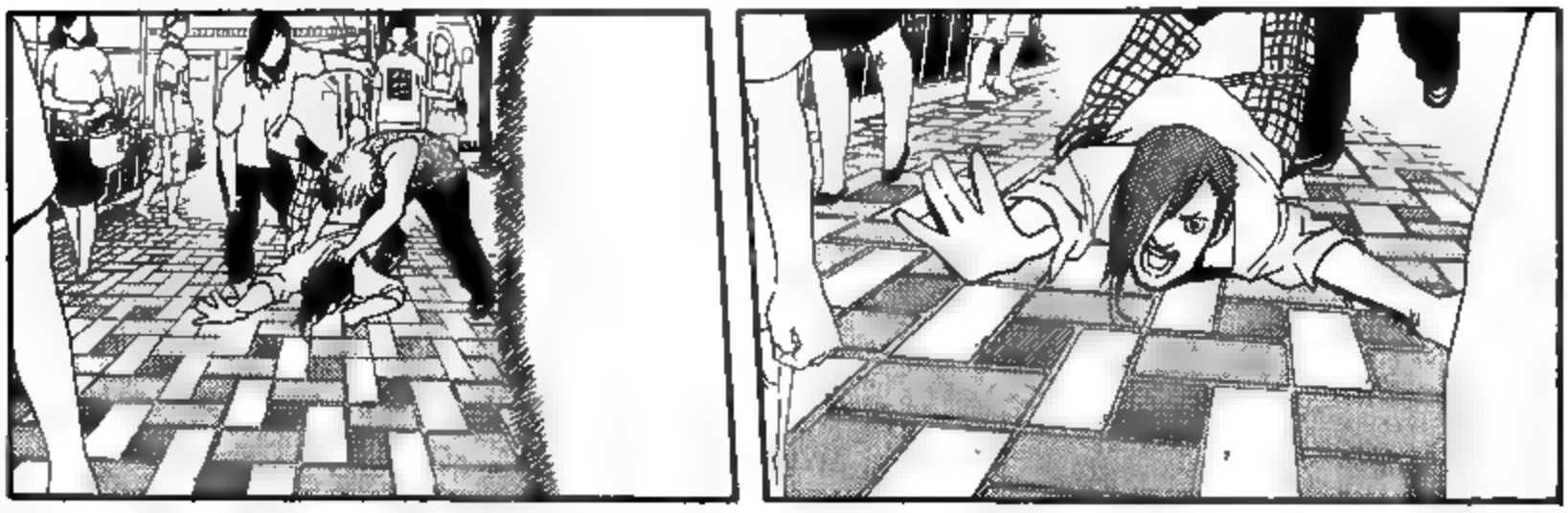
SFX WAAAHHHHH!!

!!

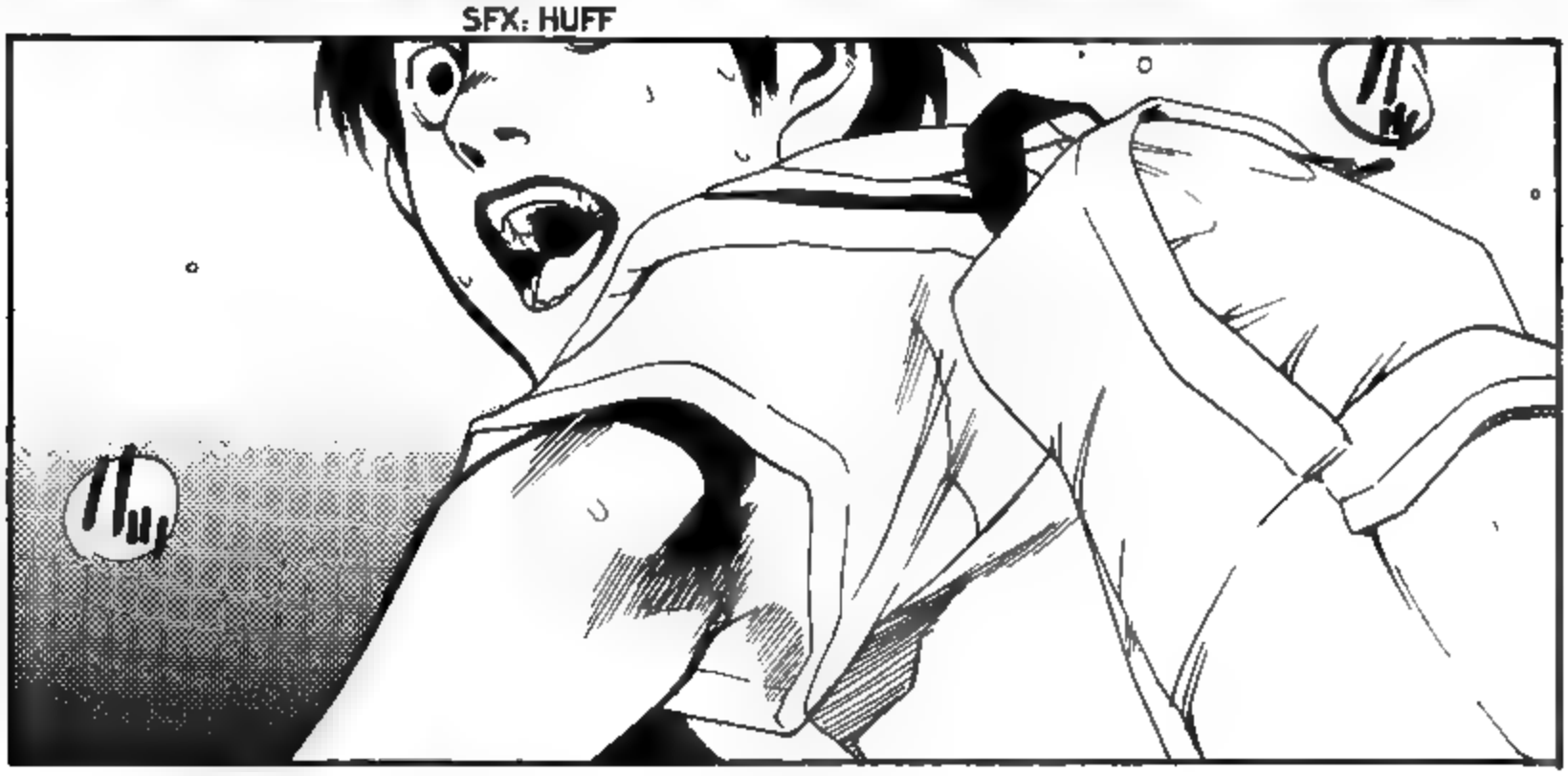


SFX: TUG

SFX: TUG



SFX: HUFF



END OF CHAPTER 19

SFX:
HUFF

CHAPTER 20: ONE POWERFUL WEAPON

DRUGGED OUT HIGH SCHOOLERS.

YAGI GOT CAUGHT BY

SXF HUFF

SHOULD I CALL FOR HELP??

I KNOW THIS AREA WELL.

I CAN THINK OF PLACES THEY MIGHT TAKE HIM.

NO, WAIT...

THERE MIGHT NOT BE ENOUGH TIME TO CALL FOR HELP.

SFX. LOITER

I KNOW!!

I'LL GO TO A SPORTS STORE AND BUY A METAL BAT!

BUT THEN AGAIN, TO GO THERE ALONE...

スポーツ店

...WOULD BE TOO RECKLESS

!!

AAAAHHH!!

I'LL GET YOU NOW!!

YOU COWARDS, GANGING UP ON ONE GUY!!

AAAHHHH !!

WAAAHHH

AHHH

SFX: ROLL

GHH!!

OOFFFFF!!

THANKS FOR THE GIFT.

GASP!

DIE!!

pam

BARE-HANDED

SWORD CATCHING

THE END

I DON'T WANT TO GET KILLED BY A BAT I BOUGHT!! NO! I WANT TO LIVE!!

I DON'T WANT TO DIE!!

shiver

TODAY IS MONDAY...

SHIT

SORRY, YAGI-KUN

YOU CAN'T DEPEND ON ME. I'LL BE KILLED BEFORE I CAN HELP YOU.

MONDAY, WEDNESDAY, FRIDAY ARE NANA DAYS!!

WELCOME HOME, SACHI ♡

SFX: SMILE

EVERY MAN FOR HIMSELF!

IT'S NOT LIKE YOU'RE MY FRIEND OR ANYTHING.

HE'S NOT MY FRIEND.

WE JUST CHATTED FOR 30 MINS.

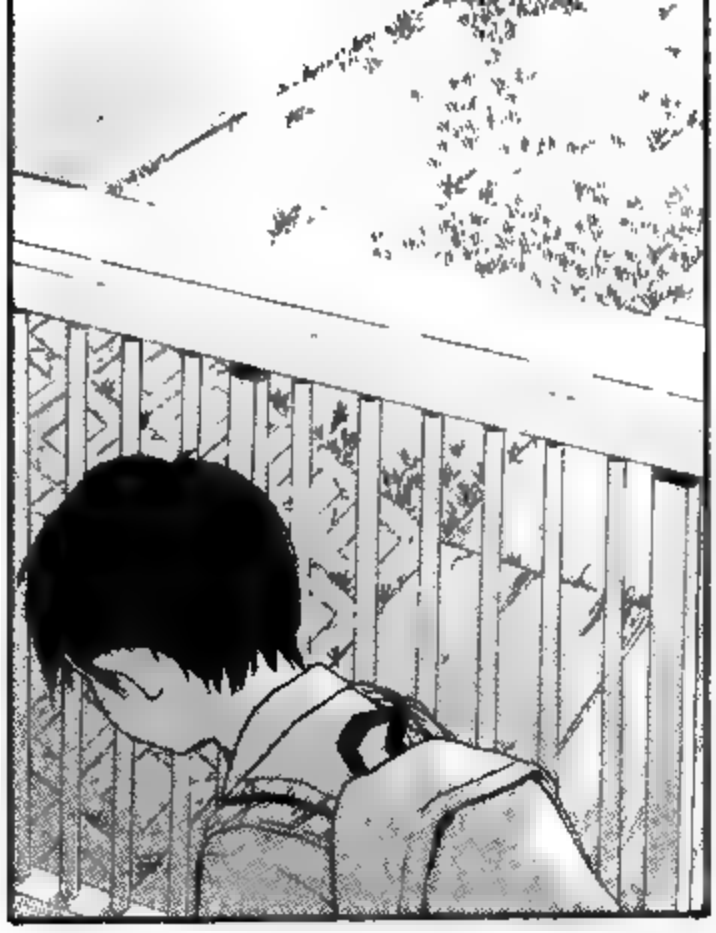
WHATEVER

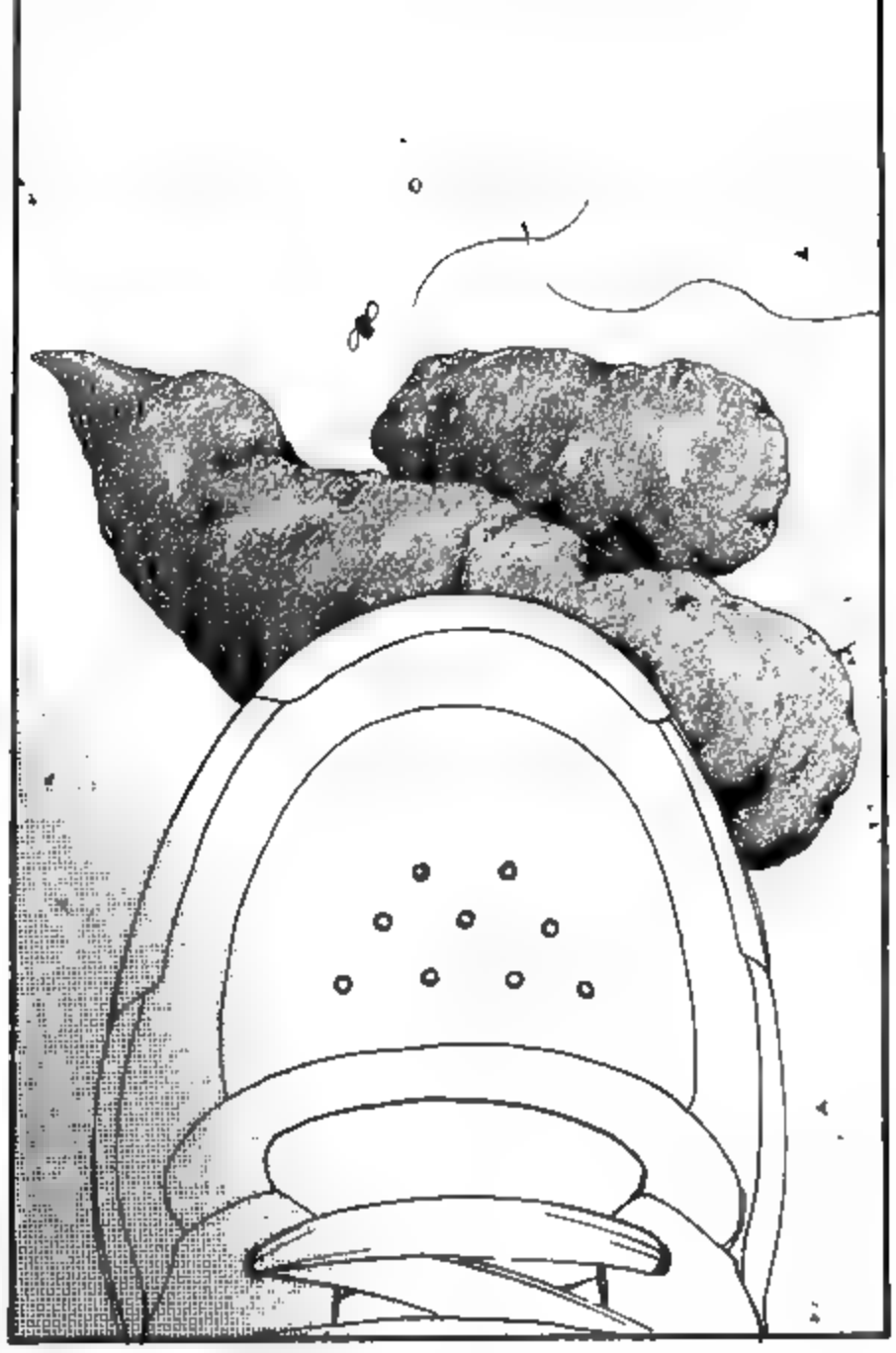
HE'S RIGHT.

WHY SHOULD I SACRIFICE MY GLORIOUS LIFE FOR SOMEONE WHO'S NOT EVEN MY FRIEND?

THAT'S RIGHT. I MEAN, WHAT COULD I POSSIBLY DO? I'M MR. USELESS.

SQUASH





POOR YOU.

YOUR FRIEND JUST LEFT YOU TO ROT ♡

OOPS, DID WE KILL HIM??

WHOA ...

WHAT ARE YOU DOING HERE NOW??

I WASN'T BETRAYED!!

HE WASN'T "MY FRIEND" TO BEGIN WITH!!

I STEPPED ON SHIT!!

SHIRAI !!

SHIT!!?? GET AWAY FROM ME!!

HE'S GOT SHIT ON THE SHOE!!

KYYAAAA!!

DUDE, HE'S CRAZY, YO!!

FUCK..

I

SFX: HEE HEE HEE

OW ...

!!

DAMN YOU!!

I WON'T MISS NEXT TIME.

He's following us!!
Howl!

NO, IT'S JUST ...

I GOT A POWERFUL WEAPON.

YOUR WEAPON'S SHIT??

SHIT.

YOU'RE ACTUALLY A GOOD GUY.

SO I MADE NANA SENSEI WAIT FOR 40 MINUTES.

I'M SORRY I WAS LATE.

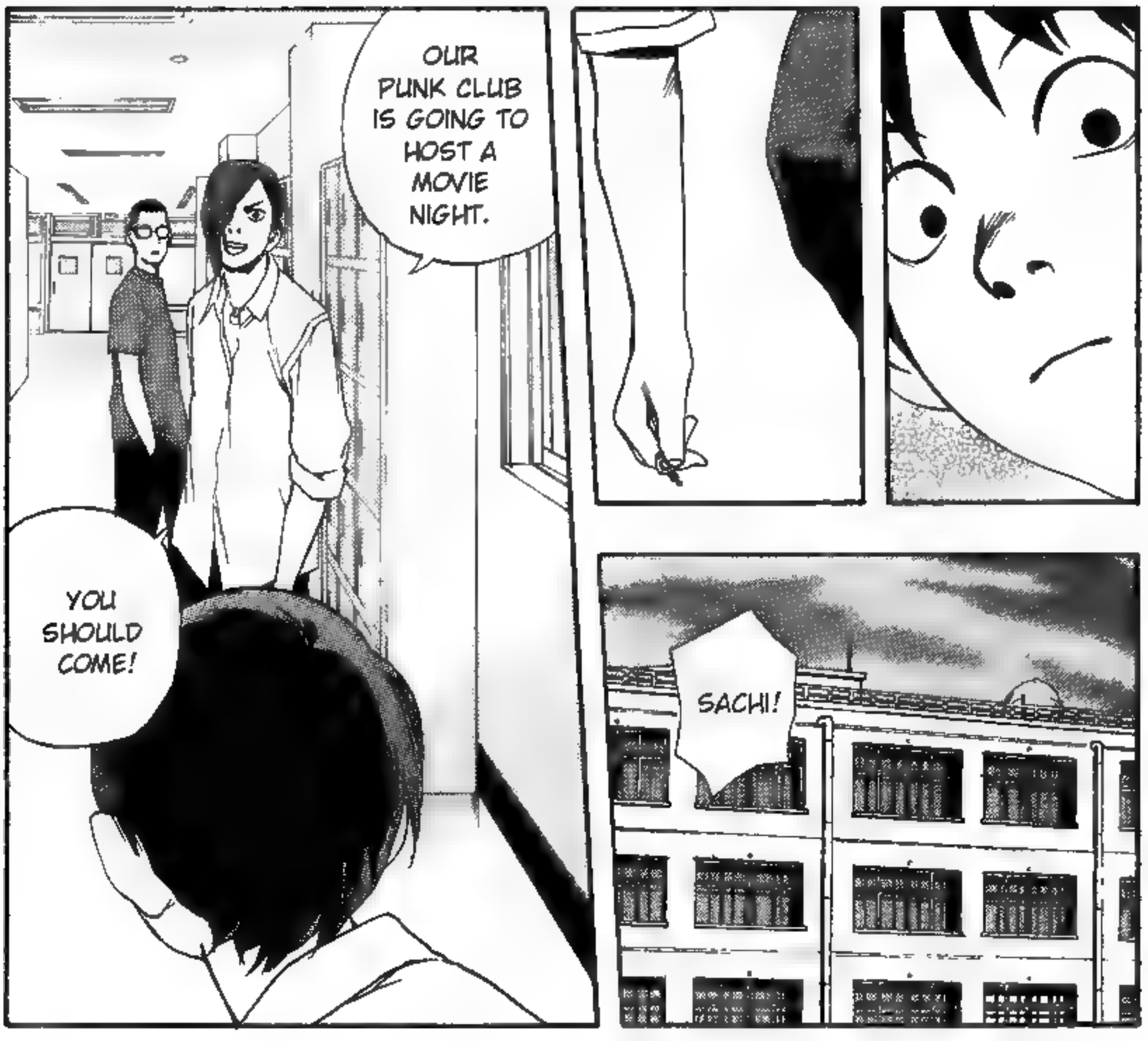
SFX. IGNORE

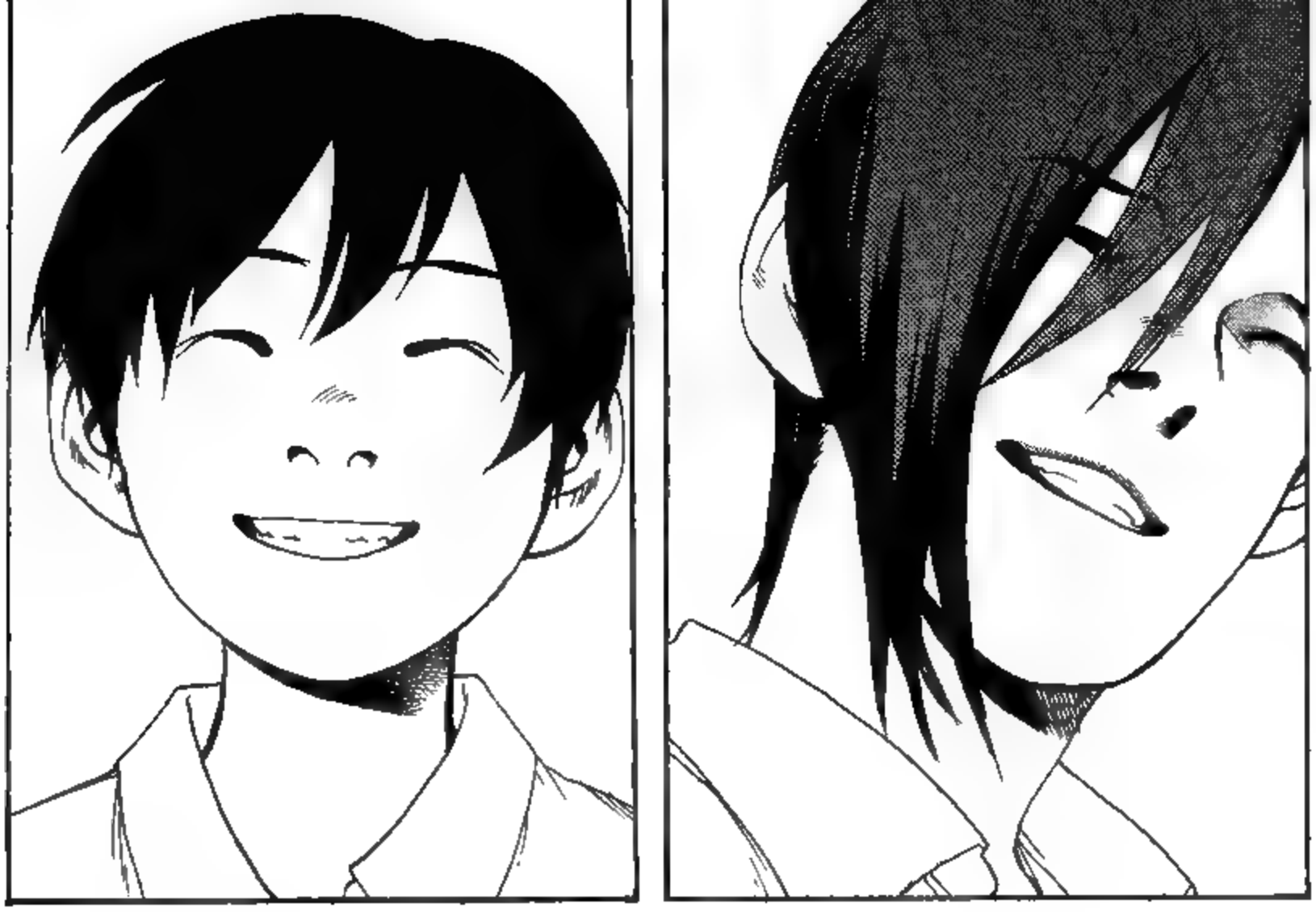
YOU'RE LATE ALL THE TIME!!

THE DESK... SHE DID THAT TO SPITE ME??

Nana is here!

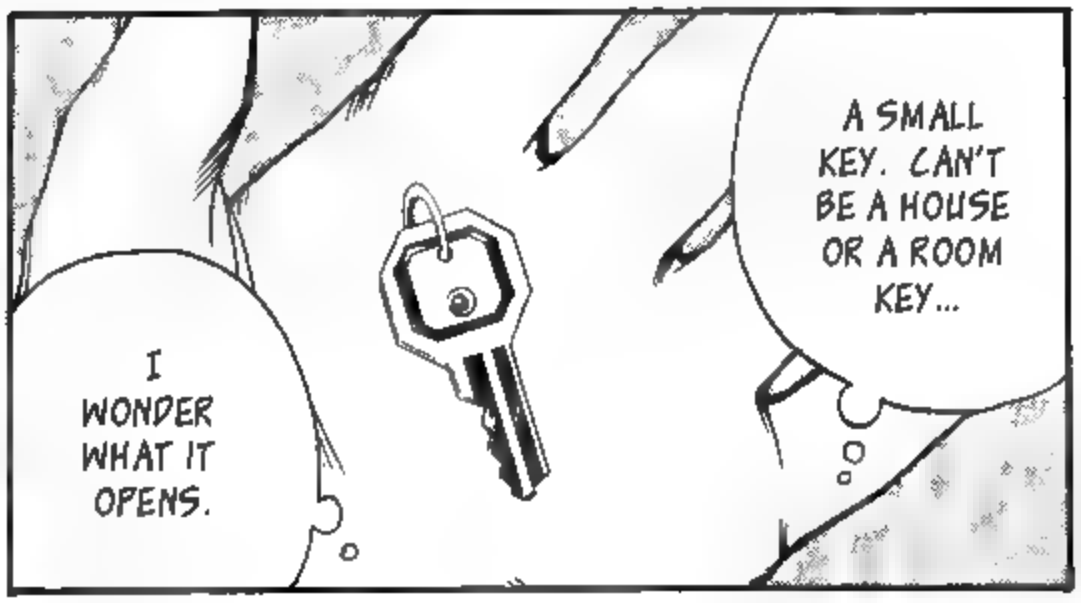
FEW DAYS LATER.


OUR PUNK CLUB IS GOING TO HOST A MOVIE NIGHT.
YOU SHOULD COME!
SACHI!

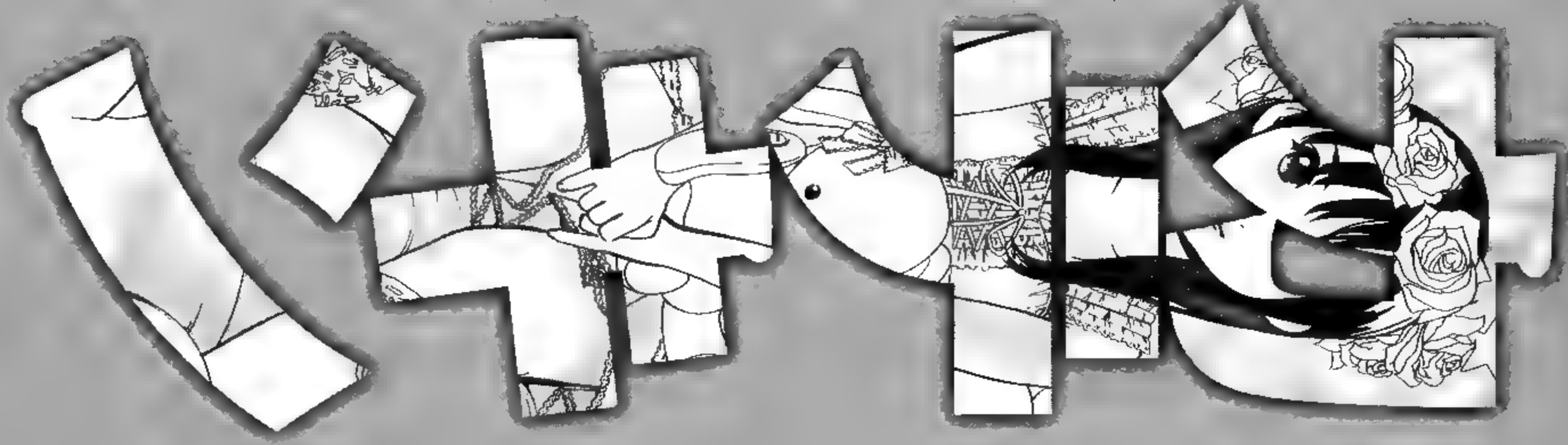


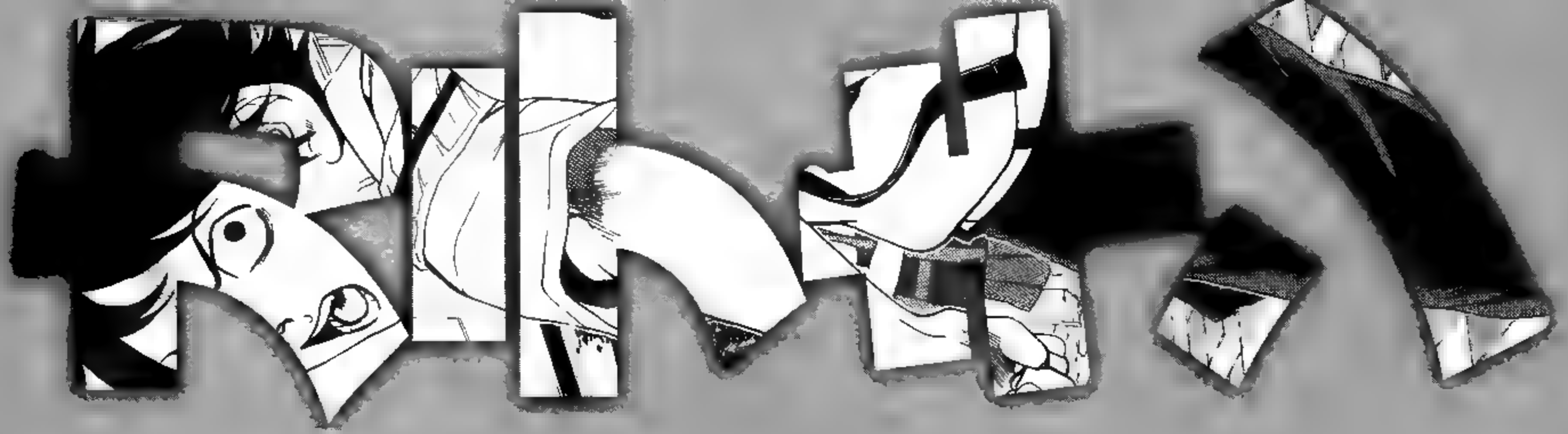
YAGI AND
I BECAME
FRIENDS.

SFX: CHIRP



☑ END OF CHAPTER 20





CHAPTER 21:
THE SACRED KEY

WHAT ARE YOU GUYS DOING? CLASSES ARE OVER.

IF YOU HAVE NOTHING TO DO, GO HOME!

GOOD-BYE, MACHIDA SENSEI

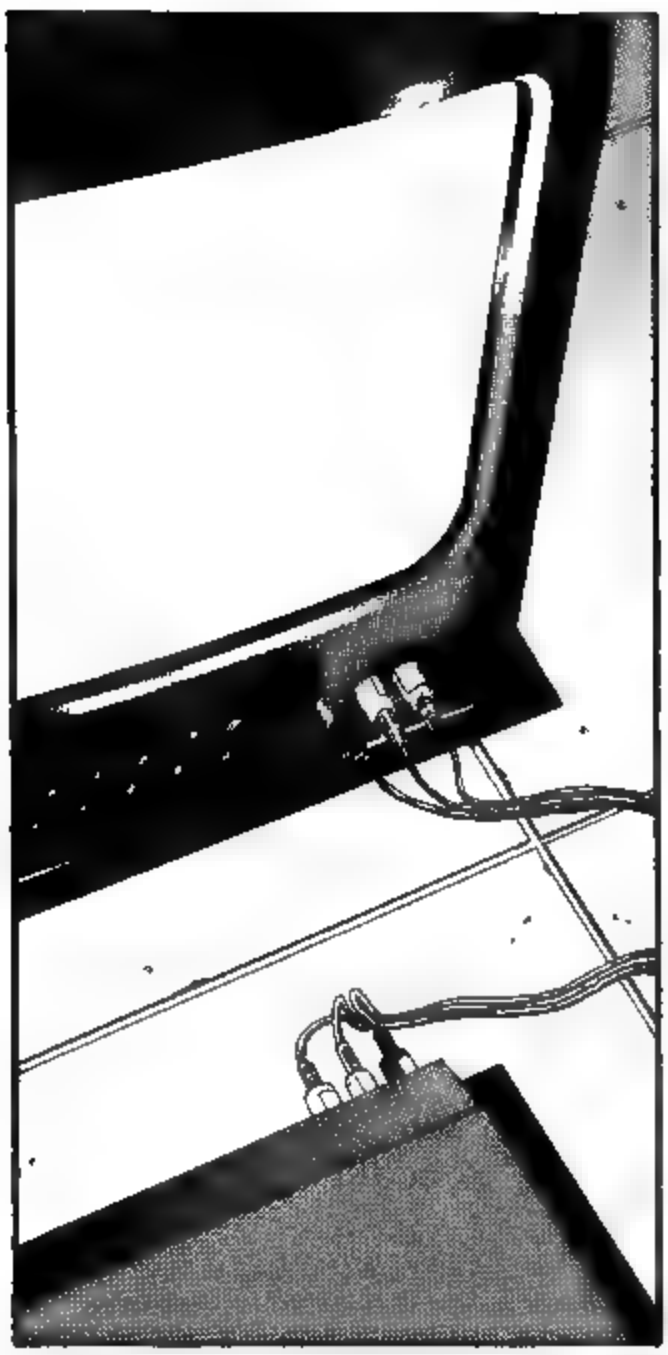
GOOD-BYE.

Be careful going home.

BYE, SENSEI.

PUNK-CLUB
WHERE'S THE GUY YOU INVITED?
HE SAID NO "THANK YOU".
HE HAS A PRIVATE TUTOR COMING ON MONDAYS, WEDNESDAYS AND FRIDAYS
CAN YOU REALLY BE FRIENDS WITH HIM??
SMART ASSES USUALLY LISTEN TO J-POP OR CLASSICS.
3 TIMES A WEEK?
I WOULD RUN AWAY FROM HOME.
SACHI SHIRAI... ISN'T HE THE BOOK WORM THAT ALWAYS GETS TOP 10 SCORES ON EXAMS??
REALLY?? HOW DO YOU KNOW THAT, MACKY?

WOULD YOU STEP IN SHIT FOR ME?



HUH??
NO WAY, RIGHT? YOU WOULDN'T STEP IN SHIT FOR ME.

WHAT IS THIS? SCATOPHILIA?? MAN, LEAVE ME OUT OF IT.

clap clap

YAY~ YAY~

TO CONCLUDE THE FIRST QUARTER OF THE ACADEMIC YEAR, WE WILL SHOW

"NAUGHTY TEACHER NAMIKO"!!

Sponsored by me.

PI

I'M TIRED OF NORMAL SEX.

WHY ARE YOU TYING ME UP??

NAMIKO SENSEI!!

ISN'T IT TOO LOUD??

FU FU FU FU.

BUT I WON'T GO ANY-WHERE.

BIP

BIP

NOW I CAN'T HEAR ANY-THING.

WHO CARES AS LONG AS WE CAN SEE IT.

MACKY, LOWER THE VOL-LME.

THEY CAN HEAR OUTSIDE!

SHE STARTED JERKING THE GUY OFF FROM THE BACK! SO NAUGHTY ...

OH!

.....

.....

HOW LONG WE GOTTA WATCH A HAND AND A BLUR??

DUDE.

...

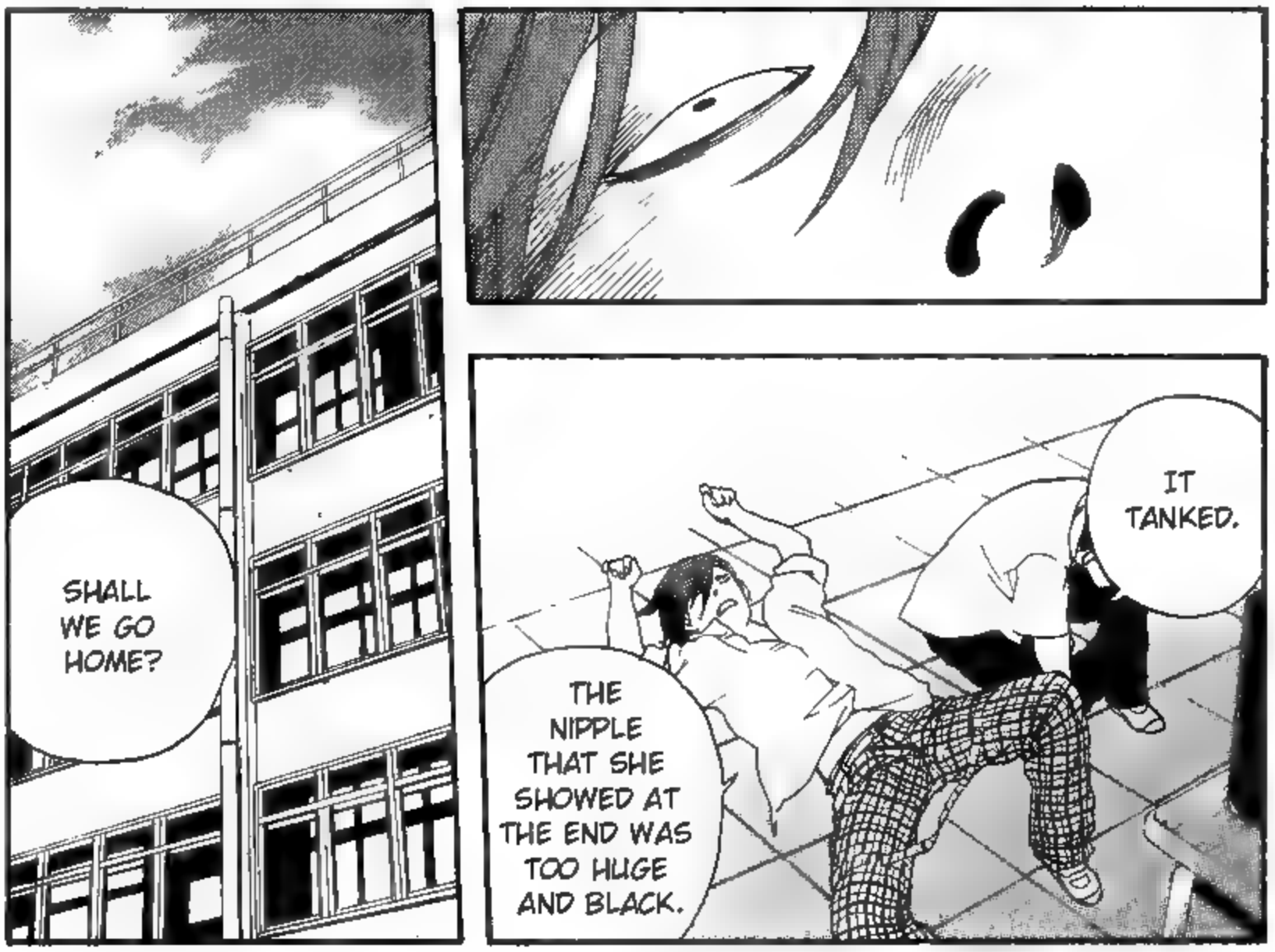
THEY DON'T GET NAKED AT ALL.

THE GUY SHOULD FREE HIMSELF AND TAKE OFF THE WOMAN'S CLOTHES.

BESIDES, WHY IS THE GUY BEING TIED UP??

UGH.

SHE DRANK IT...


SHALL WE GO HOME?
IT TANKED.
THE NIPPLE THAT SHE SHOWED AT THE END WAS TOO HUGE AND BLACK.

!?

Closed for cleaning

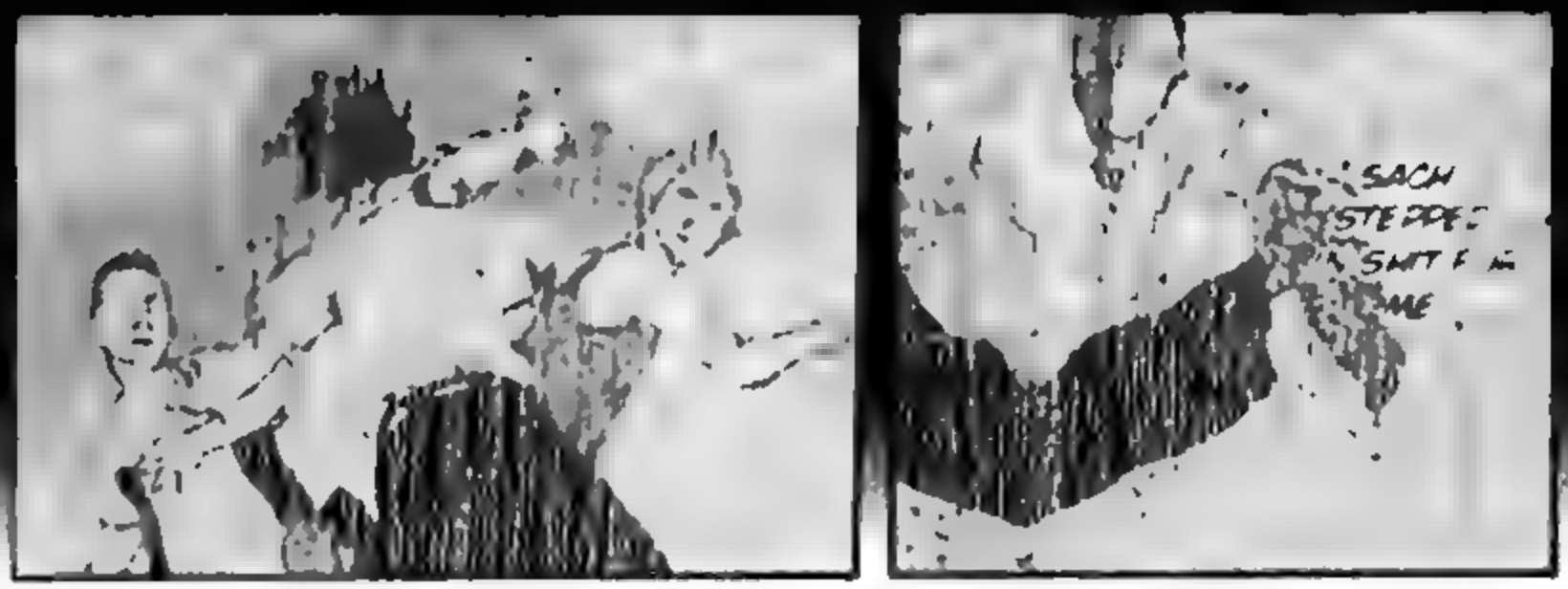
THE BATHROOM'S CLOSED.

I GUESS WE'LL GO TO THE 3RD FLOOR.

男子ト

MAYBE A BIG SHIT CLOGGED IT. AHAHAHA.

PLEASE, CAN WE QUIT IT WITH THE SHIT TALK??


SUCH
STEPPED
SHIT F M
ME

THAT PORN REALLY SUCKED, MAN
...
wow, so that's what a woman looks like!!
SHOW HIM SOME PORN HE'LL LOVE IT
I'LL INVITE HIM TO MY HOUSE THIS SUMMER.

HEY, YOU'VE BEEN QUIET.
WHAT'S WRONG, MACKY?

SFX. ANGER

WHY DO YOU GUYS WATCH PORN
WITH SUCH A SUPER-FICIAL PERSPEC-TIVE??!!

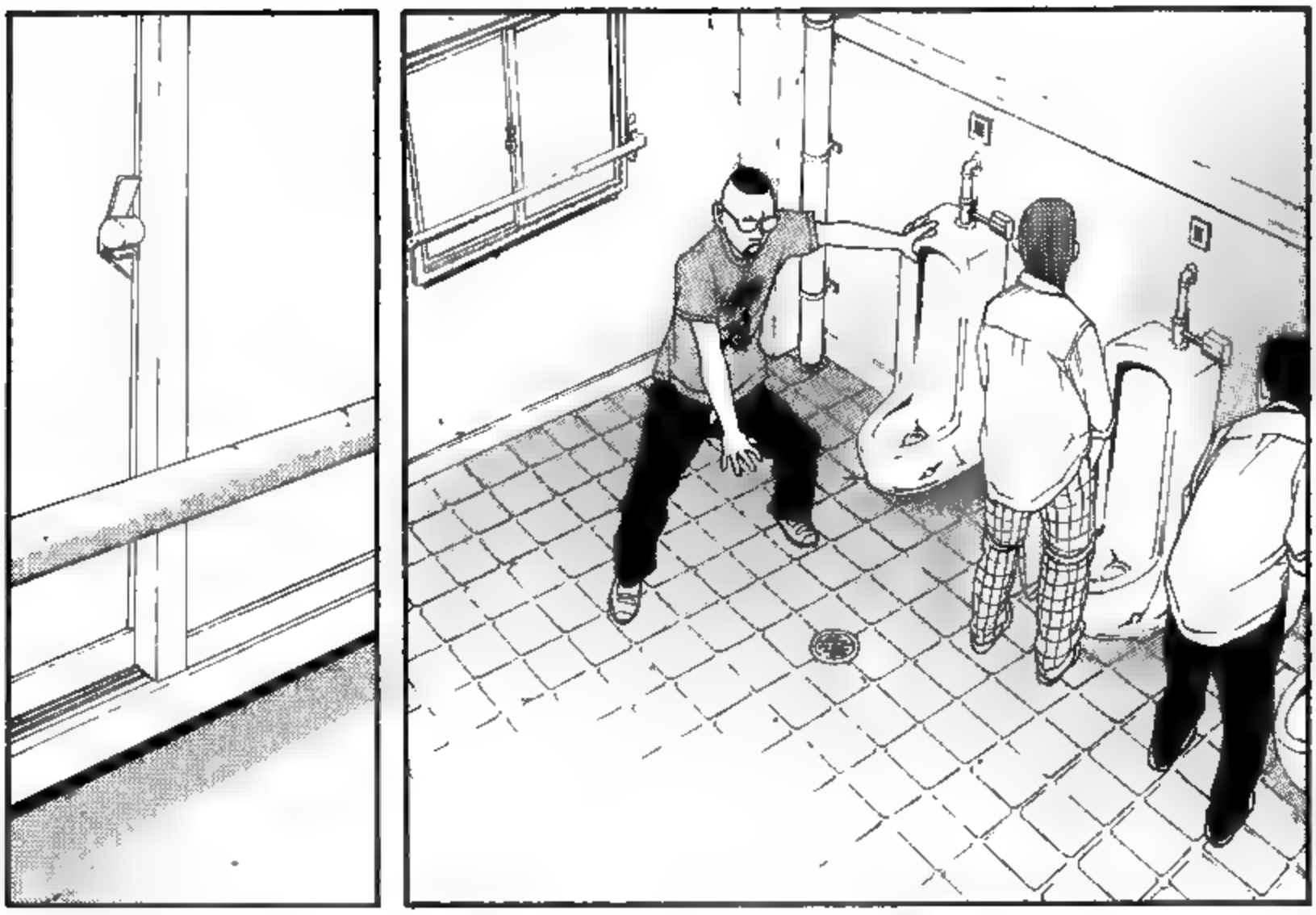
ALL YOU SAY IS "TAKE OFF YOUR CLOTHES, SHOW ME YOUR TITTIES".

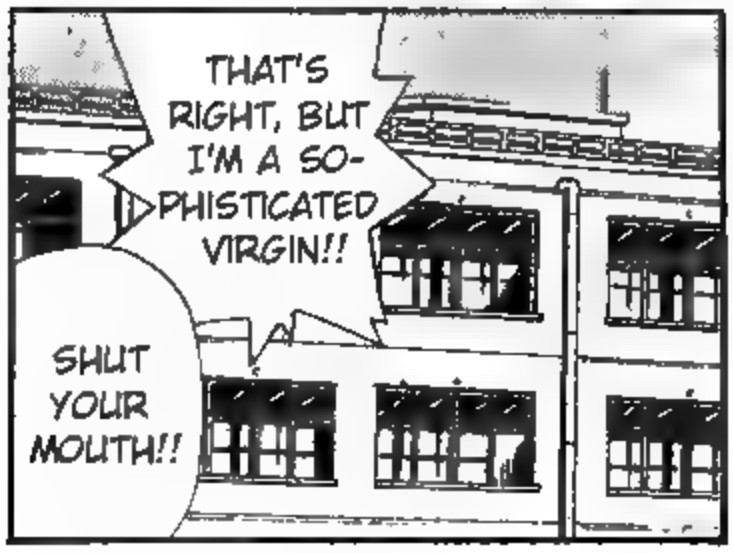
DO YOU NOT FEEL THE ECSTASY OF SEEING PINK BRAS THROUGH WHITE SHIRTS??

YOU FUCKING VIRGINS!!

USE YOUR HEAD!!

CAN'T YOU ENJOY THE FANTASY OF BEING TIED UP BY AN EROTIC TEACHER, SOMETHING THAT DOESN'T EXIST?? OR ARE YOU TOO STUPID TO APPRECIATE SUCH A SOPHISTICATED IMAGINATION??




THAT'S RIGHT, BUT I'M A SO-PHISTICATED VIRGIN!!
SHUT YOUR MOUTH!!

YOUR CHERRY'S NOT POPPED EITHER.

MEIJI PERIOD? OR EVEN OLDER.

I'D SAY IT WAS MADE A LONG TIME AGO. MAYBE...

YOU CAN HAVE IT, IF YOU WANT.

THIS MOON-SHAPED ENGRAVING GIVES A CLUE!!

WHAT IF IT OPENS A TREASURE CHEST?

LUCKY YOU PICKED IT UP, SACHI.

BUT...

NO.

SFX: FIDGET

IT'S YOU WHO PICKED IT UP.

YOU SHOULD KEEP IT SAFE SOMEWHERE...

THAT'S WHAT OTHERS WOULD SAY.

BUT...

CAN I HAVE IT??

SHE'S SERIOUS

HELL NO. 70/30.

I'LL GET THE 70.

I'LL GIVE YOU SOME TOO.

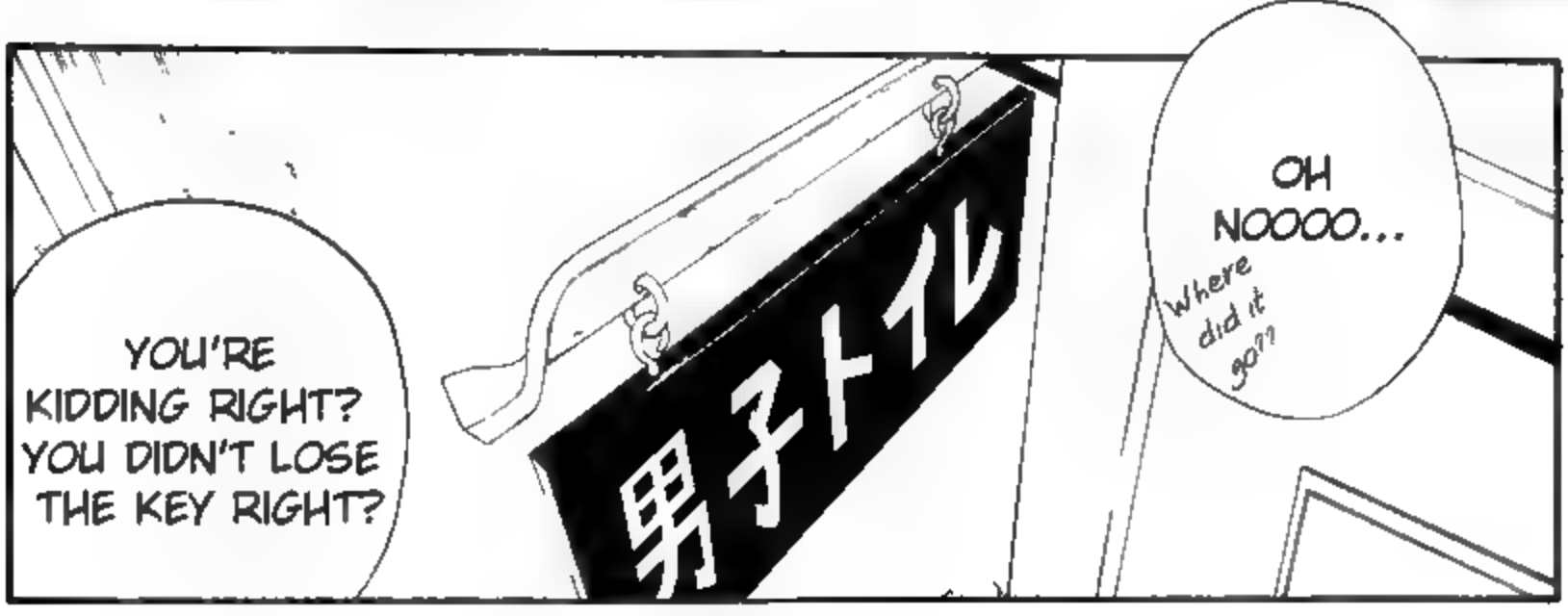
ONCE I FIND THE TREASURE

Ahahaha

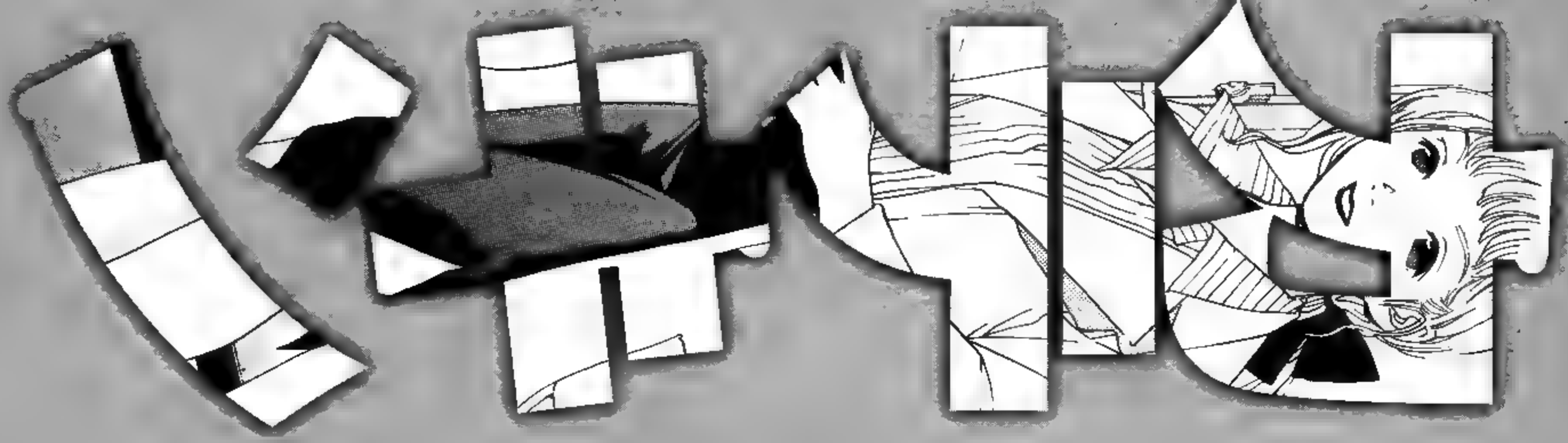
HALF AND HALF??

HUH??

YOU'RE KIDDING RIGHT??



END OF CHAPTER 21



☑ CHAPTER 22: YOU'LL REGRET THAT YOU DIDN'T

WHERE SHOULD WE GO? WHAT SHOULD WE DO?

TODAY IS THE BEGINNING OF SUMMER VACATION.

BLUE SKY, WHITE CLOUDS

BLAZING SUN

C6330 ¥2700E

「定価 本体 2,700円」

SUPER DIFFICULT HIGH SCHOOL ENTRANCE EXAM STUDY GUIDE

FIREWORKS AT SHONAN ON THE 21ST!!

I'LL WEAR A SWIMSUIT UNDER THE KIMONO.

NICE!

SHOULD WE TEXT MIKA?

IT'LL BE SO FUN!!

I KNOW!!

SAID THE ANT.

GO AHEAD. HAVE FUN, YOU GRASS-HOPPERS.

YOU'LL LAMENT, "OH, I SHOULD'VE STUDIED MORE!!"

WHEN THE DATE COMES AND THERE'S NO MORE SPARE TIME LEFT

THE SEASON WILL CHANGE. EXAMS WILL COME.

ABOUT THE SUMMER.

HEY, SACHI~

WE'RE GOING ON "THE TRIP TO VISIT THE WORLD'S FAIR". YOU WANNA COME?

IT WON'T COST MUCH. WE'LL PUT UP A TENT INSTEAD OF STAYING AT HOTELS.

CAN'T GO OVERNIGHT TRIPS.

I TOLD YOU BEFORE, I HAVE A PRIVATE TUTOR...

TSK

WHAT?? IT'S SUMMER, SACHI!! WHY STUDY?

YOU ONLY DO WHAT YOUR MOMMY TELLS YOU TO??

IT'S MY DECISION TO STUDY.

YOU KIDDING ME?!?!

IT'S NOT BECAUSE I CAN'T REVOLT AGAINST MOM, OR BECAUSE I WANT TO BE A GOOD BOY.

O... OKAY.

I SHOULDN'T HAVE REFUSED HIS INVITATION THAT HARSHLY.

BUT...

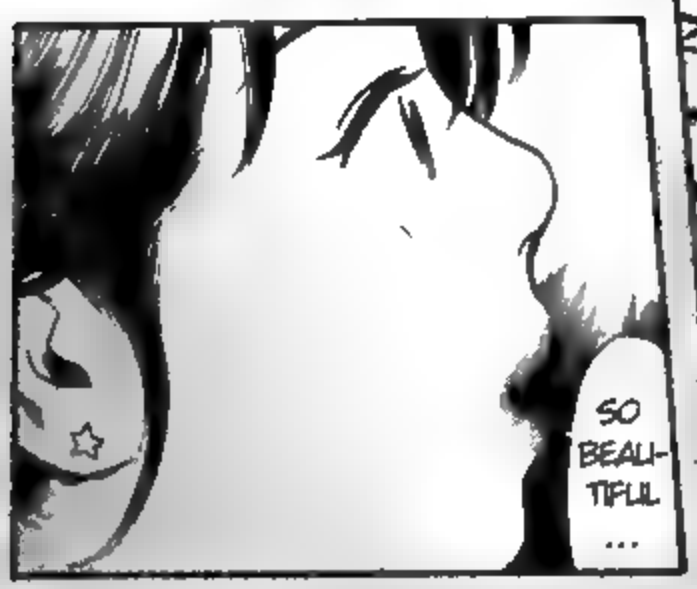
WELL, THEN...

BUT I WOULDN'T KEEP AT IT IF I DIDN'T LIKE IT!!

IT'S FOR ME!! SURE, I HATE IT SOMETIMES.

LET'S GO TOGETHER EVERYONE!!

TO GO SEE THE LOCAL FIREWORKS!!



SFX: BABUMP BABUMP

SHIRAI -KUN.

YOU WANT TO JOIN US TO SEE THE FIREWORKS, RIGHT??

BUT YOU REFUSED MY INVITATION~

ほへん

RRR ...

TOO BAD. SACHI'S STUDYING ALL SUMMER.

!

YOU SHOULDN'T BOTHER HIM, UENO.

RIGHT.

R...

IT'S OKAY.

IF SAEKI'S GOING, I'D RATHER NOT GO ANYWAYS.

Sachi.
I'm going to a PTA meeting.
Mom.

P.S. There's some tea in the fridge.

I'M HOME.

PTA MEETING ...

MOM GOES OUT A LOT THESE DAYS.

SFX: FLIPPING

DEAR ANT, DEAR ANT.

working hard.. working hard

WHAT IF YOU DIE TOMORROW??

TERRORISM

EARTHQUAKE

CAR ACCIDENT

INFECTIOUS DISEASES

WILD BEARS

NUCLEAR MISSLE

SUBSTI-TUTE FOR X ...

I'M GOING TO REGRET THAT I DIDN'T DO IT!!

WHAT'S THE POINT OF STUDYING??

WHAT IF I DIE TOMORROW?

THAT'S RIGHT...

I MIGHT DIE TOMORROW BEFORE I DO.

I WANT TO TOUCH HER.

NOT FROM THE FRONT.

YOU CAN TOUCH THEM FROM THE BACK.

NO

I'M SORRY, I'M LATE!!

YOU'RE STUDYING, GOOD JOB.

SFX PAT

NA... NANA SENSEI!!

THE FRONT DOOR WAS OPEN.
Oh, and I looked into your fridge

.....

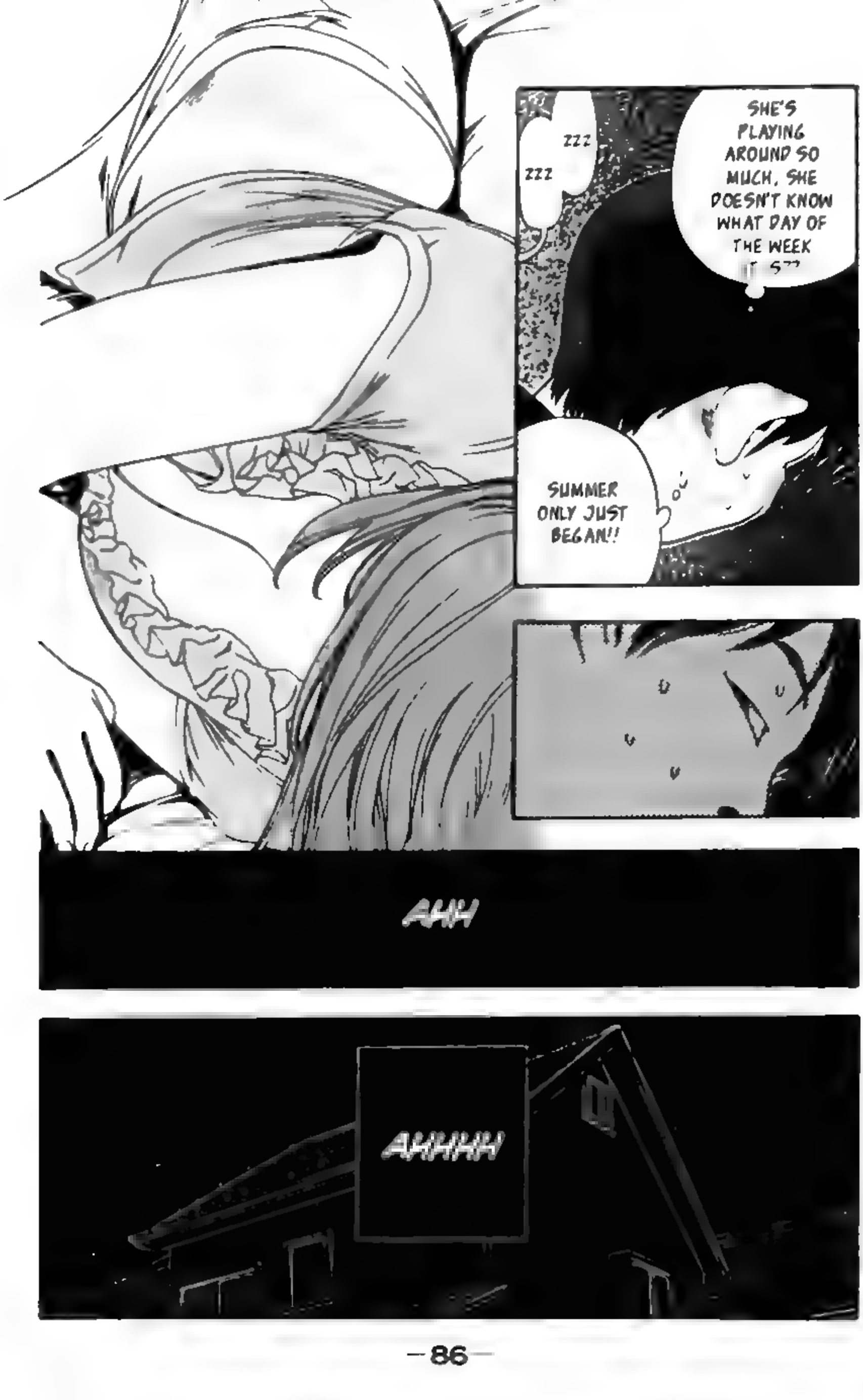
I SWAM TODAY. I'M SO TIRED.

SFX: DOZING

CAN YOU LOWER THE THERMO-STAT??

ゴゥ

TODAY'S SATURDAY. YOU SHOULDN'T BE HERE...


ZZZ
ZZZ
SHE'S PLAYING AROUND SO MUCH, SHE DOESN'T KNOW WHAT DAY OF THE WEEK
SUMMER ONLY JUST BEGAN!!
AHH
AHHHH

NANA -SENSEI

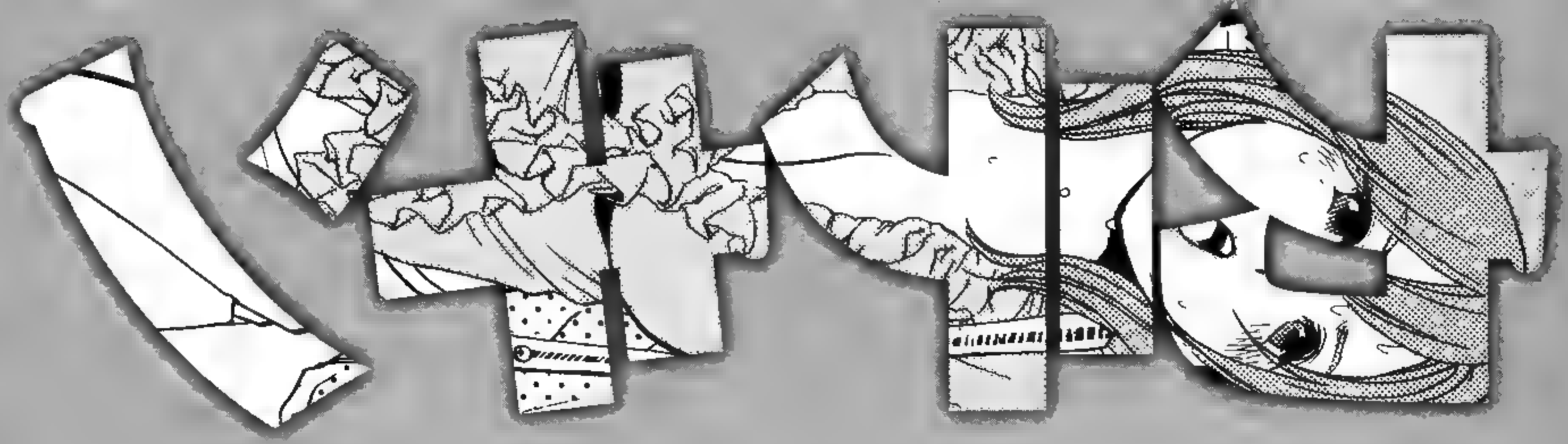
I COULD JERK OFF NOW.

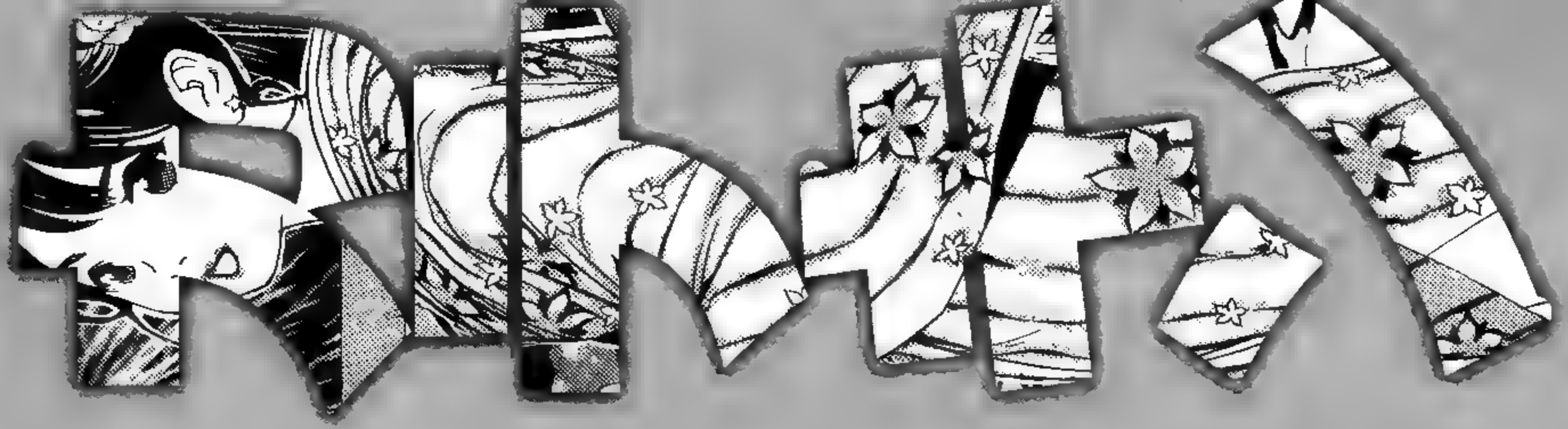
ZZZ

I COULD JERK OFF NOW.

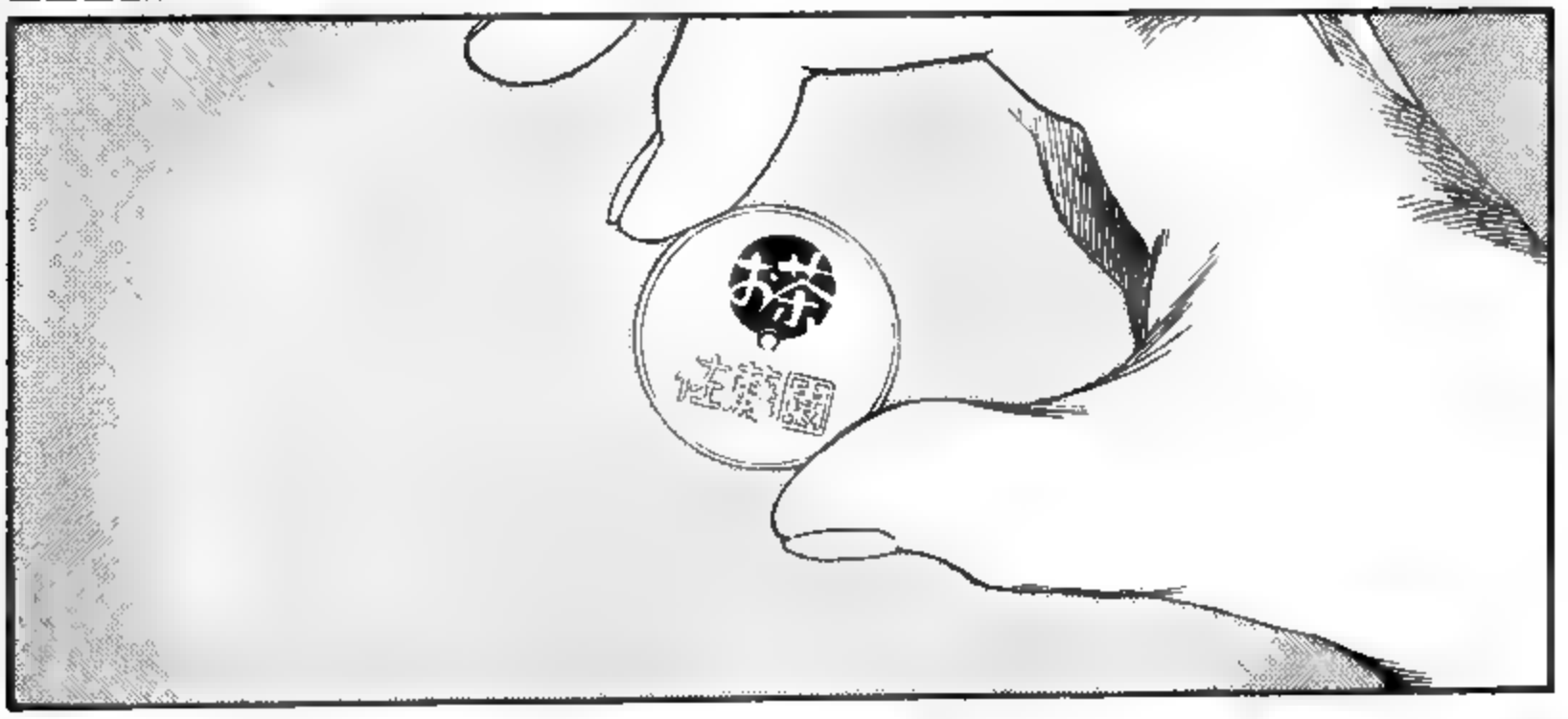
I'M A GUY TOO, YOU KNOW?

☑ END OF CHAPTER 22

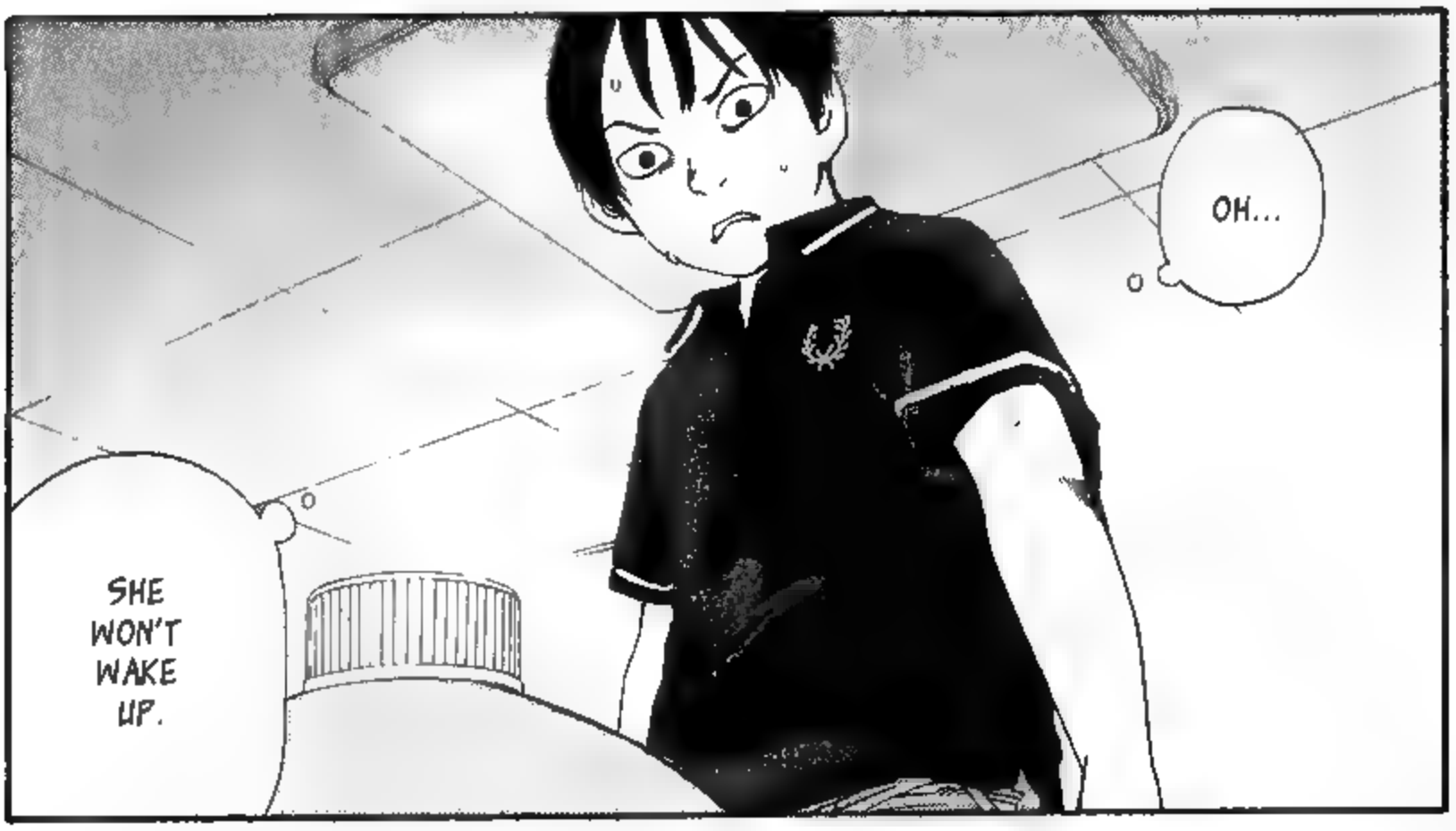


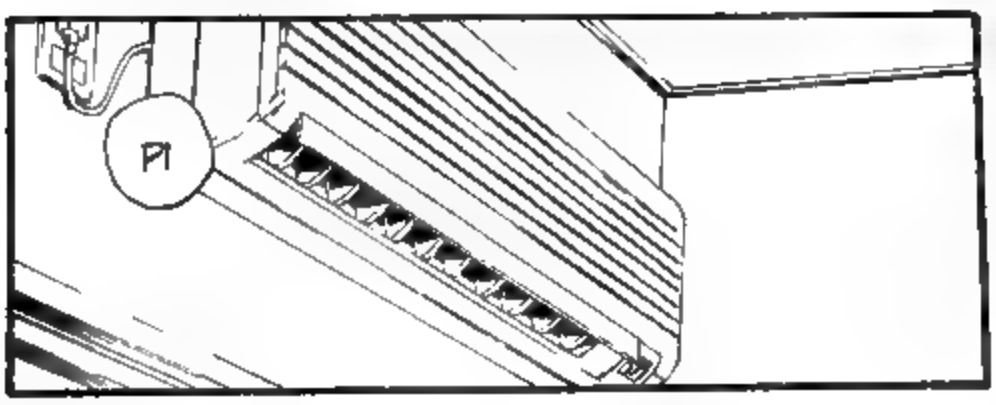


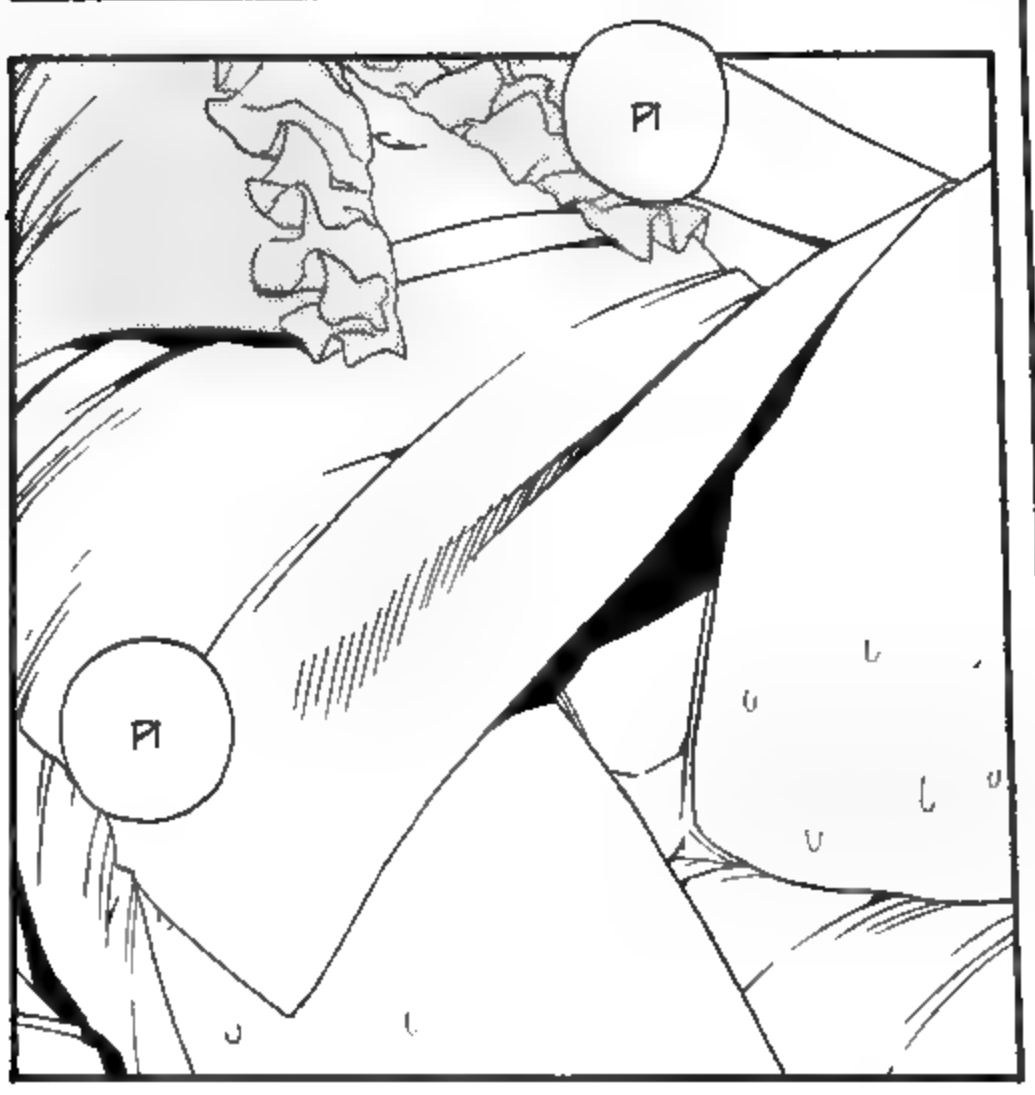
CHAPTER 23: YOU'LL REGRET YOU DID DO IT

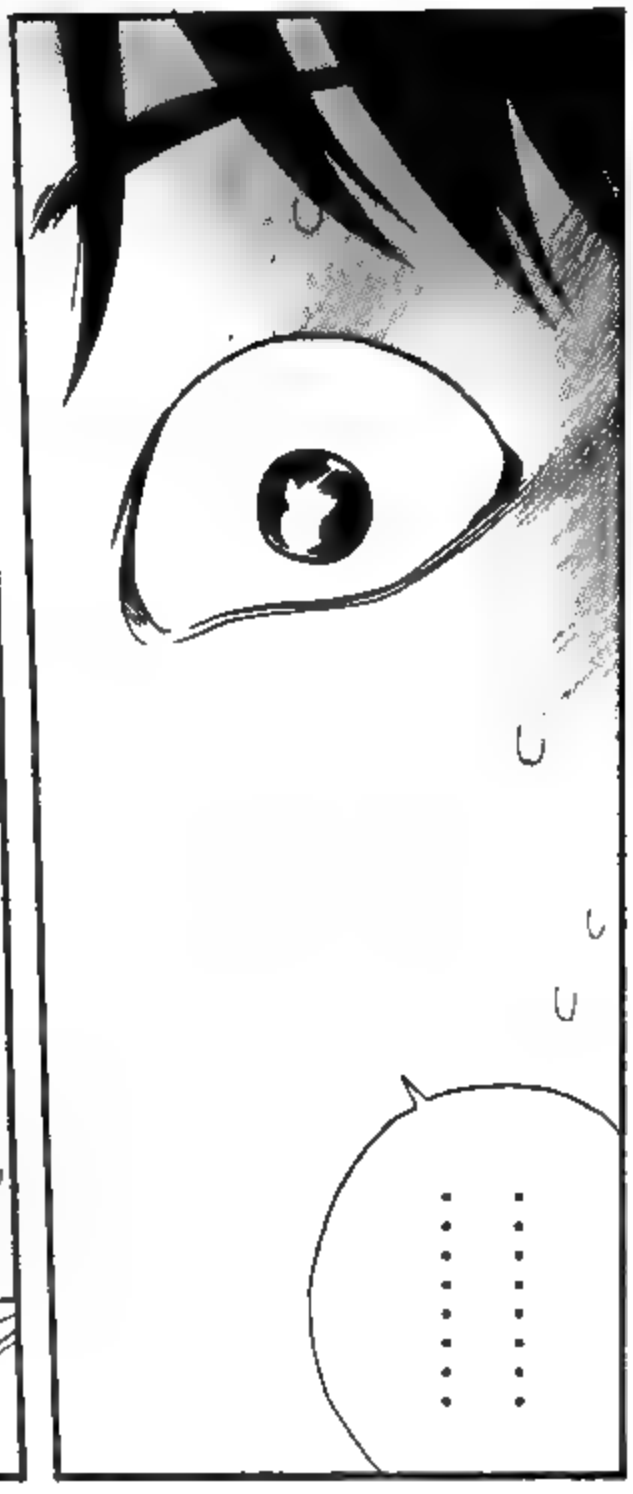


...
NANA SENSEI'S PASSED OUT.


OH...
SHE WON'T WAKE UP.


PI


PI
PI



TEMPERATURE SETTING
28°C
AUTOMATIC FAN SPEED
停止
PI
AHH
29
PI
OHHH..
HAAAHH
IT'S HOT...

ooo..

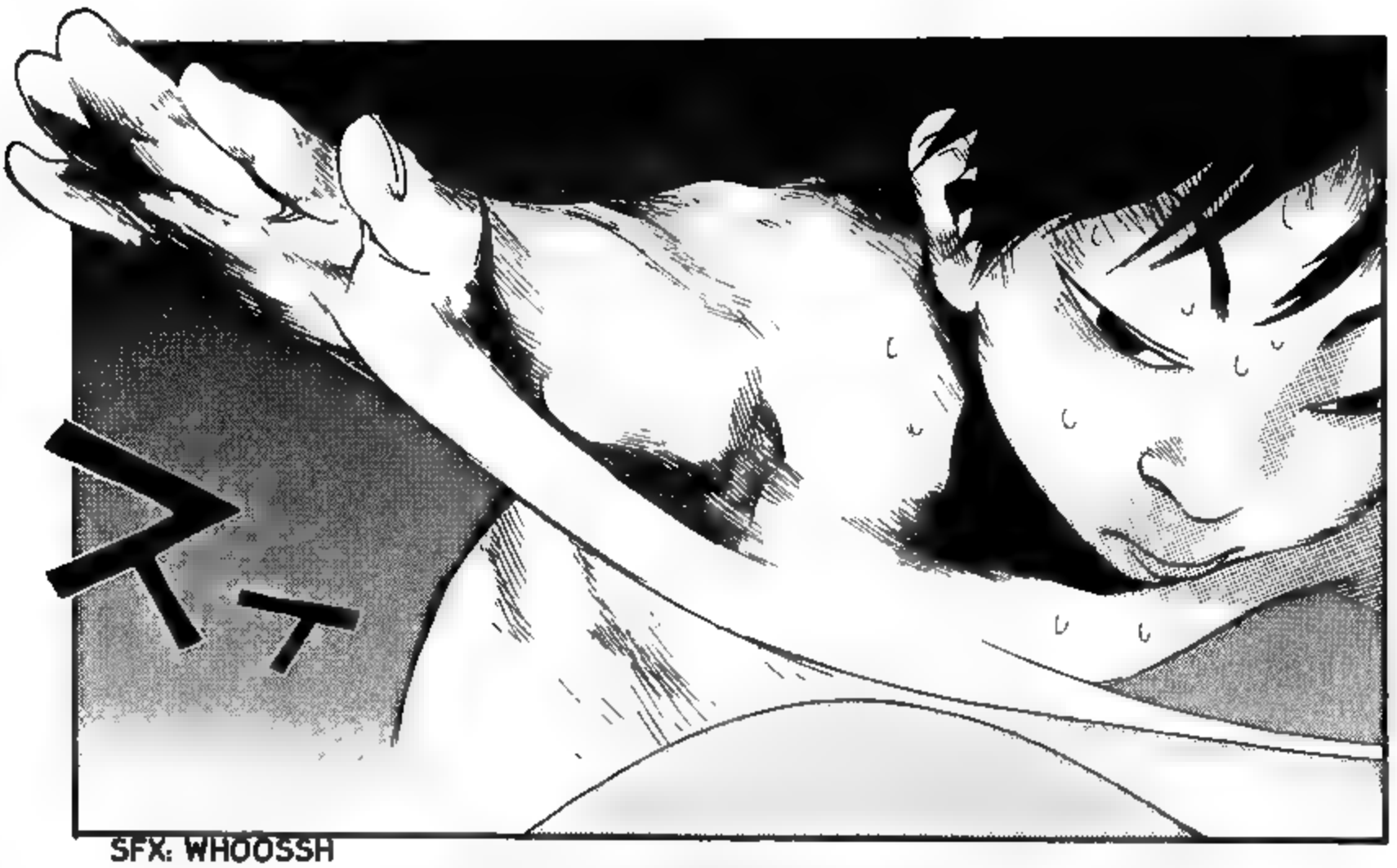
pop

HMMMM

AHHH!!

IT'S TOO HOT FOR ME TOO, NANA SENSEI!!

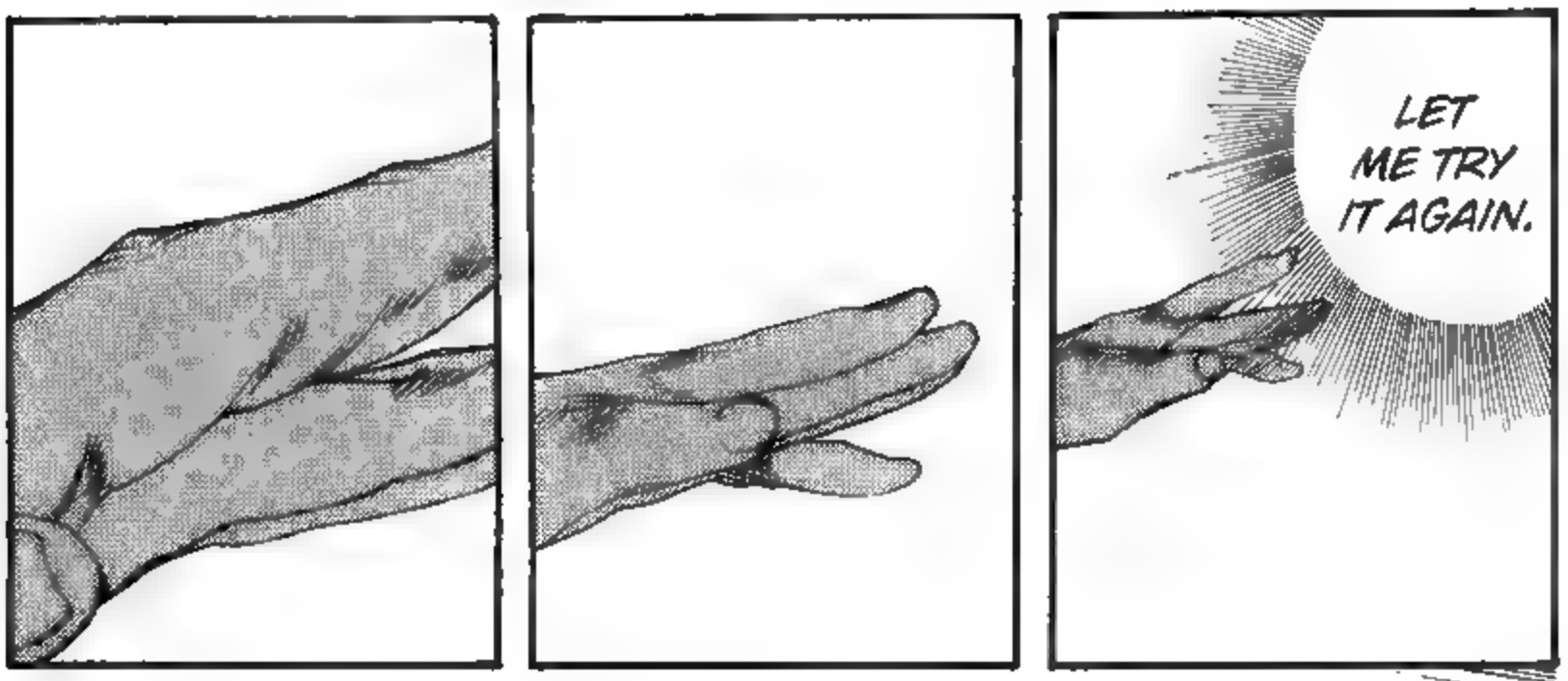
NO
I SHOULDN'T BE DOING THIS



SFX: WHOOSSH

FLYING LOW OVER THE MOUNTAINS.

LIKE A HAWK



SFX: GULP
SFX: CHIRP
SFX: SWAY

SFX: CHIRP

I'VE REACHED THE POINT OF NO RETURN!!

I CAN SEE

ALMOST ... DAMMIT !!

HMM...

SFX: DROP

HMMM...
I'M SAFE!?

SACHI...

SFX: WONK
十!!...
Lo
SFX: SQUEEZE

GOGH...

Grab

WHAT, WHAT IS THIS?

IT'S DARK!!

MY NOSE, MY NOSE IS EMBEDDED IN SOMETHING!!

IT'S BUMPY AND SOFT.

AAHHHH!!

WHAT? COULD THIS BE... NANA SENSEI'S...

UNCHARTED TERRITORY

THE TIP OF MY NOSE HAS GONE

WHERE NO NOSE HAS GONE BEFORE!!??

NOSE

I CAN'T ...

I CAN'T BREATHE!!

ばたばたばたばた

MMMMM!!

SFX: STRUGGLE

.....

LISTEN, SACHI.

yaw~n,

A SLOTH

DOESN'T HAVE ANY APPENDIX.

SINCE IT DOESN'T HAVE AN ORGAN THAT'S USELESS,

I THINK THEY'RE HIGHER UP IN THE EVOLUTION.

NA ...

NANA SENSEI, HOW LONG ARE YOU GONNA BE UP THERE?

UNTIL I GET HUNGRY.

IN OTHER WORDS...

YOU SHOULD BE MORE OF A SLOTH WHEN IT COMES TO STUDYING.

SFX: BLINK

しょぼ、

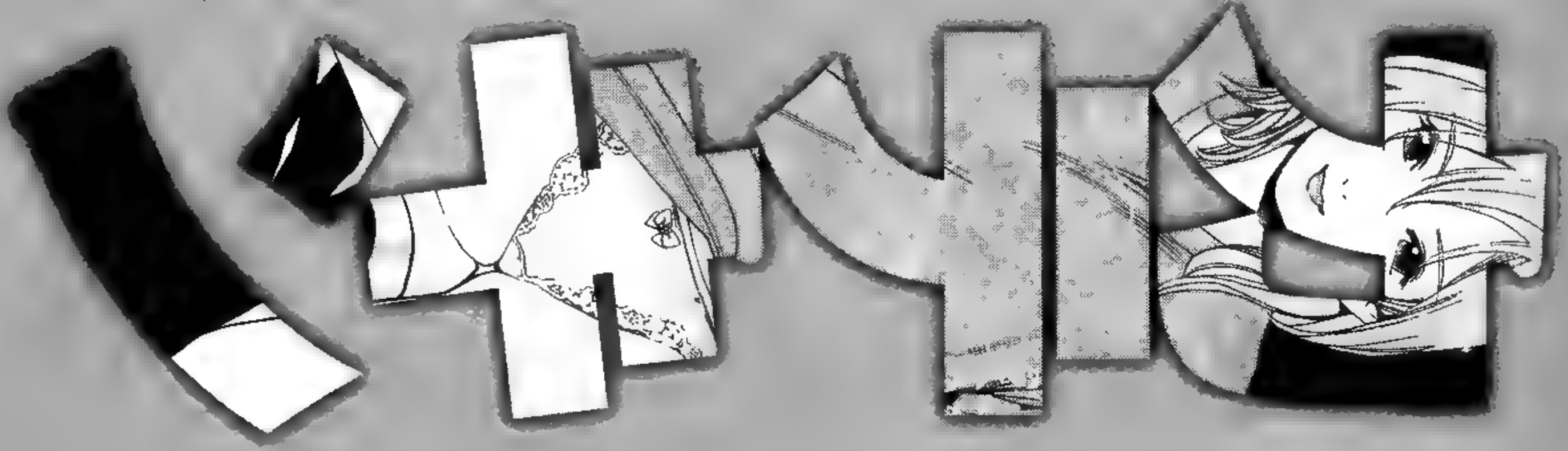
WEIRD DREAM

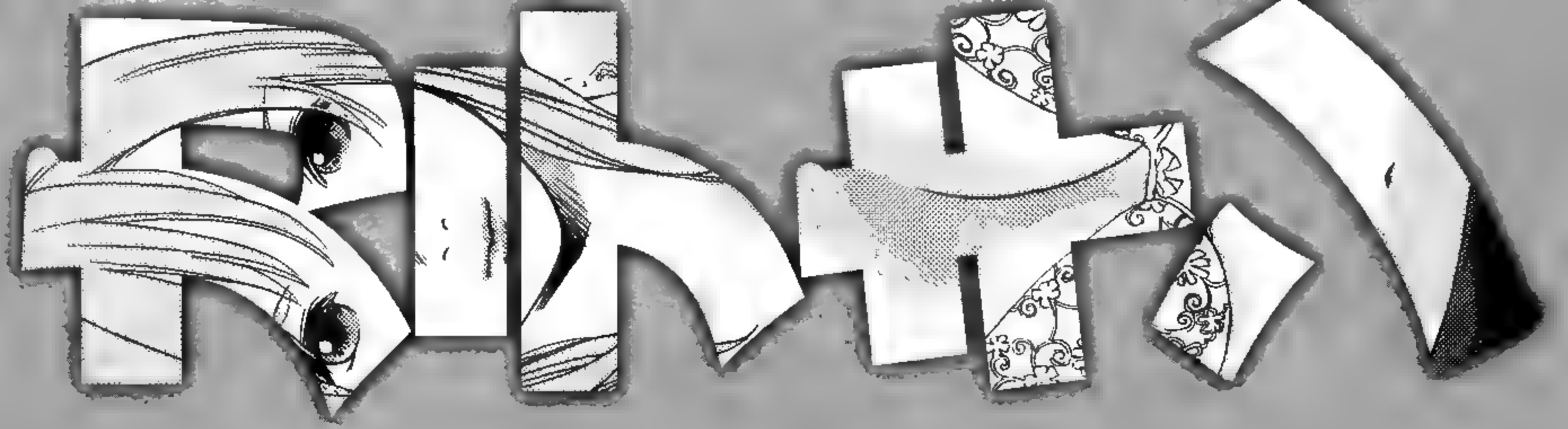
SACHI WAS SAVED BY NANA WAKING UP.

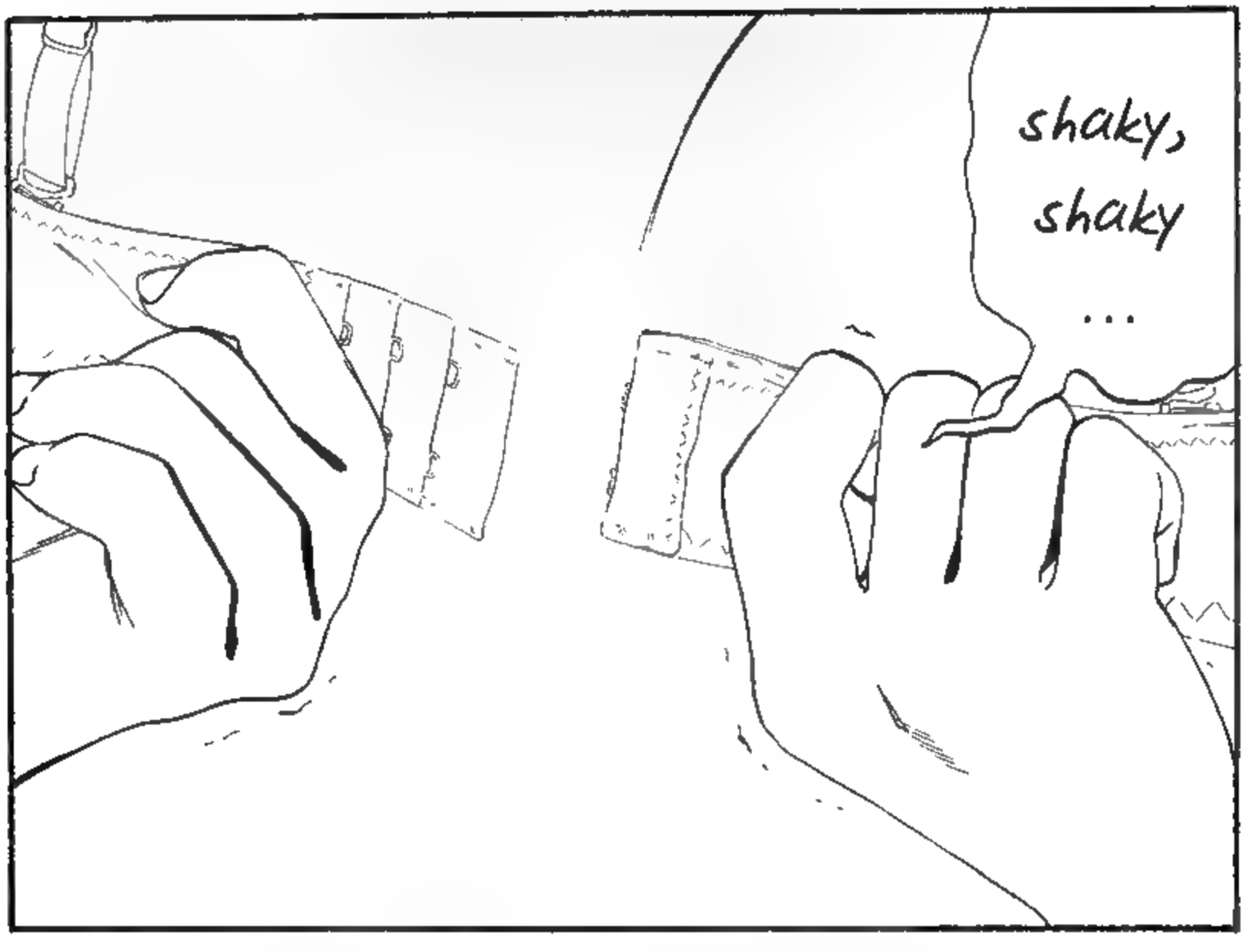
しょぼっ

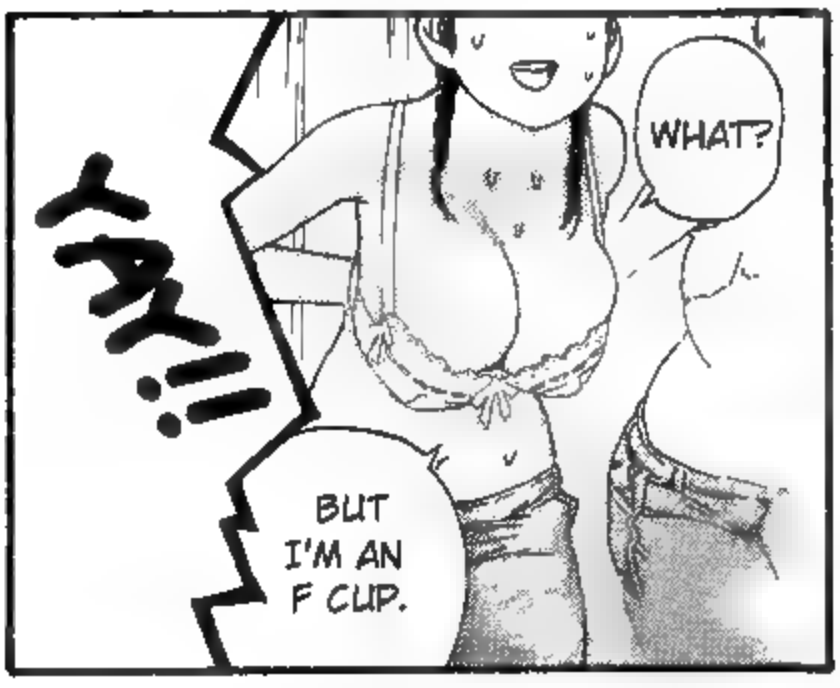
I'M FREE !!

END OF CHAPTER 23

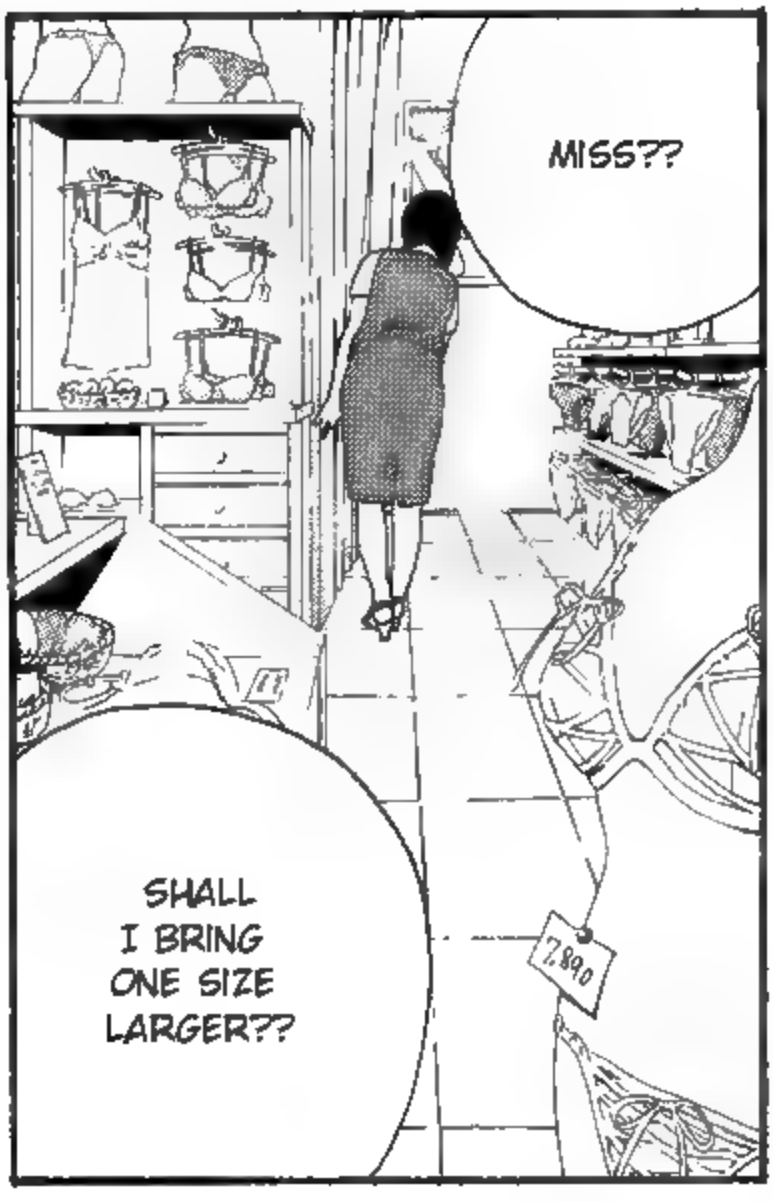





shaky,
shaky
...


YAY!!
WHAT?
BUT I'M AN F CUP.

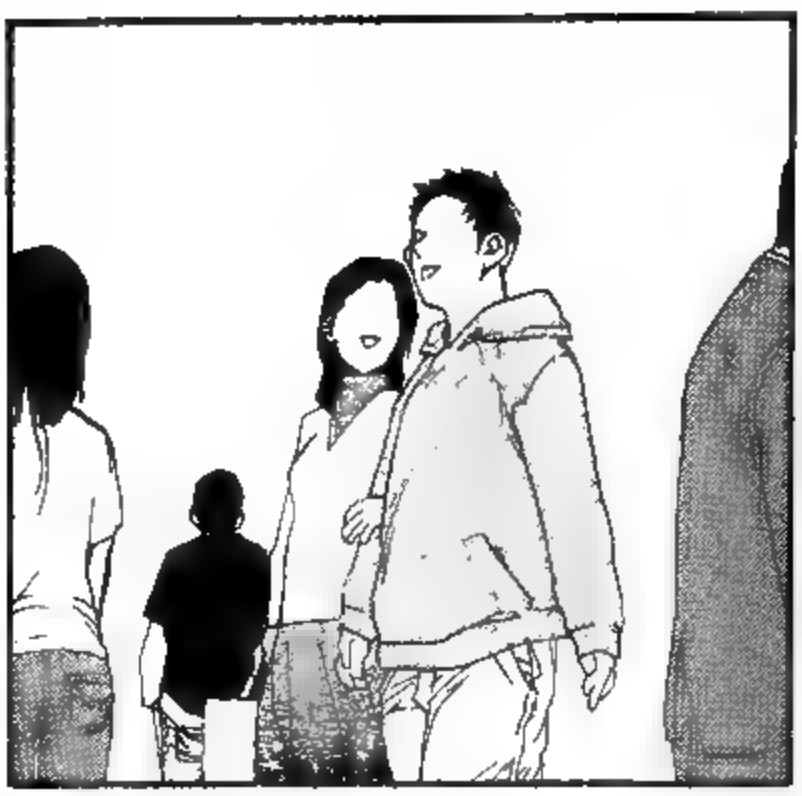
CONGRA-TULATIONS.
THANK YOU VERY MUCH!! DRINKING 500ML OF MILK AND EATING BROWN RICE EVERY-DAY FINALLY PAID OFF!!

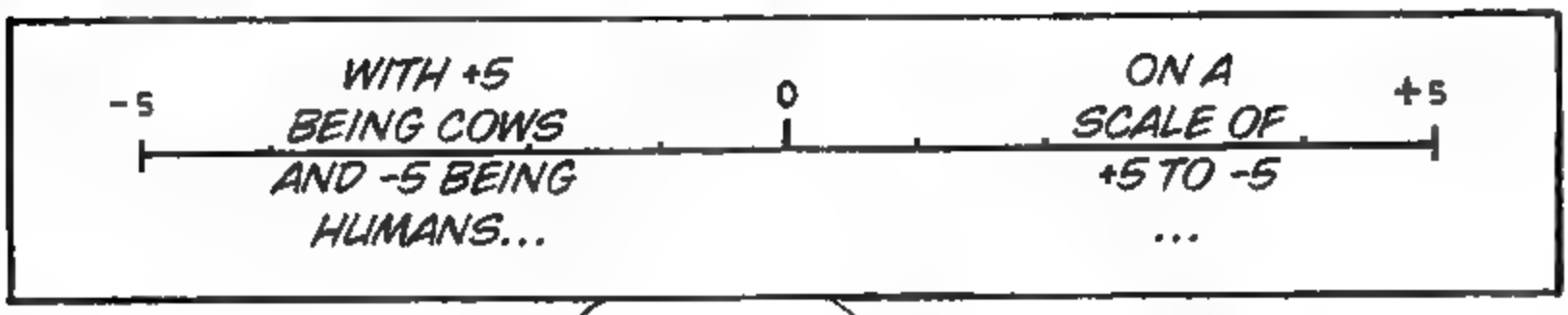

MISS??
SHALL I BRING ONE SIZE LARGER??
7,890

PROUDLY PRESENTS!!

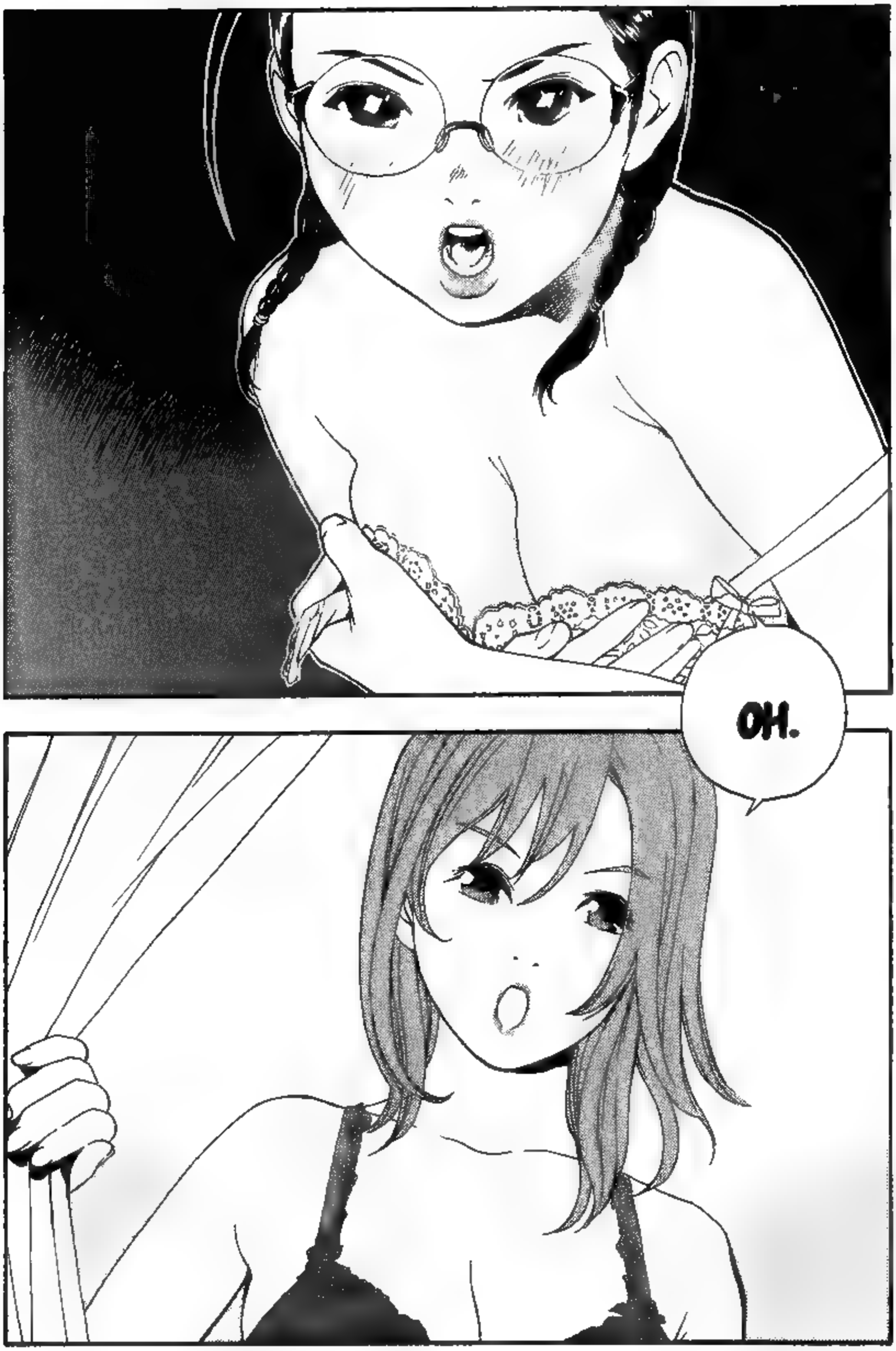
F CUP!!

CHAPTER 24: GF




-5
WITH +5 BEING COWS AND -5 BEING HUMANS...
0
ON A SCALE OF +5 TO -5 ...
+5

I BROUGHT YOUR G-CUP.
IT'S ALMOST UNHU-MAN!!
MY F-CUP SHOULD BE SOMEWHERE AROUND -1.
Hey! Can you not say that so loud??
G??
SFX: TUG


OH.

"COW" MURA -SAN.

WAS IT??

SFX CRACKING

SFX: STARE

OH, THAT'S RIGHT. YUKIMURA -SAN.

IT'S BEEN A WHILE. HOW ARE YA?

HE... HEY...

SFX. STARE

SHIRAI-KUN'S PRIVATE TUTOR, NANA CHABATAKE (21)??

IT'S... YUKIMURA.

WHERE DID YOU GET "COW"??

HOW DREADFUL.

SHE ATTEMPTED TO SHAVE SAEKI-KUN'S HAIR.

SHE SHAVED SHIRAI -KUN'S EYE BROW.

AND SHE'S WALKING IN FRONT OF ME.

SHE'S THE DEVIL'S INCARNATE.

NANA SENSEI?

YEESS ??

LOOK AT HER!

SEXY MAMA!!

YOU GUYS DON'T KNOW WHAT SHE'S REALLY LIKE.

THERE, I SAID IT.

I CAN'T BACK DOWN NOW!!

IF YOU'RE NOT BUSY RIGHT NOW,

WOULD YOU LIKE TO HAVE LUNCH WITH ME?

SURE~

I DON'T WANT TO LOSE TO HER.

SHIRAI KUN'S PRIVATE TUTOR...

ARE YOU SAYING THAT ON PURPOSE ??!!

UHH, MAYBE SOME-WHERE NICER...

YOU WANT "BEEF" OVER RICE??

OUR CAFETERIA'S OPEN DURING THE SUMMER TOO.

Over here

I'VE NEVER ASKED.

COL-LEGE ??

OH MY GOD.

I DID THINK SHE WAS SMARTER THAN SHE LOOKED, BUT...

What subject do you like?

IT'S AN IVY LEAGUE!!

THIS PLACE!! SO MANY FAMOUS POLITICIANS, LAWYERS AND DOCTORS HAVE GRADUATED FROM HERE.

SHE MUST NOT BE UNDERESTIMATED!!

LOOK, THE BOYS ARE PLAYING RUGBY!

STUDENT CAFETERIA

OH, SHIT!! I NEED SOME RED PEPPERS!!

ITADA-KIMA...

SFX: FALLING

ITA~ DAKI~ MA~ ~SU!! ♥

SO, DO YOU HAVE A KARESHI (BOYFRIEND)?

KARASHI (MUS-TARD)?

NO, IT'S OKAY. I HAVE RED PEPPERS.

DAMMIT.

WELL,

I HAVE A LOAD OF STUDYING TO DO.

IT'S SUMMER, YUKI-CHAN. ARE YOU HAVING FUN?

HE'S ALRIGHT.

HE STUDIES EVEN WITH-OUT ME.

I'M HAVING FUN. EVERYDAY!!

GO TO THE BEACH, GO CAMPING,

YOU MEAN ...

AND TENNIS AND SWIMMING ...

YOU'RE NOT HELPING SHIRAI KUN??

THE AIM OF A TEACHER, REGARDLESS WHETHER THEY ARE SCHOOL TEACHERS OR PRIVATE,

SHOULD BE TO EXPLAIN CONCEPTS WITH PATIENCE UNTIL THE STUDENTS UNDER-STAND,

AND TO MOTIVATE HIM TO REACH FOR GREATER KNOWLEDGE.

I'VE HAD PRIVATE TUTORS SINCE 4TH GRADE.

I'VE SEEN MANY TYPES OF TEACHERS.

SFX. GULP

YOU KNOW ...

oh, yeah?

BUT YOU ARE VERY UNUSUAL.

NEITHER OF THEM DID VERY WELL.

I got fired

DID YOU KNOW THAT I'VE TAUGHT TWO STUDENTS

...BEFORE SACHI.

YOU EVER THINK YOU'RE NOT GOOD AT IT??

YEAH, I MIGHT NOT BE.

BUT FOR SACHI,

I'M PERFECT.

BAD HABIT? YOU SLOUCH TOO MUCH.

WHAT DOES SHE MEAN BY "PERFECT"??

YUKI, YOUR BACK.

AND IT PAYS WELL TOO~!!

I KNOW!!

MINE GOT BIG AROUND 2ND YEAR OF JUNIOR HIGH TOO. WAAAY BIGGER THAN MY CLASS-MATES.

I WAS AFRAID THAT IF IT KEPT GROWING, I'LL JUST BE ONE BIG BOOB WITH LIMBS ATTACHED TO IT.

YES...

I REALLY HATE PEOPLE NOTICING THEM.

ARE YOU EMBARRASSED ABOUT YOUR BOOBS?

SPOTS ??

THAT'S WHEN MY THIRD BIG SISTER TOLD ME ABOUT THESE ACUPRESSURE SPOTS.

THERE ARE SPOTS THAT'LL REDUCE CHEST SIZE.

HEY, YOU GO BUY SOME MEAL TICKETS!!

MAN, I'M STARVING!!

AC FEELS GOOOOOD.

SFX: SHUFFLE

OH.

WOW, IT'S SO EMPTY HERE... IT IS SUMMER AFTER ALL.

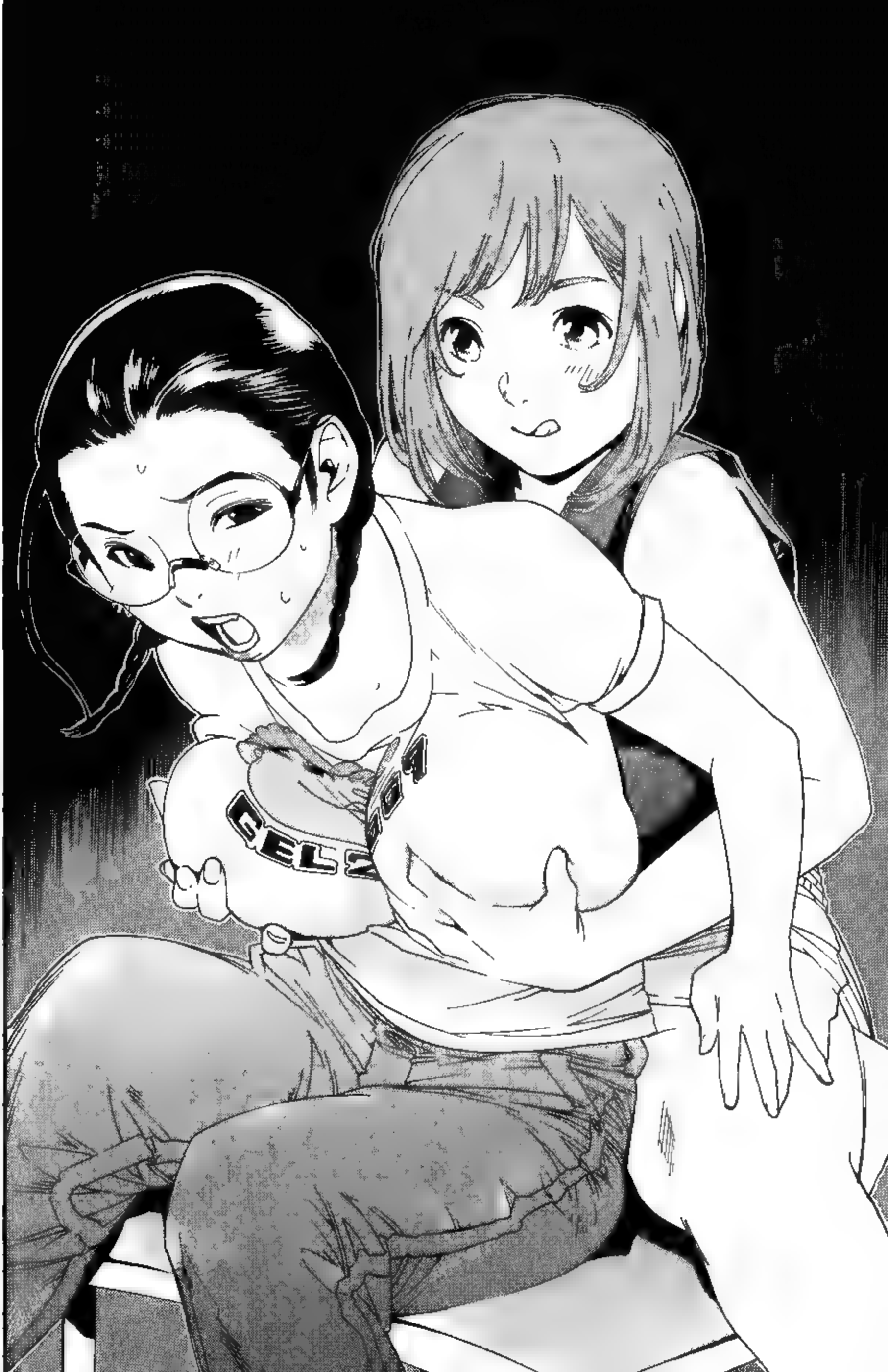
YOU'RE EATING RAMEN AGAIN, UCHIDA??

YUP.

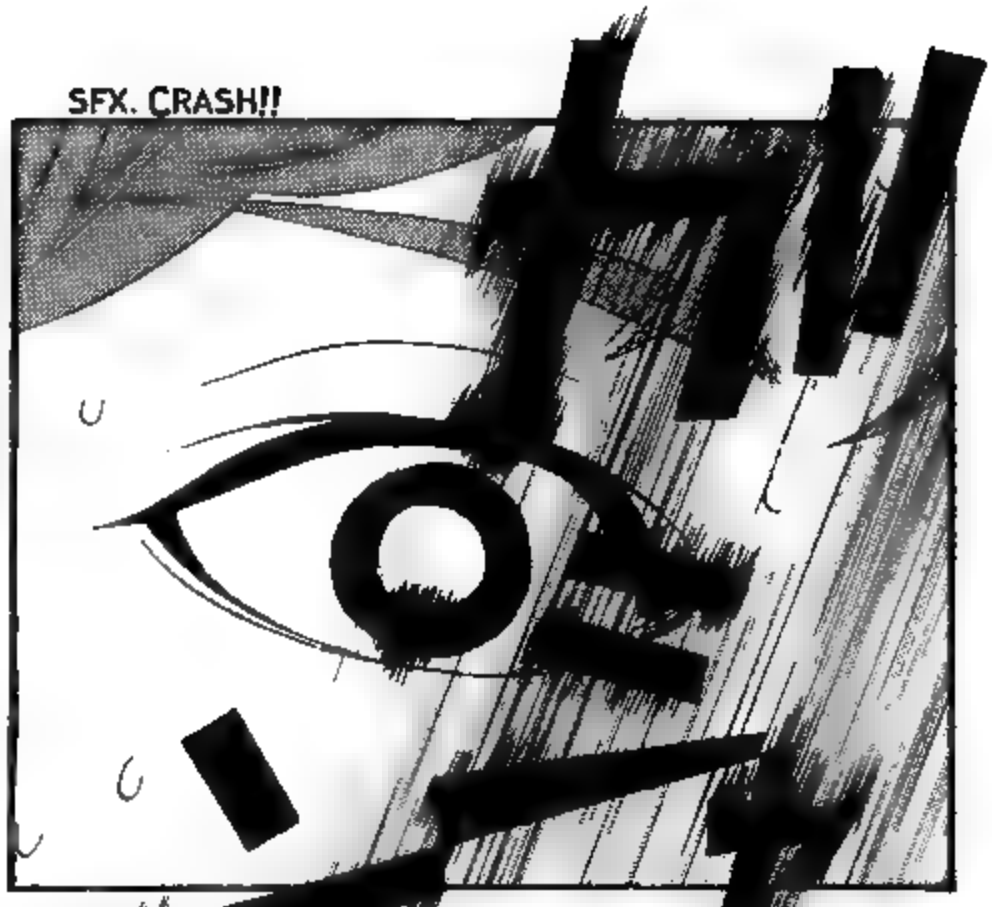
I DIDN'T THINK I'D GET TO SEE HER HERE.

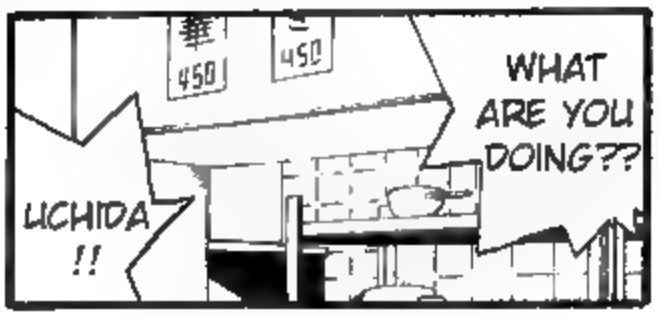
LAST YEAR'S "MOST WANTED TO COOK YOU A LATE NIGHT SNACK".

NANA CHABATAKE



SFX. CRASH!!

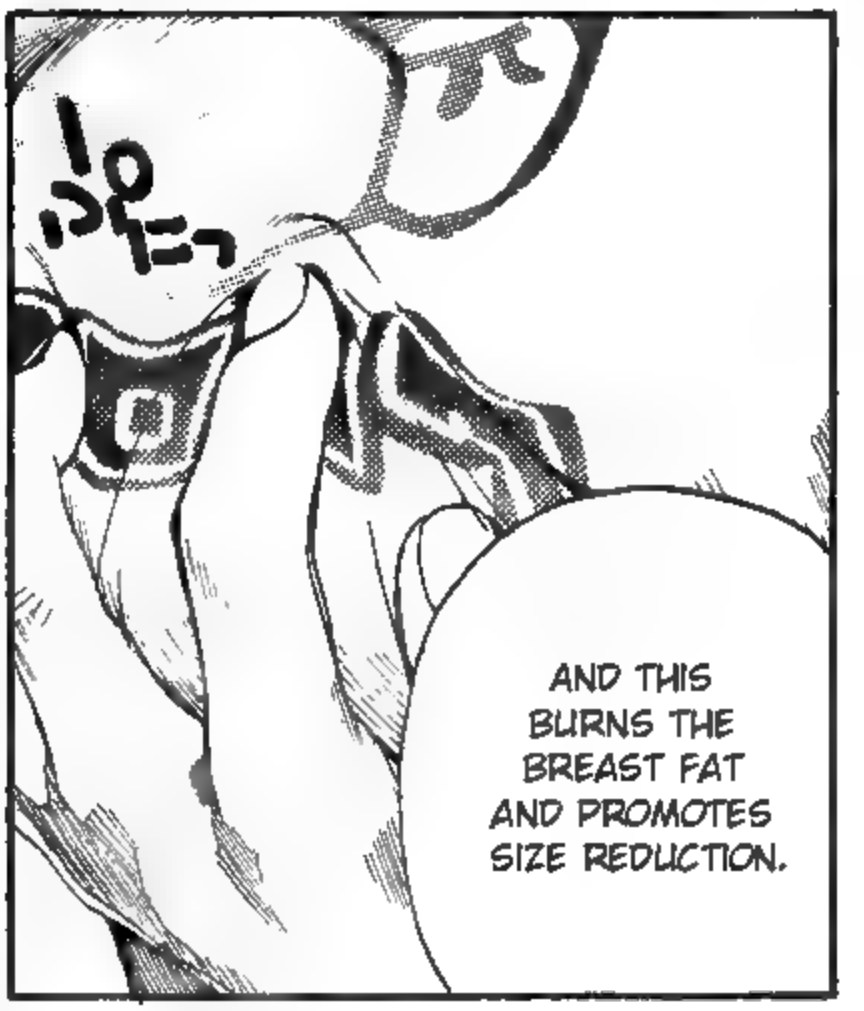



450
450
WHAT ARE YOU DOING??
UCHIDA !!

THIS IS THE SPOT THAT PREVENTS BREAST GROWTH.
squeeze squeeze

REALLY?

DOES IT REALLY WORK?


AND THIS BURNS THE BREAST FAT AND PROMOTES SIZE REDUCTION.

LOOK, WHAT'S WRONG WITH BIG BOOBS?

BE PROUD OF THEM, GIRL!!

WHAT?

NOPE.

YOU

...

YOU'RE CRUEL!!

HAHAHA, YOU LOOK LIKE YOU HAVE 4 BOOBS. ♥

END OF CHAPTER 24

CHAPTER 33: NANA REPORT

SIGH

I'M JUST A LITTLE TIRED, THAT'S ALL.

WHO WOULDN'T SIGH...

WHAT ARE YOU SIGHING FOR, YUKI -CHAN?

SHE ATTENDS ONE OF THE MOST PRESTIGIOUS UNIVERSITIES IN THE COUNTRY.

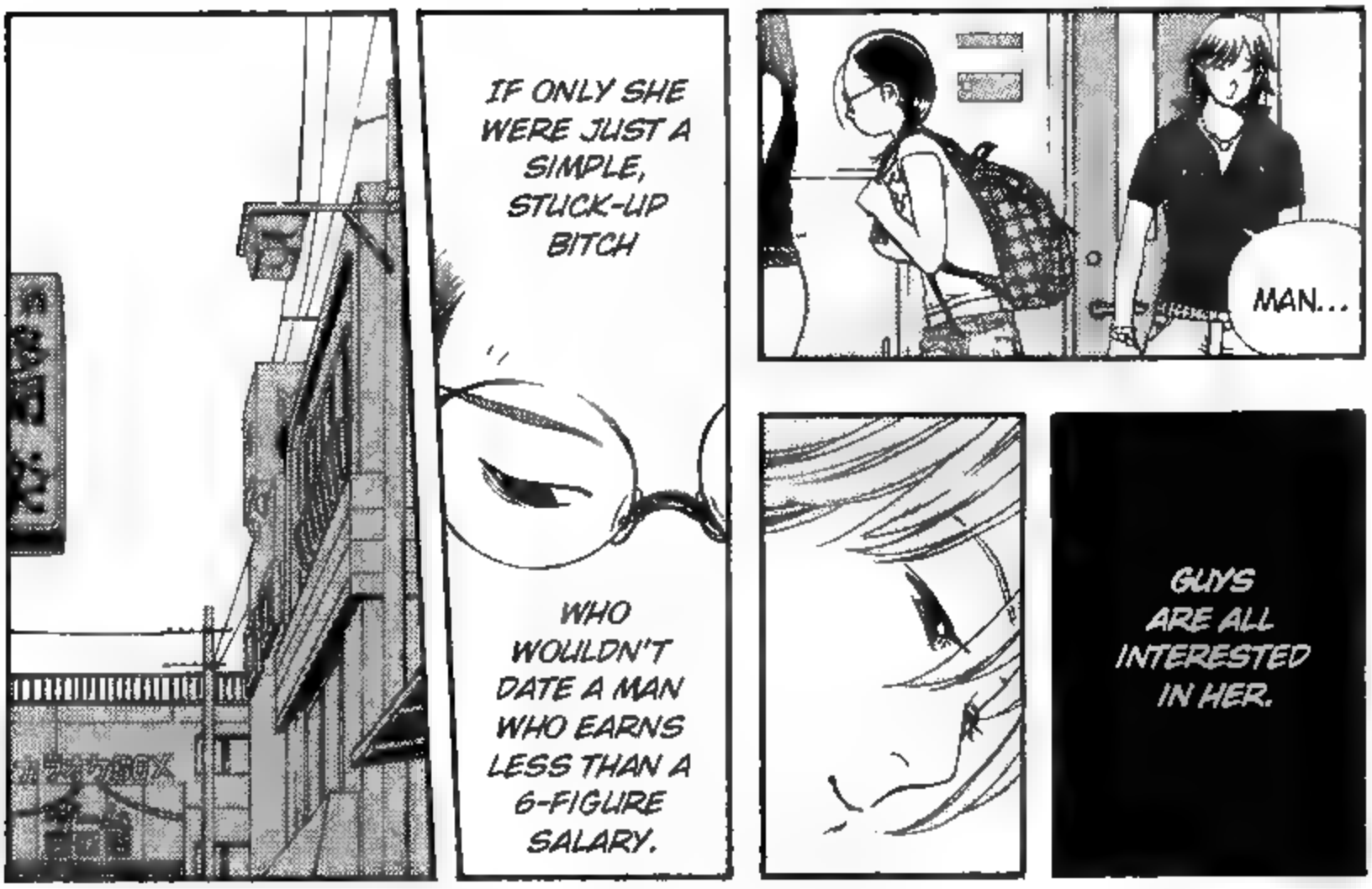
ALL I LEARNED ABOUT NANA SENSEI IS THAT

I DIDN'T GAIN MUCH INFORMATION.

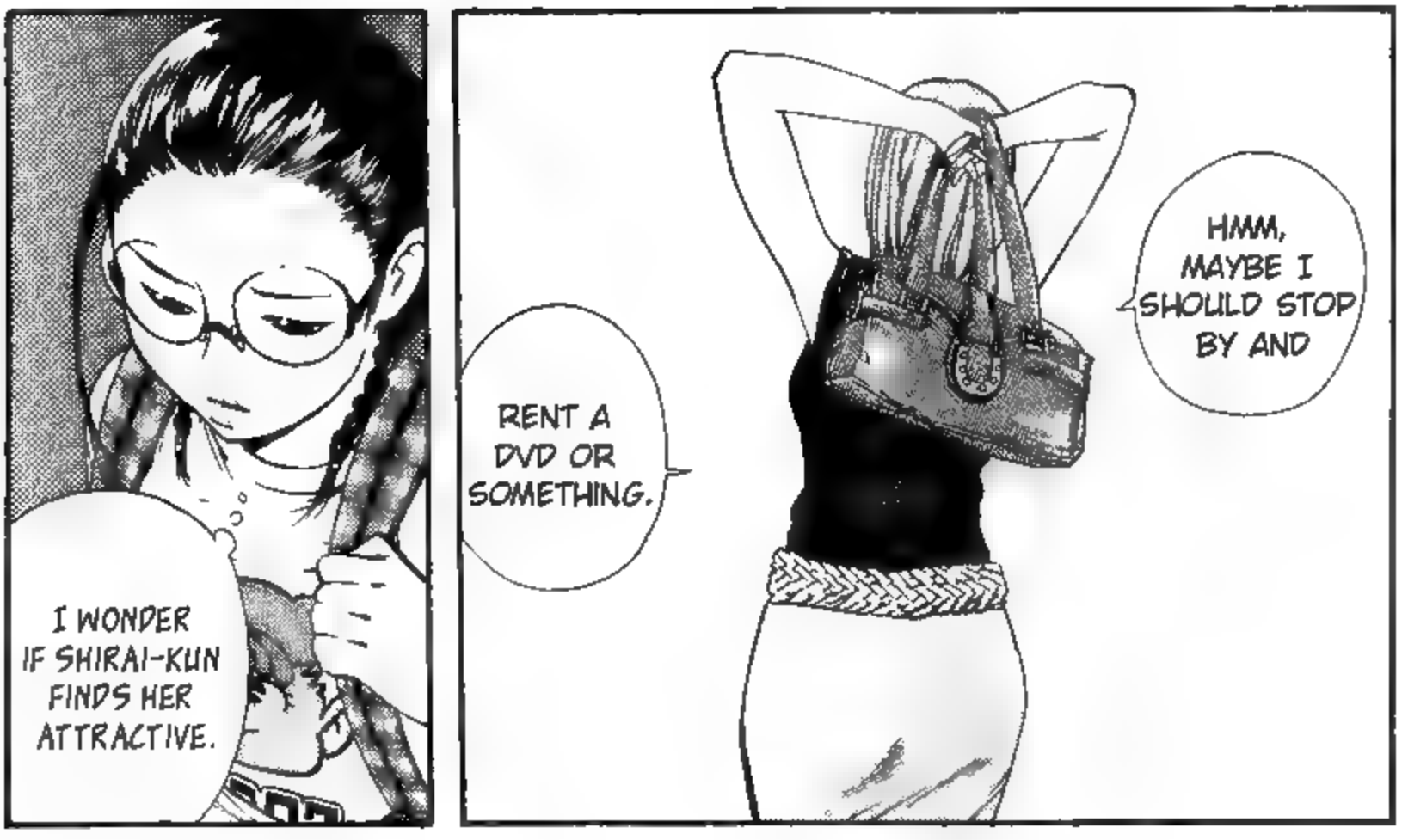
NEXT TIME!

COME OUT WITH US!!

NANA, WHERE YOU GOING?


IF ONLY SHE WERE JUST A SIMPLE, STUCK-UP BITCH
WHO WOULDN'T DATE A MAN WHO EARNS LESS THAN A 6-FIGURE SALARY.
MAN...
GUYS ARE ALL INTERESTED IN HER.

I DON'T GET HER



YUKI -CHAN!

I'LL TREAT YOU TO TAKOYAKI!!

大阪名物 たこ焼き

たこやろう

400円

HI, CAN I GET 10 BOXES TO GO?

TAKOYAKI? OKAY...

But it's so hot today

山本

TAKO-YAROU ...

THEY'RE ACTUALLY NOT VERY TASTY.

GOT IT!

MA'AM, WOULD YOU LIKE SEAWEED ON THAT?

YES TO SEAWEED, BUT NO MAYONNAISE PLEASE.

DUMBASS!! THE CUSTOMER SAID NO MAYONNAISE!!

HUH?

OH, SHIT, I'M SORRY.

SFX. PYUU

SFX: THROB

WHAT THE HELL ARE YOU DOING??

YOU KNOW, YOU'RE TOO SLOW UP HERE!!

I'M SORRY.

AAHHH...

10 BOXES FOR JUST THE 2 OF US?

ISN'T THAT TOO MUCH?

I'M SORRY FOR THE DELAY.

IT'S 3300 YEN TOTAL.

I HAVE CHANGE, HOLD ON.

OH, OKAY.

AH.

SFX. TOUCH

チャリーン

チャリン

SFX: TINNNG TING

AT THAT MOMENT

YOU DROPPED ALL THE COINS!!

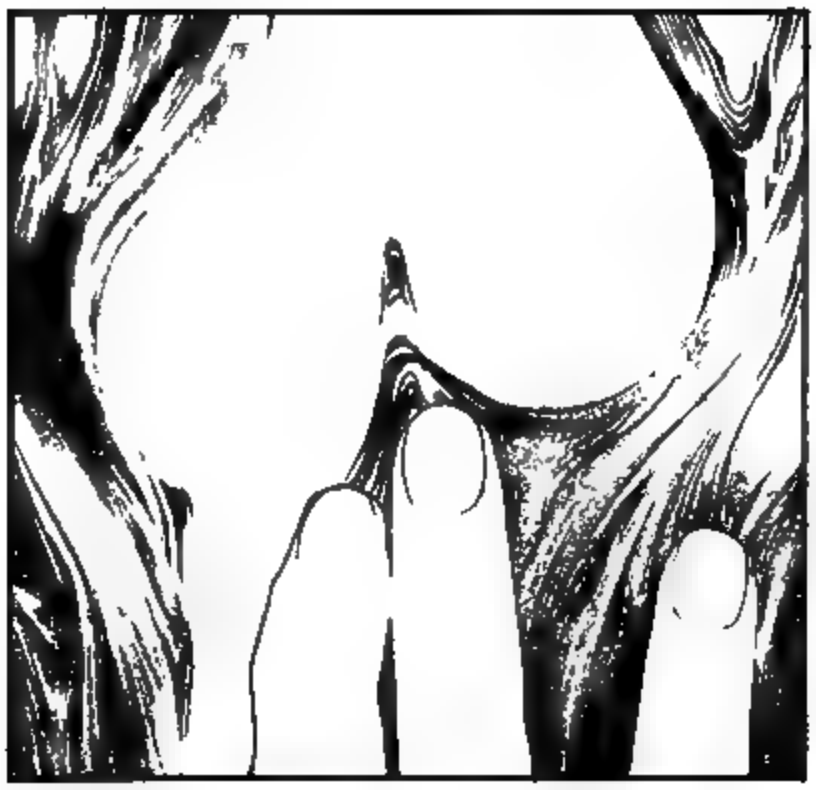
YOU, IDIOT!!

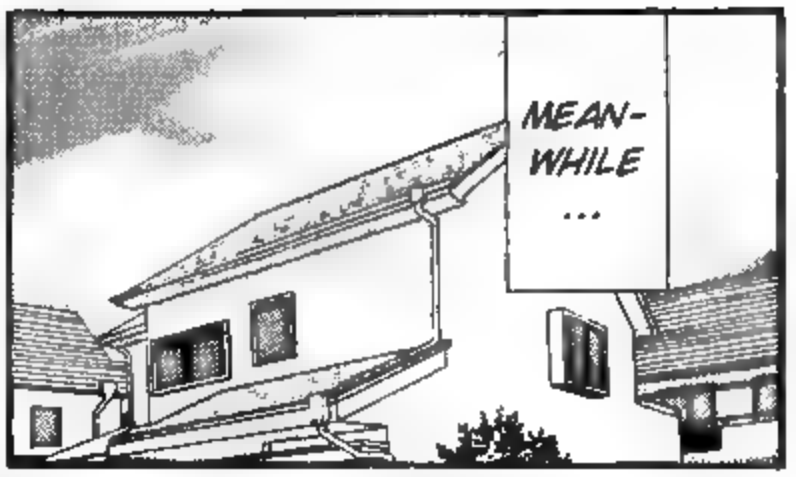
SFX PING PING

SHOWED CLEAR RESPONSE.

MAYUKO YUKIMURA'S ROMANCE RADAR

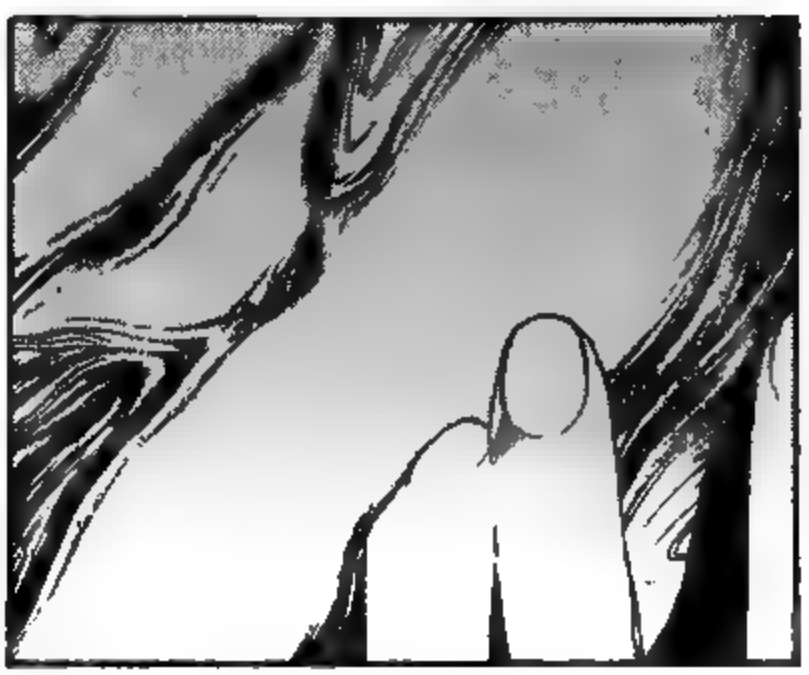
COULD THIS BE??




MEAN-
WHILE
...

HUFF HUFF
HUFF HUFF
HUFF HUFF
HUFF HUFF

EROTICA
IN THE
CLOSET.
I'VE BEEN
LIVING IN THIS
HOUSE FOR
MY ENTIRE
LIFE, AND
I'VE FINALLY
REALIZED...



THE WOOD GRAINS
I'm surrounded by female bodies!!
ARE SO... ARE SO...
SFX JERK JERK
EROTIC!!

IT WAS DEFINITELY IN THERE.

IT WAS IN.

SFX: HUFF HUFF

MY NOSE IN THAT SACRED HOLE.

NANA SENSEI'S MOIST WARMTH.

AAAAAHHHHH!!

I'LL ROT TO DEATH.

THIS ISN'T GOOD.

BE CLEAN OF DESIRES!!

I SHOULD GO OUT.

SFX: CLANK!

I'LL GET SOME FRESH AIR

SFX. STEP

AND CLEANSE MYSELF.

SFX: PEDAL

GEL2007
たこやろう
OH...
UGH.
WHERE'RE YOU GOING? SHOULDN'T YOU BE STUDYING?
HE, HEY!!
I SAW HER BOOBS.
WE BUMPED INTO EACH OTHER AT A LINGERIE STORE.

たこやろう

I'LL TREAT YOU TO

TAKOYAKI, TOO!

NOW YOU TWO SHARE THEM, OKAY?

BYE~

王古公園

SHE BROUGHT TAKOYAKI THE OTHER DAY TOO.

AKITO

GUESS SHE'S INTO IT THESE DAYS.

IT WAS REALLY FUN.

SOMETIMES SHE'S

INCOMPRE-HENSIBLE.

INTER-
ESTED?

AND THEN WE MET THE GUY SHE LIKES.

WE WENT TO HER UNIVERSITY

SINCE IT WAS NEARBY

WE HAD LUNCH AT THE CAFETERIA.

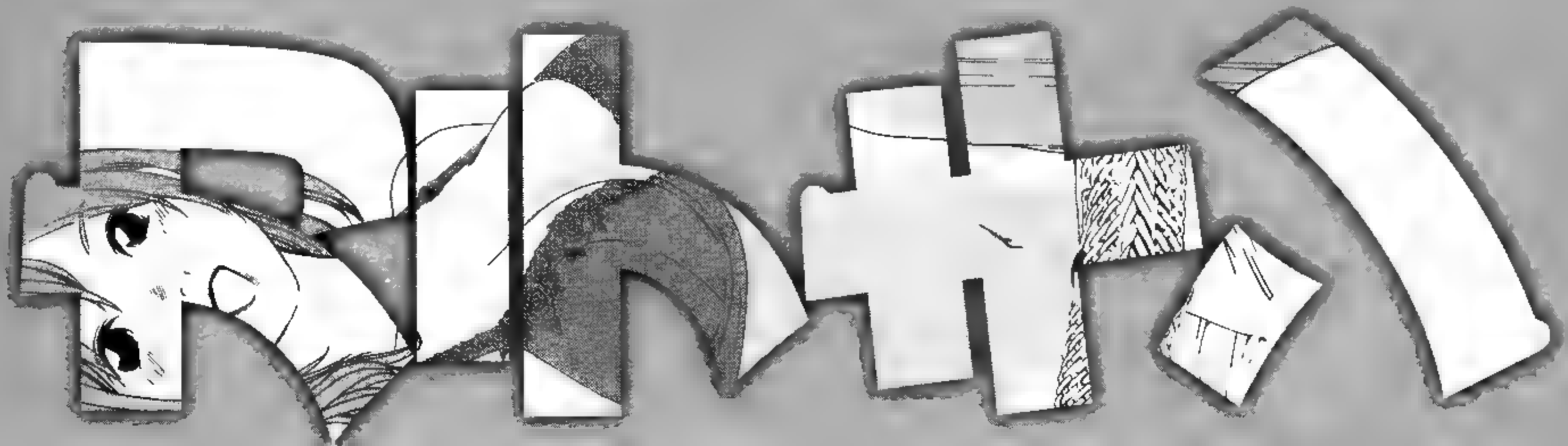
NOT REALLY.

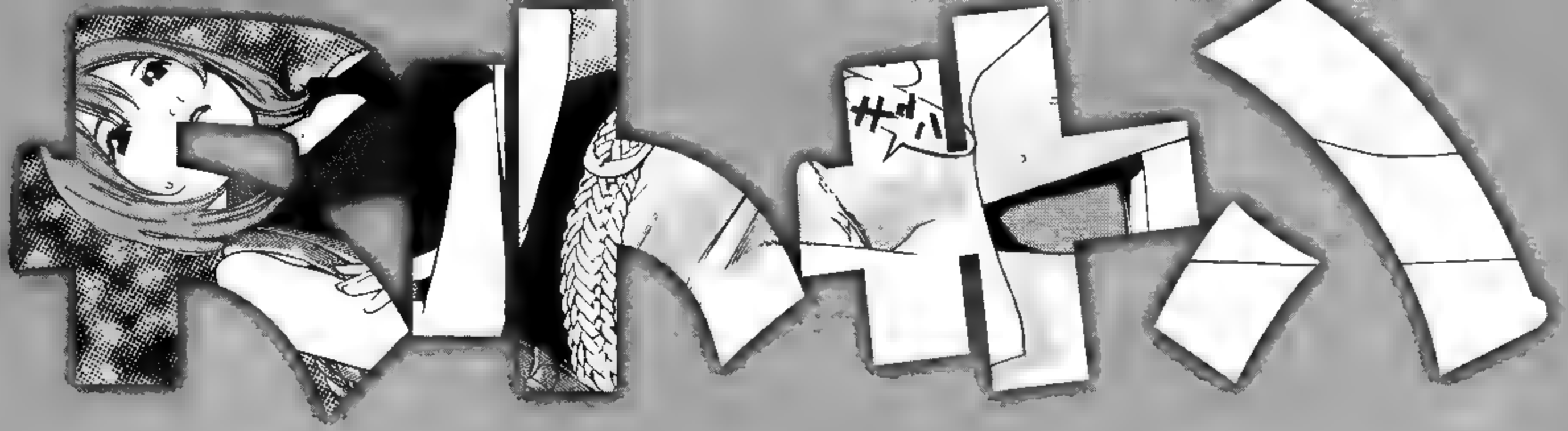
JUST OUT OF CURIOSITY

HE'S FROM THE UNIVERSITY??

SO YOU ARE INTERESTED.

☑END OF CHAPTER 25.





CHAPTER 26: TAKOYAKI AND YAMAMOTO

NICE TO MEET YOU, SACHI.

I'M YOUR PRIVATE TUTOR, NANA CHABATAKE.

UHH ...

NANA -SENSEI ...

SHE WAS MY FIRST CRUSH...

CALL ME NANA-SENSEI, OKAY?

SACHI 5 YEARS OLD.

I CAN'T EVEN REMEMBER THE NAME

THE SING-ALONG NEE-SAN ON TV.

...SHE LOOKS LIKE...

DID YOU TALK TO HIM??

THE GUY NANA SENSEI LIKES?

NO, I WAS JUST STANDING NEXT TO HER.

LISTENING TO THEIR CONVER-SATION.

I SEE.

YAMAMOTO!?
YAMAMOTO
I'M YAMAMOTO.
HI, I'M YAMAMOTO.
YAMAMOTO, I THINK.
HIS NAME WAS...
HE'S A WORKING,
ADULT MAN.
!
I'M YAMAMOTO
FROM ROPPONGI HILLS.
I'M KEVIN YAMAMOTO. I'M A HALF.

WHAT'S WRONG?
I HAVE TO GO HOME AND STUDY.
.....
!
YUKIMURA -SAN, YOU'RE FORGETTING YOUR BAG.
GELZOO
NO, NOT A YAMAMOTO!!
ALL YAMAMOTOS ARE BASTARDS !!??
I'LL GO HOME.
SFX RISE
HUH?

SFX. SWING

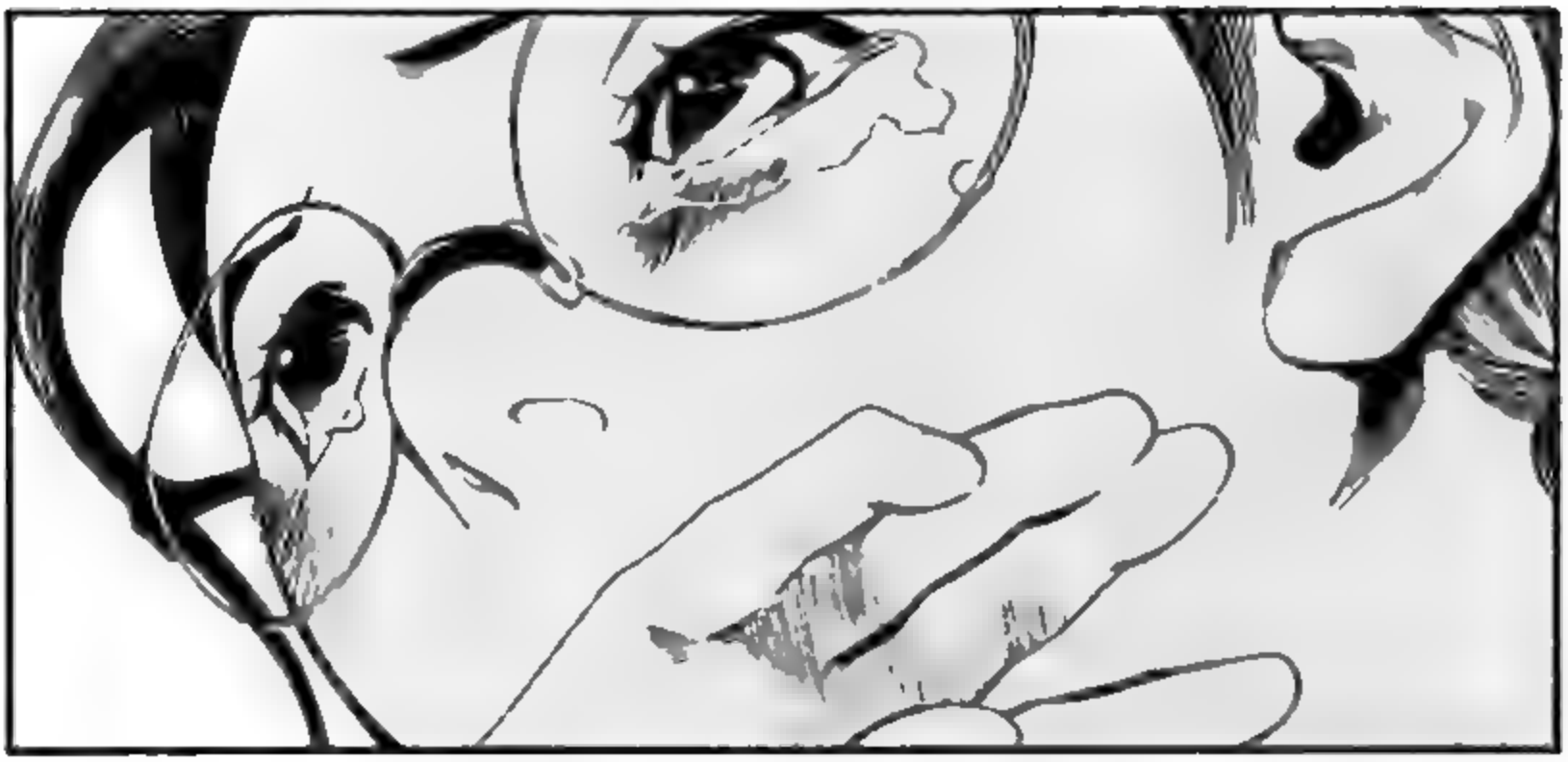
WHOA !!

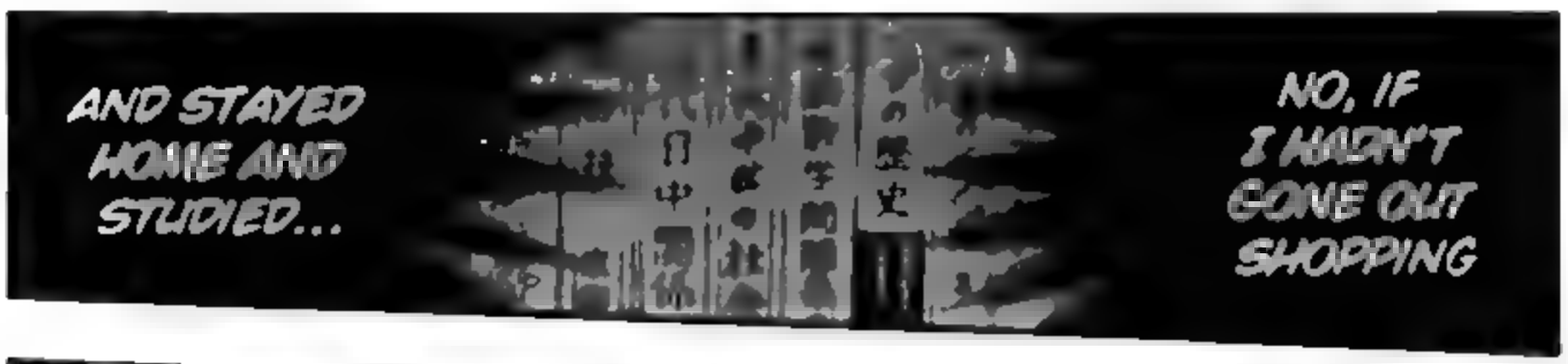
HUFF

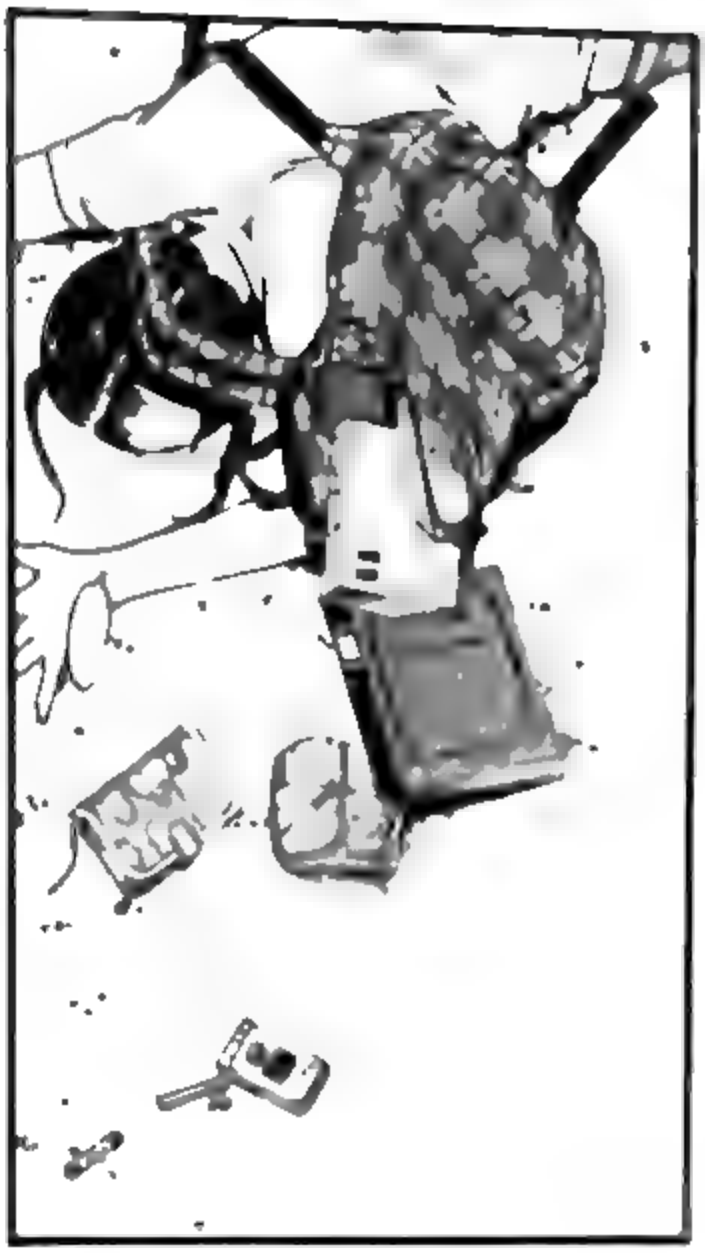
IF I HAD GONE HOME WITHOUT INVITING HER TO LUNCH.

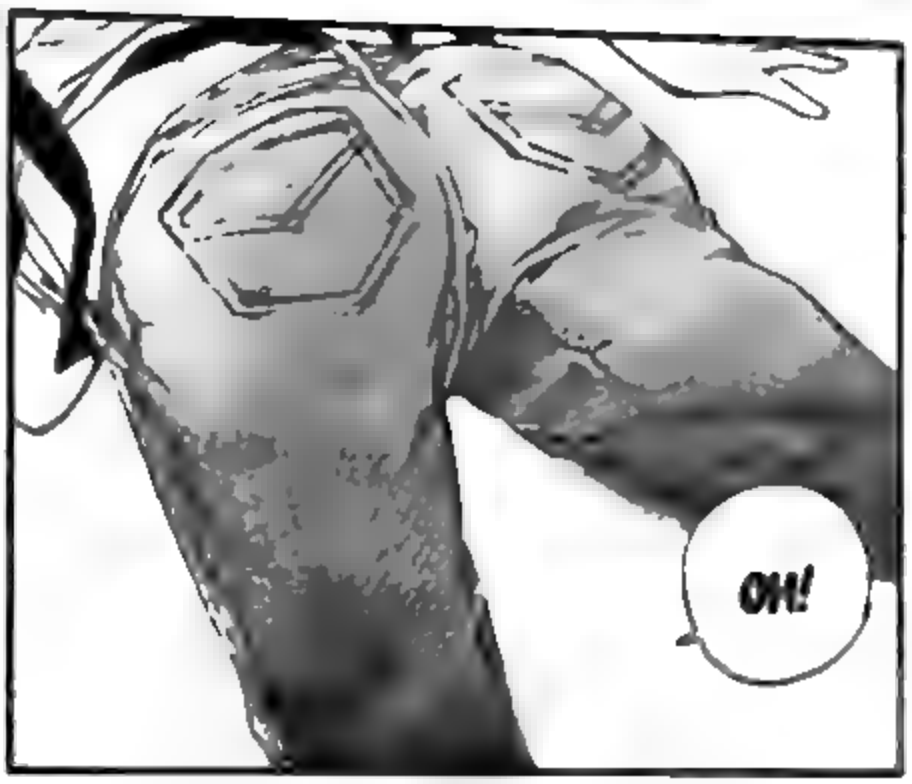
IF I HAD GONE HOME BEFORE I MET NANA-SENSEI'S CRUSH.

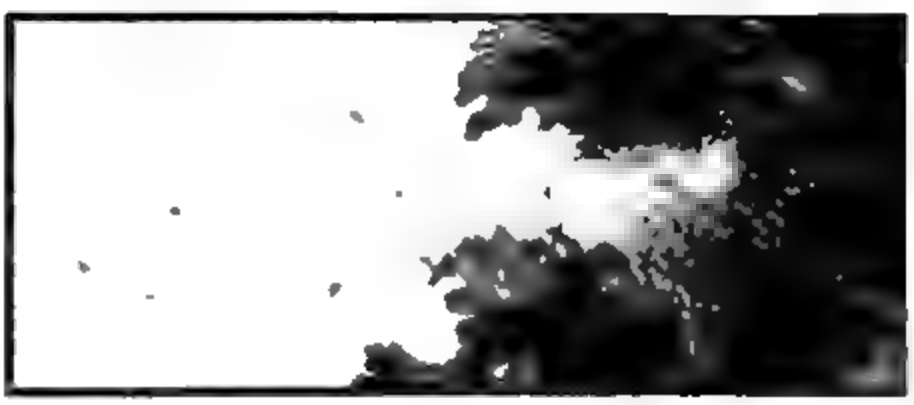
I MADE TWO MISTAKES.




AND STAYED HOME AND STUDIED...
NO, IF I HADN'T GONE OUT SHOPPING




OH!



OH, YOU HAVE A CELL PHONE??

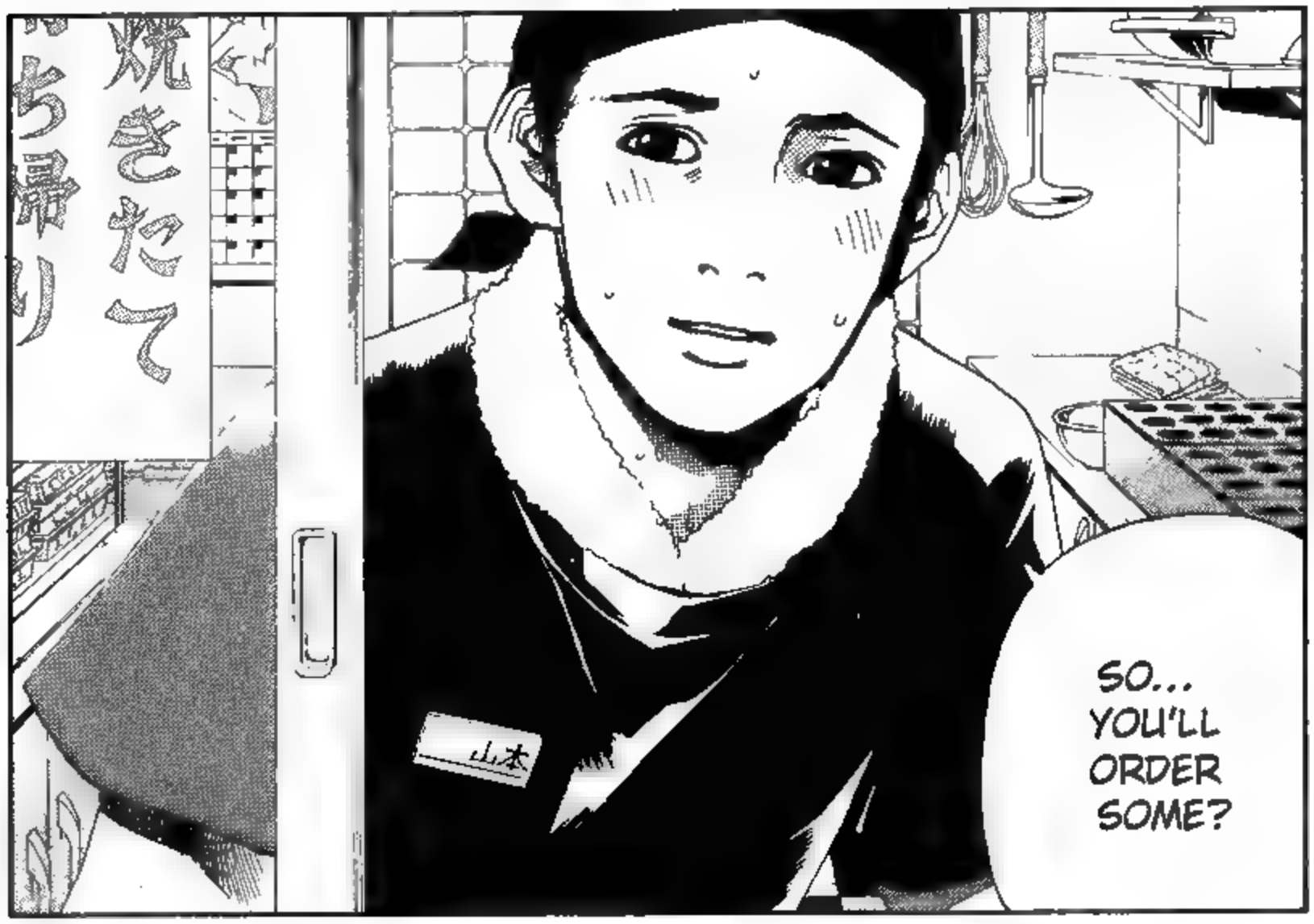
LET'S EXCHANGE NUMBERS !!

……

たこやろう

380円

I...
I LOVE... TAKOYAKI.


焼きたて
持ち帰り
山本
SO... YOU'LL ORDER SOME?

OF COURSE YOU CAN!!

I CAN'T DO IT.

SFX: POP

SIGH.

YOU SHOULD GO OUT WITH YAMAMOTO -SAN

YOU MUST TELL HIM, SENSEI!!

AND ENJOY A ROMANTIC SUMMER VACATION !!

SFX: BAM

I ENDED UP JUST BUYING MORE TAKOYAKI...

SUCH IRONY ...

YOU HAVE NO CONFIDENCE? DRESSED LIKE THAT??

BANANA TART MILK PUDDING, MA'AM.

YAY~

I'M SURE ANY MAN WOULD BE HAPPY TO BE LIKED BY YOU!

I'M SO FULL~

WHY ARE YOU SO SCARED? YOU KNOW YOU LIKE HIM!!

IT'S ENOUGH TO JUST SEE HIM.

OF COURSE I AM.

WHY?

YOU'RE SO SUPPORTIVE ABOUT ME.

MY FUTURE IS BRIGHT!

THANKS FOR BEING THERE FOR ME.

I FEEL FOR YOUR PAIN AS IF IT WAS MINE.

IF YOU COULD JUST BECOME UNREACHABLE FOR SHIRAI-KUN

SO YOU CAN PROCLAIM YOUR LOVE, HUH?

YES.

SFX: DAZED

Dear Sachi
I'm going out.
There's takoyaki
in the fridge, so
heat it up if you
get hungry.
Mom.

I JERK OFF MORE FREQUENTLY.

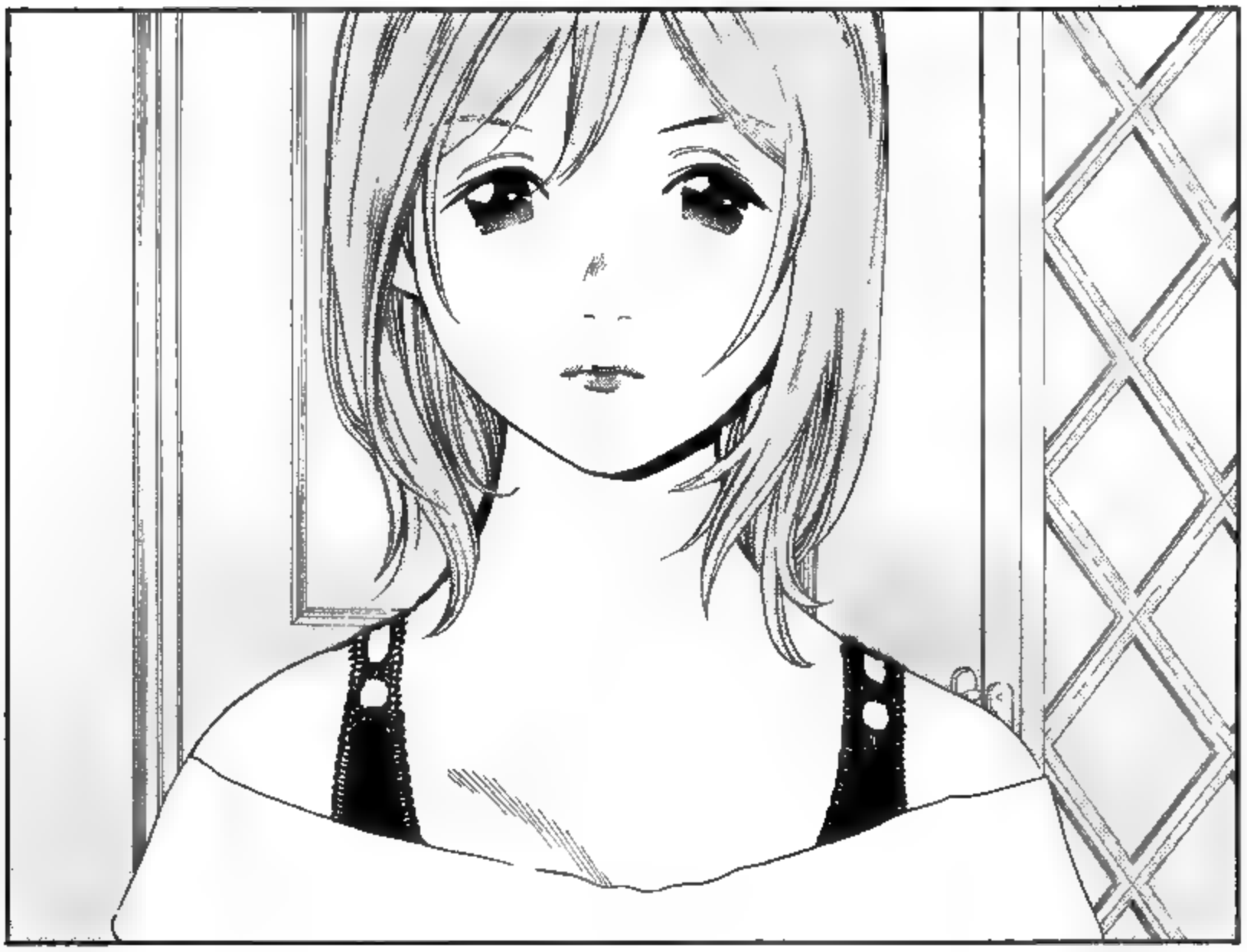
I CAN'T CONCENTRATE ON MY STUDIES.

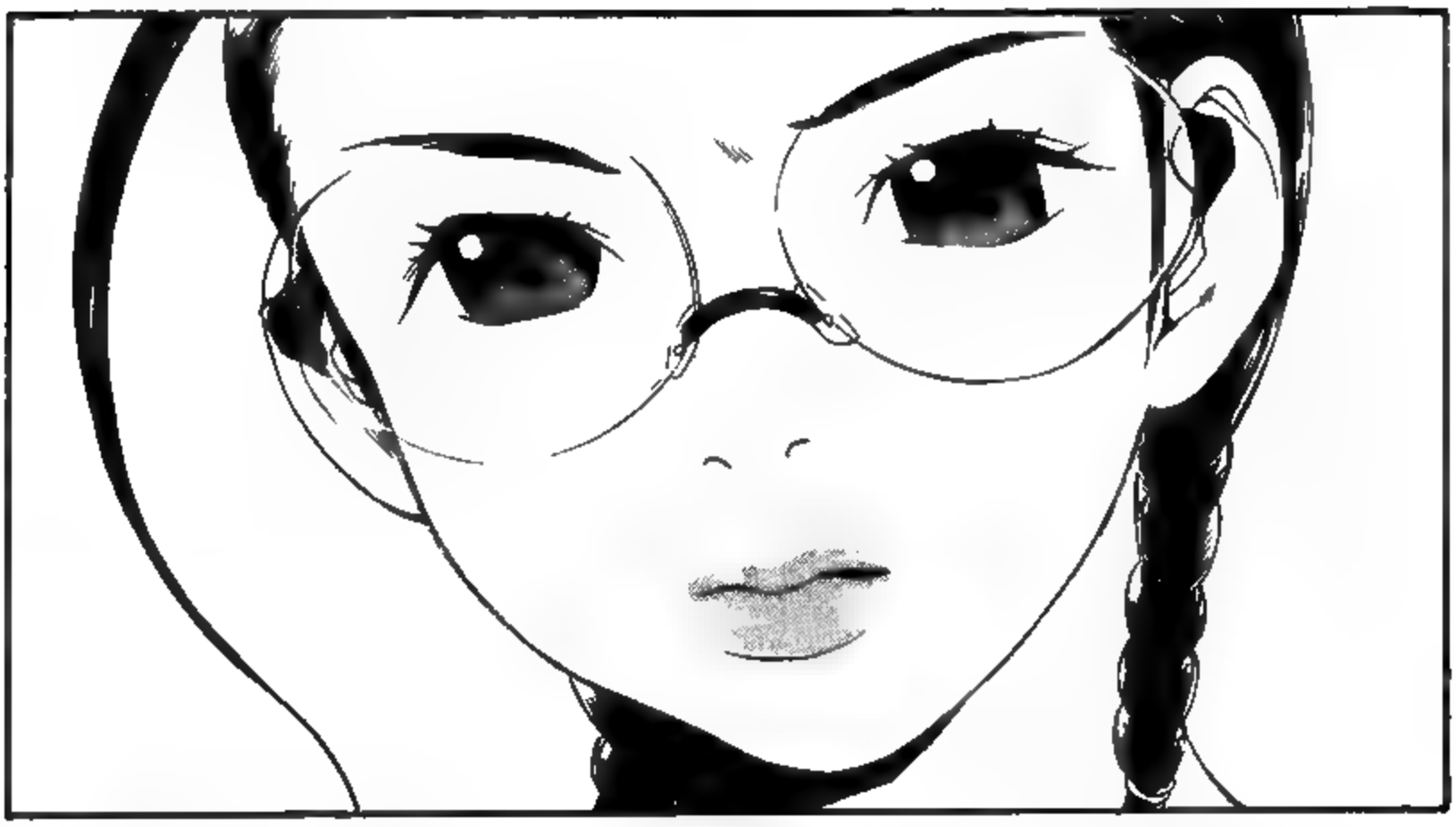
I'M NOT HUNGRY.

HAVING SEX...

SFX: RUB RUB RUB

THE REASON IS...





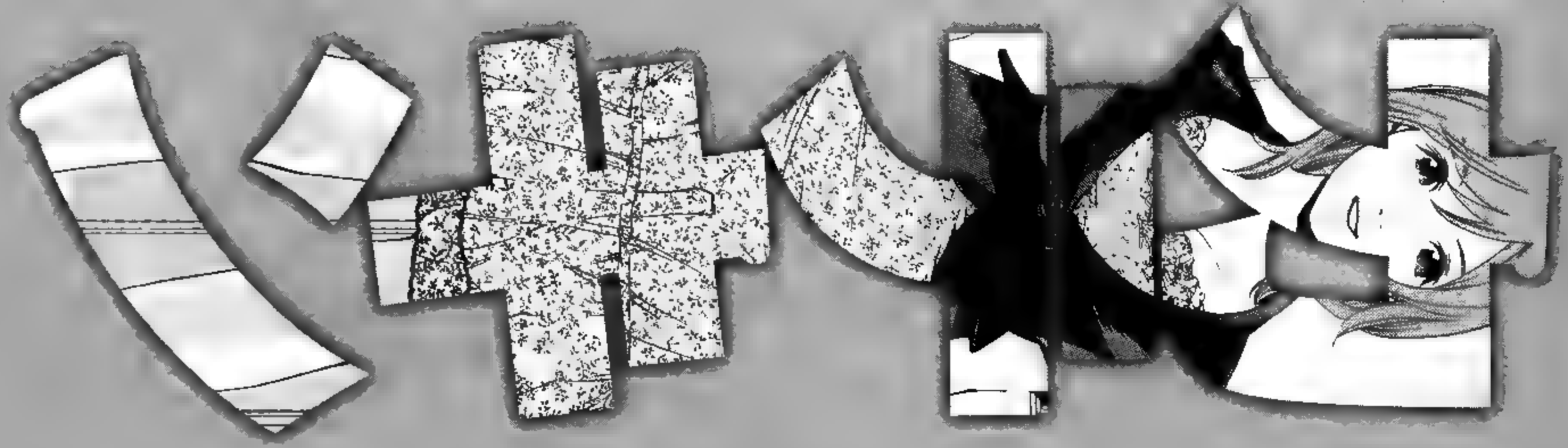
MAYUKO YUKIMURA... WHY IS SHE HERE?
GIFT FOR YOU.

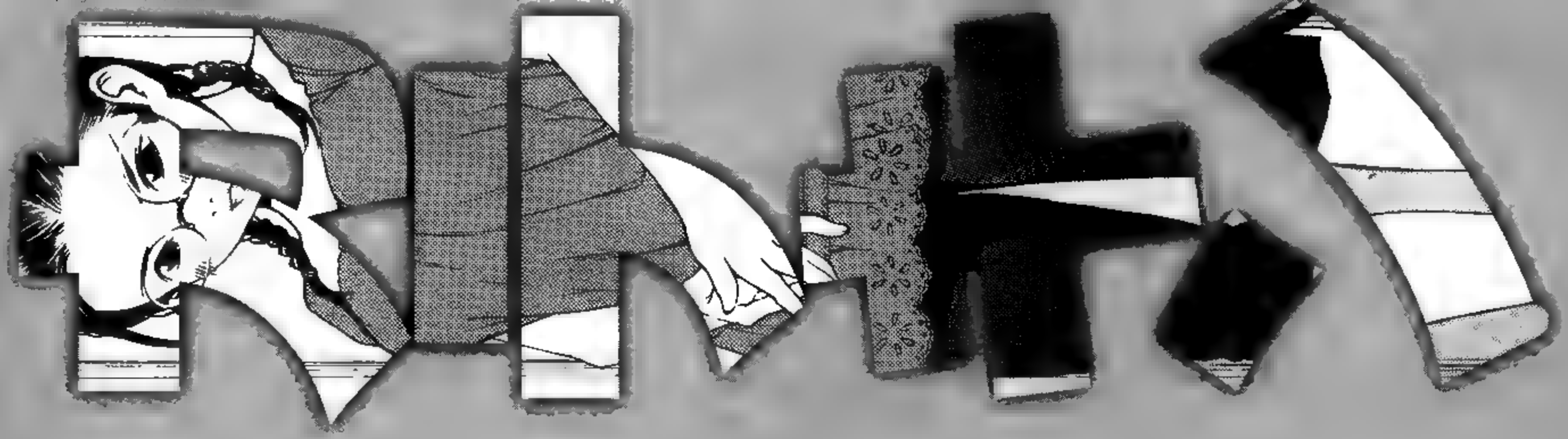
NANA SENSEI, OUR STOCK OF TAKOYAKI HAS EXCEEDED 10 BOXES...

I LIKE YOU.

I LIKE YOU, SHIRAI-KUN.

☑ END OF CHAPTER 26





SIDE STORY: SECRET IN THE STEEL PIPE

WE CAN'T HAVE A CAT.

TURNING BACK THE CLOCK TO WHEN SACHI WAS IN 2ND GRADE.

WHEN HE WAS SMALL ENOUGH TO BE ALLOWED INTO THE LADIES' ROOM...

YOU'RE GONNA PLAY WITH IT TOO MUCH AND NOT STUDY ENOUGH.

MAN ...

I KNEW SHE'D SAY THAT.

SFX: DRIP

THAT WAS GOOD, MOM.

*AOMORI HTTPS://SECURE.WIKIMEDIA.ORG/WIKIPEDIA/EN/WIKI/AOMORI,_AOMORI

RYO ACTUALLY WENT TO AOMORI* WITH HIS FAMILY TO SEE HIS GRANDPA.

THERE'S NO ONE HOME.

I'LL BE BACK.

I PROMISED RYO I'D STUDY WITH HIM.

MOM?

SFX. RUNNING

THE COUNTRYSIDE SUCKS, MAN.

DAD TOLD ME I CAN'T BRING MY VIDEO GAMES.

IF YOU TELL A GROWN-UP

I WON'T TALK TO YOU AGAIN!!

DON'T LET ANYONE IN HERE OKAY?

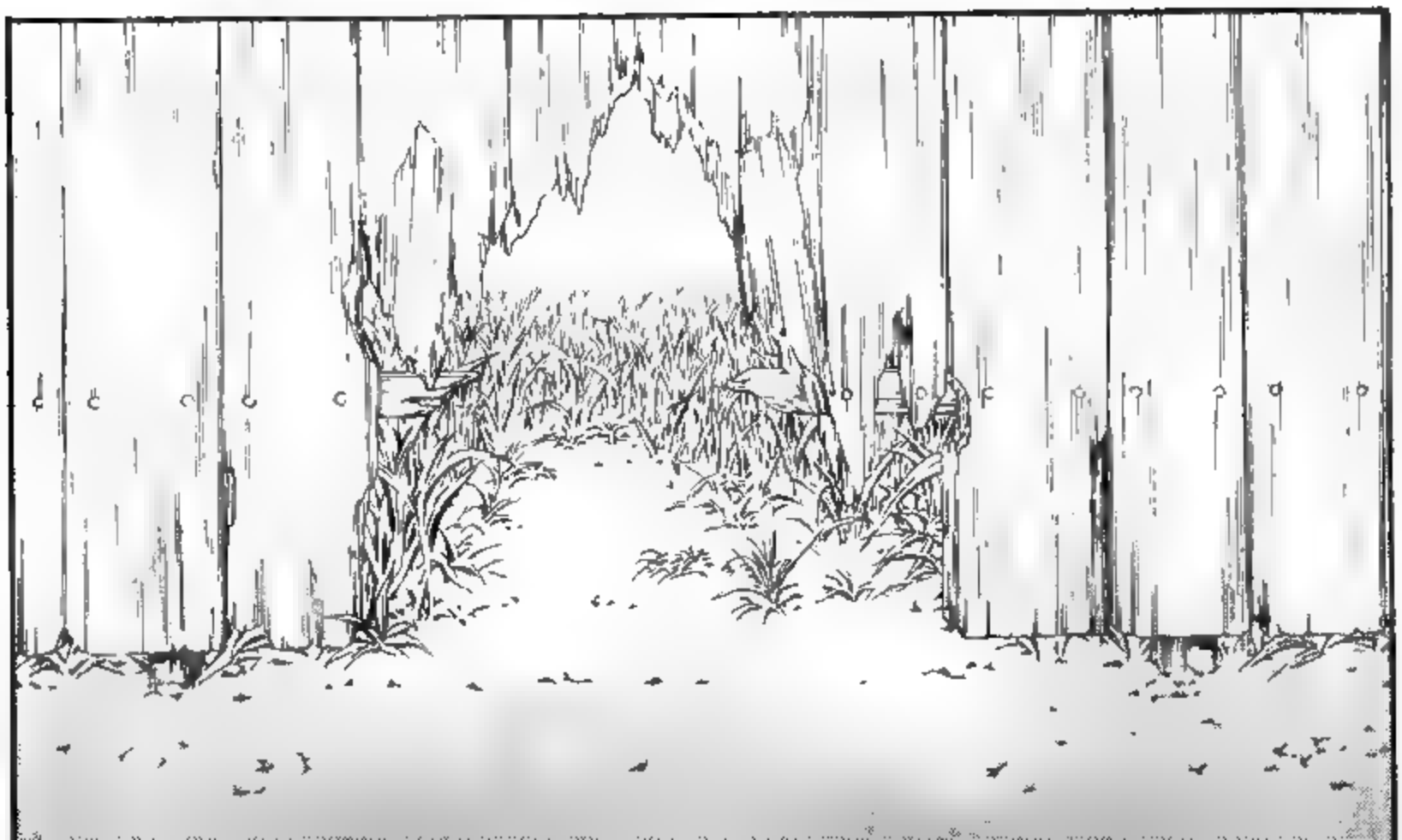
YOU HAVE TO PROTECT THIS SECRET BASE ON YOUR OWN

PROMISE??

WELL, YEAH.

THEN I'LL LET YOU PLAY MY GAMES WHILE I'M GONE.

REALLY?? YAY!!



OH

THANK GOD YOU'RE BACK!

HUMPH

I THOUGHT HE WAS BEING FIDGETY DURING DINNER.

HE TOOK THE FISH MEAT SAUSAGE FROM THE FRIDGE.

DID YOU TELL YOUR FRIENDS OR FAMILY ABOUT ME?

NO, I DIDN'T TELL ANY-ONE.

SFX: SHAKE

I'D RATHER HIM BE SMART RATHER THAN KIND.

HE MUST BE FEEDING THE CAT.

SACHI'S A KIND BOY LIKE ME.

WHY??

WHY DON'T YOU TELL SOME-ONE??

SFX: BAM BAM

POLICE!!

FIREMEN!!

Paramedics

I DON'T CARE WHO!! JUST GET SOMEONE!!

A HIGH SCHOOL GIRL IS STUCK IN A STEEL PIPE!!

I CAN'T.

IF I TELL SOMEONE, RYO WON'T TALK TO ME AGAIN.

WHAT IS THIS??!

I'M NOT A PET!!

BUT HOW ...

HOW DID YOU GET STUCK IN THE PIPE?

THEY SAY "BECAUSE THE MOUNTAIN IS THERE"

THEN MY BAG AND MY BOOBS GOT STUCK

AND HERE I AM

SIMILAR THING?

BECAUSE THE PIPE WAS THERE.

LISTEN. THERE ARE 2 KINDS OF PEOPLE IN THIS WORLD.

I'M THE

FIRST KIND

THOSE WHO CRAWL INTO THE PIPES AND THOSE WHO DON'T CRAWL INTO PIPES.

JUST LIKE YOU.

THEN I'M

WHEN I COME OUT OF THE PIPE

I WANT A FRIEND TO BE THERE.

BUT...

SOMETIMES I HIDE IN THE PIPE.

TO BE ALL ALONE.

WHAT A MATURE KID.

WHEN I SAID THAT TO RYO, HE DIDN'T GET IT.

AM I WEIRD, NEE-SAN??

I WANT TO PEE.

WHAT AM I TO DO?

MY BLADDER'S GONNA BURST.

PLEASE...

GET HELP FOR ME.

YOU'RE THE ONLY ONE WHO CAN HELP ME.

PEEING IN MY PANTS AT THIS AGE...

I WON'T BE ABLE TO MARRY.

OH, SO I JUST HAD TO TELL HIM LIKE THAT

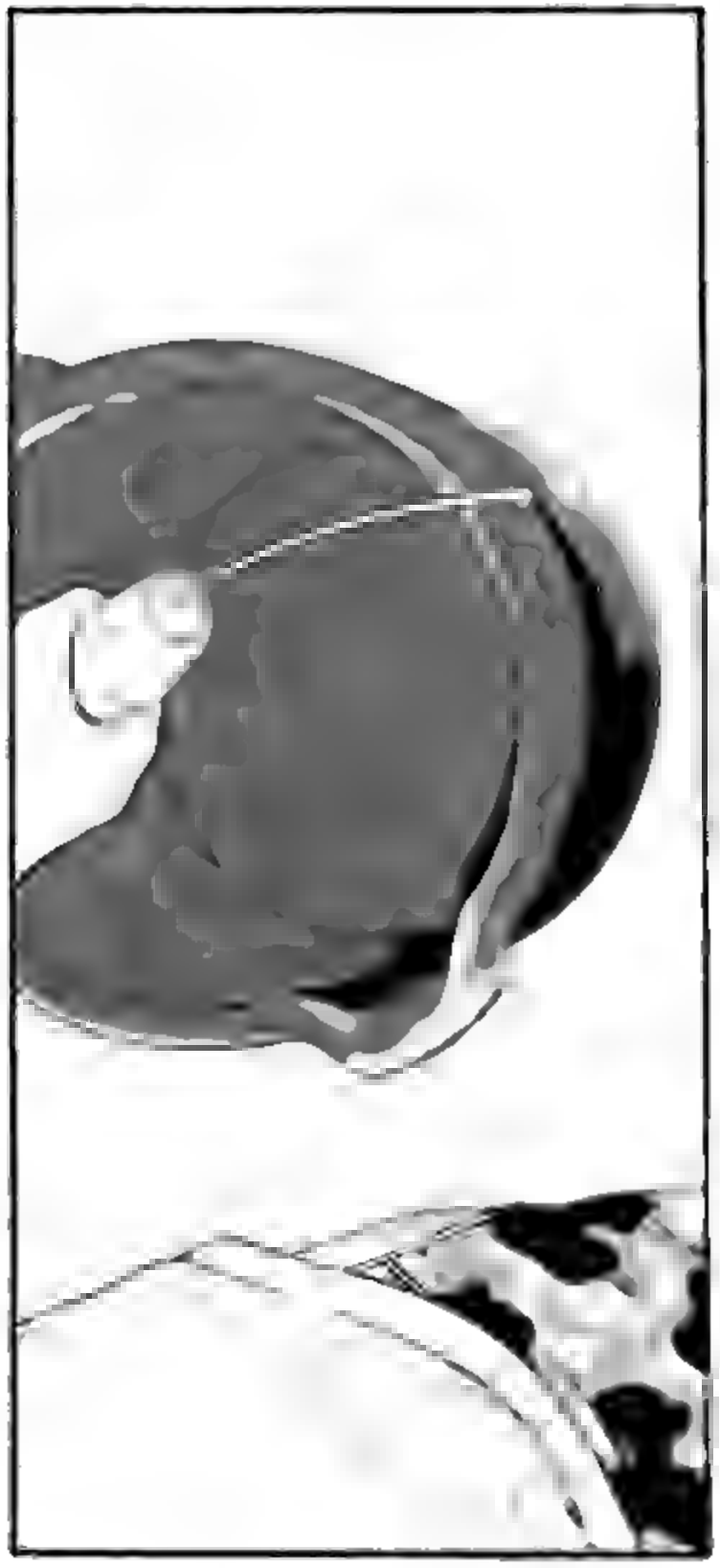
AND HE LISTENS TO ME.

10 MIN!!

!?

THAT'S MY LIMIT!!

ALRIGHT...



KYAAAAAAA!!!

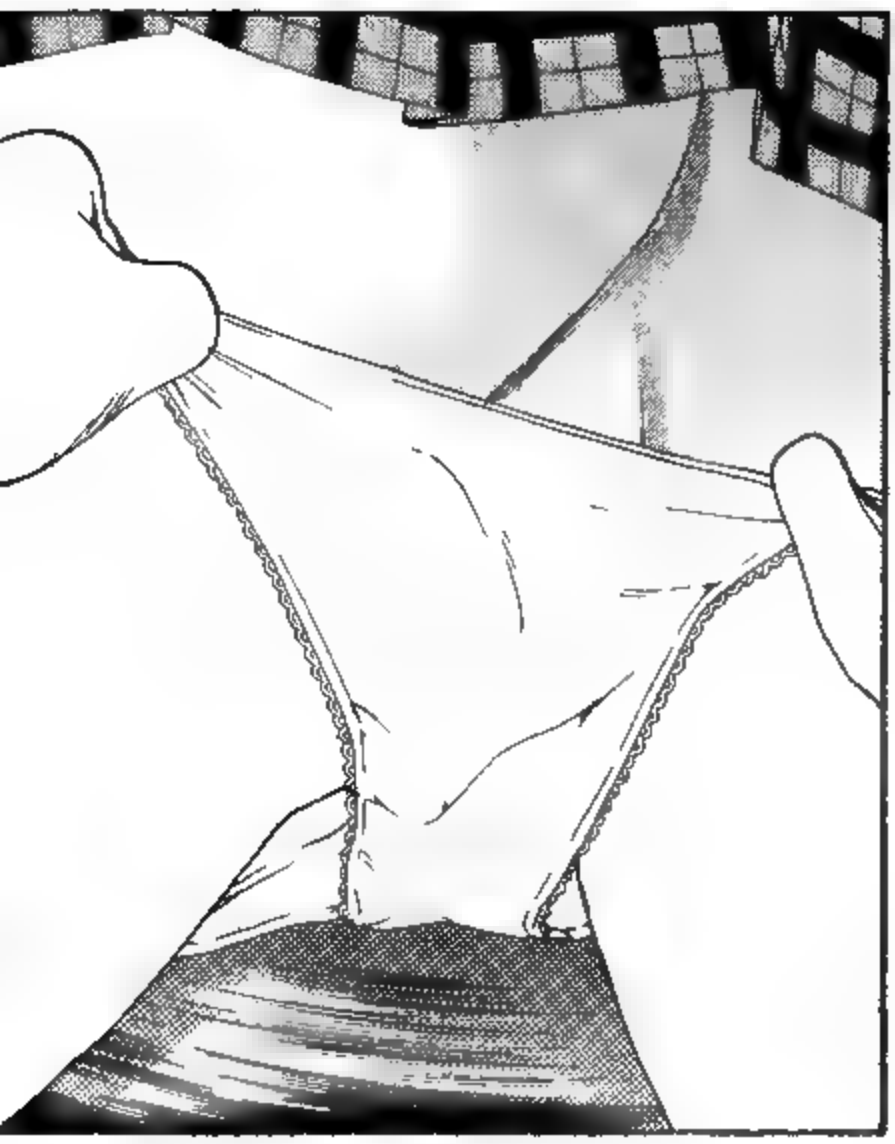
BUT YOU CAN'T PEE WITH YOUR UNDERWEAR ON.

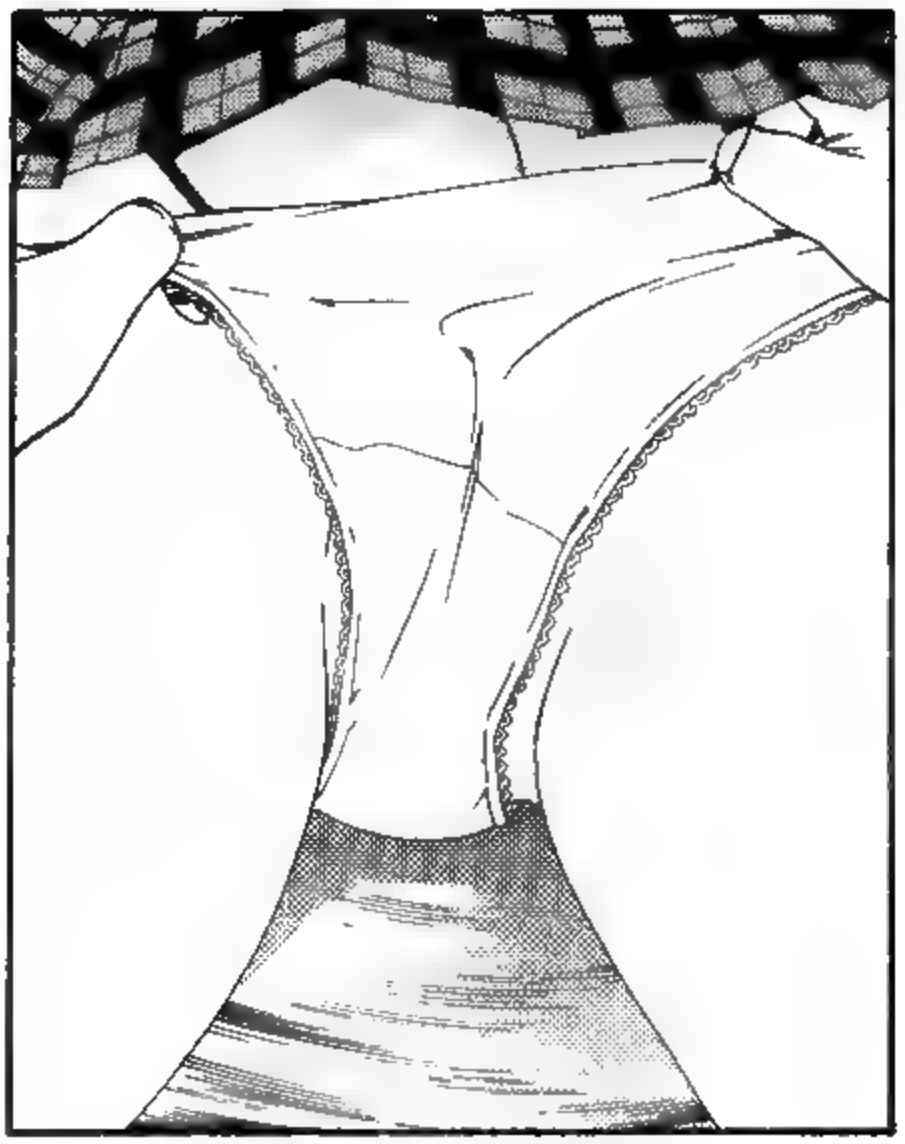
HELL ARE YOU DOING!!!

NO NO NO NO!!!

WHAT THE...

SFX CRACK

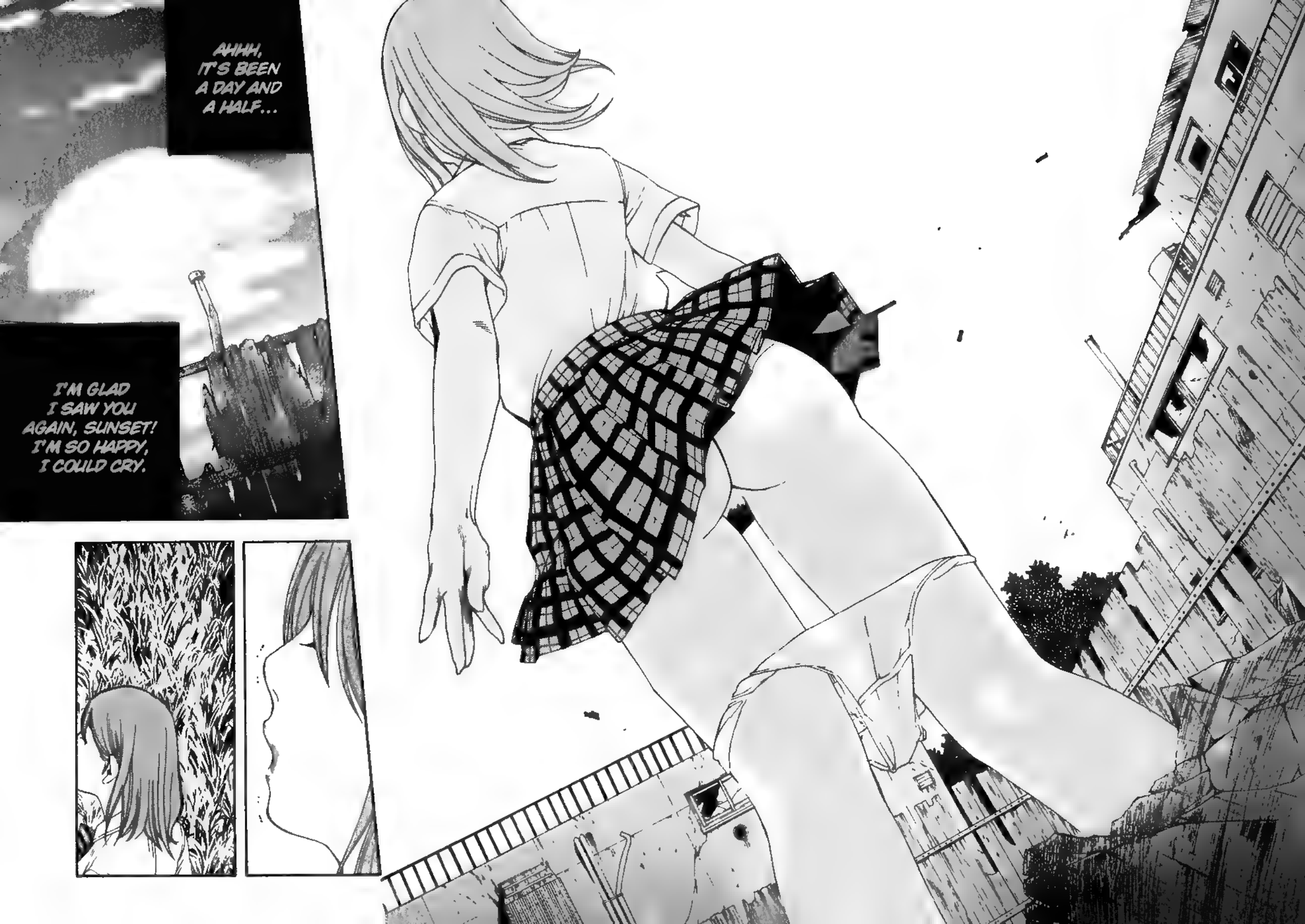




crack
crack
YOU SAW IT!!

YOU...
SAW...
IT...???

STK CRACK


AHHH, IT'S BEEN A DAY AND A HALF...
I'M GLAD I SAW YOU AGAIN, SUNSET! I'M SO HAPPY, I COULD CRY.

Aaaahhh

シュー

SFX: SHURRR

BAD DREAMS?? ARE YOU OKAY??

SACHI ??

SHE'S COMING!! THE PIPE WOMAN!!

SHE'LL COME HERE TO KILL ME~~

THE PIPE WOMAN DID COME, 5 YEARS 9 MONTHS AND 10 DAYS LATER.

Where did the kid go?

I SHOULD WEIGH MYSELF WHEN I GET HOME. I bet I lost 2kg or more.

☑END OF SIDE STORY.

EXTRA

PRINTER'S DEAD.

SPILT INK

IT'S THORNY.

UNAPOLOGETIC STYLE

IT ONLY WALKS SIDE-WAYS.

UNWAVERING TASTE

THEN ONE DAY...

RETRO6!

CRABS ARE ROCKIN'. I WANT TO TALK TO CRABS.

DAY TRIP TO THE NORTH

EDITOR'S OFFICE

We'll call it research, and eat good food

LET'S GO TO THE WINTER FESTIVAL IN HOKKAIDO.

WE GOTTA GET ON A PLANE??

HOKKAIDO! I'VE NEVER BEEN THERE.

NARITA IS AN INTER-NATIONAL AIRPORT! DOMESTIC IS HANEDA, DUMBASS!!

dumbass dumbaaaaass!!

WILL NOT STOP PICKING ON MY MISTAKES!!

YOU'RE SOOOO FUNNY !!

WHAT DID YOU SAY??

EDITOR WHO

SUSUKINO IS WELL KNOWN FOR EXCEPTIONAL SERVICE.

EDITOR M, WHO'S FIGHTING PYLORIC BACTERIA.

IT'S REALLY CLOSE FROM THE WINTER FESTIVAL.

COOL, WE'LL BE NEARBY!

TASTELESS, BLAND MANGA AUTHOR

WE'RE GOING TO NARITA AIRPORT?

AS IT WELCOMED US WITH A STORM.

VISITED THE SILVERY HOKAIDO

SO THE THREE OF US

DESPITE THE BAD WEATHER, THE FESTIVAL WAS FULL OF PEOPLE.

ようこそ、ミルクランド北海道へ。

LAND Hokkaido

WE PLAYED TIC-TAC-TOE ON A SNOW STAGE. THE WINNING 3 WOULD RECEIVE...

A "FACE CUM" (BUKAKKE) OF FRESH-SQUEEZED SPECIAL THICK MILK...
I MEAN... YOU GET TO DRINK IT. OR SOMETHING LIKE THAT, I CAN'T REMEMBER.
MILK

UH...
WHERE
WAS I...

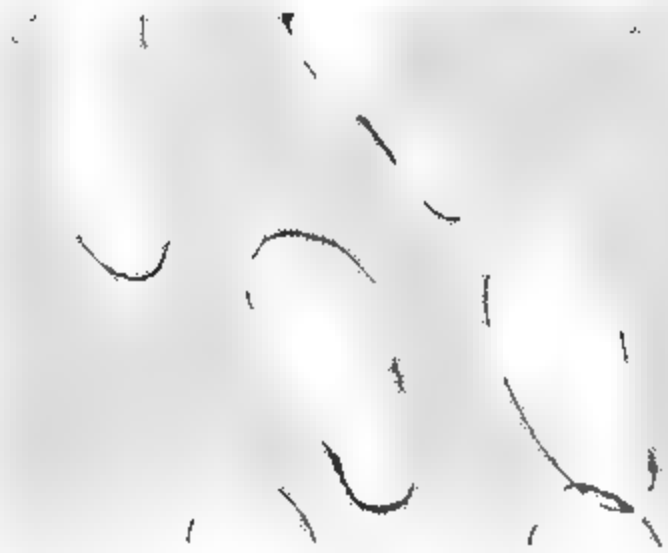
WELL
...

I
UNDER-
ESTIMATED
HOKKAIDO.

AREN'T
YOU
COLD?

I HAVE
A PAIR OF
TIGHTS ON
UNDER-
NEATH.

MR. I?
YOU
LOOK
COLD...



MY
MEMORY
IS BLURRY.

THE WINTER FESTIVAL SPANNED 12 BLOCKS.

IT WAS SO DAMN COLD, I WANTED TO GO INDOORS.

IT WAS SO COLD, IT HURT.

I WAS HOPING SOMEONE WOULD TRIP AND SPRAIN AN ANKLE SO WE COULD GO HOME. BUT NO ONE DID.

I WANNA GO TO SUSU-KINO.

THE STREETS WERE FULL OF SUSHI RESTAURANTS. WE HAD TO CHOOSE WHERE WE'LL EAT FISH ROW AND SEA URCHIN OVER RICE...

OVER THERE, 3 STORES DOWN. THEY'RE CHEAP AND VERY TASTY.

I WANNA GO SEE THE CHRIST-MAS TREE.

OH ♥

WE ATE RAMEN AT SAPPORO.

THEN WE WENT TO OTARU.

SNOW ACCUMULATED ON THE ICE SCULPTURES ...

TO THE POINT WHERE THE SIGNS COULD ONLY TELL WHAT THEY WERE SUPPOSED TO BE.

WE GOT TO INTERACT WITH THE NATIVES.

BUT THE TRIP HERE DURING WINTER TAUGHT ME SOMETHING IMPORTANT.

I'VE BEEN TO HOKKAIDO ONCE BEFORE IN SPRING...

(OH, WE COMPLETELY FORGOT TO EAT CRABS...)

END

第❹巻へつづく

WE NEED TRANSLATORS TO CONTINUE SCANLATING THIS MANGA AND KARIN, IF YOU CAN HELP US PLEASE CONTACT US ON THE IRC OR IN THE FORUM.

IRC:
#FAIRY-TAIL ON IRCHIGHWAY
FORUM:
XRL.US/FAIRYTAIL

TRANSLATOR: PEKE-TEN
EDITOR: ELCAUSA
QUALITY CHECK: ELCHAENGER

GEISHA SCANS GAVE US THESE TRANSLATIONS BEFORE CLOSING DOWN